



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
DONDERDAG 22 DECEMBER 2016**

—
**Séance plénière du
JEUDI 22 DÉCEMBRE 2016**

(Ochtendvergadering)

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	5	EXCUSÉS	5
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	5	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	5
GRONDWETTELIJK HOF	5	COUR CONSTITUTIONNELLE	5
INOVERWEGINGNEMINGEN	6	PRISES EN CONSIDÉRATION	6
EERBETOON	7	HOMMAGE	7
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING	7	PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT	7
Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. A-423/1 en 2 – 2016/2017);	7	Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 (n ^{os} A-423/1 et 2 – 2016/2017) ;	7
Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. A-424/1, 2 en 3 – 2016/2017);	8	Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 (n ^{os} A-424/1, 2 et 3 – 2016/2017) ;	8
Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. A-426/1 en 2 – 2016/2017);	8	Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2017 (n ^{os} A-426/1 et 2 – 2016/2017) ;	8
Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. A-427/1 en 2 – 2016/2017).	8	Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2017 (n ^{os} A-427/1 et 2 – 2016/2017).	8

Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers:	8	Discussion générale conjointe – Orateurs :	8
De heer Stefan Cornelis, rapporteur		M. Stefan Cornelis, rapporteur	
De heer Vincent De Wolf (MR)		M. Vincent De Wolf (MR)	
De heer Bruno De Lille (Groen)		M. Bruno De Lille (Groen)	
De heer Philippe Close (PS)		M. Philippe Close (PS)	
De heer Olivier de Clippele (MR)		M. Olivier de Clippele (MR)	
Mevrouw Els Ampe (Open Vld)		Mme Els Ampe (Open Vld)	
Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)		Mme Zoé Genot (Ecolo)	
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)		M. Johan Van den Driessche (N-VA)	
De heer Emmanuel De Bock (DéFI)		M. Emmanuel De Bock (DéFI)	
De heer Jef Van Damme (sp.a)		M. Jef Van Damme (sp.a)	
De heer Benoît Cerexhe (cdH)		M. Benoît Cerexhe (cdH)	
De heer Paul Delva (CD&V)		M. Paul Delva (CD&V)	
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)		M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!)		M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!)	

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 9.40 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van donderdag 22 december 2016 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- mevrouw Fatoumata Sidibé;
- de heer Armand De Decker;
- de heer Marc Loewenstein;
- de heer Fouad Ahidar;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- mevrouw Simone Susskind, op missie in het buitenland;
- de heer Eric Bott;
- de heer Fabian Maingain;
- mevrouw Véronique Jamoulle.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

GRONDWETTELIJK HOF

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

- La séance est ouverte à 9h40.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du jeudi 22 décembre 2016.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- Mme Fatoumata Sidibé ;
- M. Armand De Decker ;
- M. Marc Loewenstein ;
- M. Fouad Ahidar ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- Mme Simone Susskind, en mission à l'étranger ;
- M. Eric Bott ;
- M. Fabian Maingain ;
- Mme Véronique Jamoulle.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

COUR CONSTITUTIONNELLE

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

INOVERWEGINGNEMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Bruno De Lille, mevrouw Annemie Maes, de heer Arnaud Verstraete en mevrouw Zoé Genot betreffende het sociaal maken van de fiscaliteit door de automatische toekenning van kortingen op de onroerende voorheffing door te voeren (nr. A-415/1 – 2016/2017).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Ridouane Chahid, de heer Marc Loewenstein, de heer Pierre Kompany, mevrouw Carla Dejonghe en de heer Paul Delva betreffende de invoering van betalingsfaciliteiten voor de jaarabbonnementen van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB) (nr. A-416/1 – 2016/2017).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Michèle Carthé, de heer Ahmed El Khannouss, mevrouw Els Ampe, de heer Paul Delva en de heer Jef Van Damme tot invoering van een maandelijkse waterfactuur (nr. A-435/1 – 2016/2017).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

PRISES EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Bruno De Lille, Mme Annemie Maes, M. Arnaud Verstraete et Mme Zoé Genot relative à l'octroi automatique de réductions du précompte immobilier afin de rendre la fiscalité plus sociale (n° A-415/1 – 2016/2017).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Ridouane Chahid, Marc Loewenstein, Pierre Kompany, Mme Carla Dejonghe et M. Paul Delva relative à la mise en œuvre de facilités de paiement pour les formules d'abonnements annuels émis par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB) (n° A-416/1 – 2016/2017).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'infrastructure.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Emmanuel De Bock, Mme Michèle Carthé, M. Ahmed El Khannouss, Mme Els Ampe, MM. Paul Delva et Jef Van Damme instaurant la mensualisation de la facture d'eau (n° A-435/1 – 2016/2017).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Charles Picqué, de heer Stefan Cornelis, mevrouw Isabelle Durant, de heer Fabian Maingain, de heer Benoît Cerexhe, de heer Jef Van Damme, de heer Philippe Close, de heer Paul Delva en de heer Bruno De Lille met het oog op de aanpassing van de Europese budgettaire en boekhoudkundige voorschriften teneinde de openbare investeringen aan te moedigen (nr. A-443/1 – 2016/2017).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie belast met de Europese Aangelegenheden.

EERBETOON

De voorzitter (*in het Frans*).- *Ik vraag even uw aandacht.*

Reeds lange tijd onderhoudt Brussel een geprivilegieerde vriendschappelijke relatie met de stad Berlijn, die nu ook door een aanslag werd getroffen.

We moeten nu meer dan ooit klaarstaan om de wreedheid die zich in Europa en de wereld verspreidt, te bestrijden.

(verder in het Nederlands)

Ik verzoek u om een minuut stilte in acht te nemen als eerbetoon aan de slachtoffers en om ons medeleven te betuigen aan de Duitse bevolking.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht)

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2017 (NRS. A-423/1 EN 2 – 2016/2017);

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Charles Picqué, Stefan Cornelis, Mme Isabelle Durant, MM. Fabian Maingain, Benoît Cerexhe, Jef Van Damme, Philippe Close, Paul Delva et Bruno De Lille visant à adapter les contraintes budgétaires et comptables européennes pour stimuler les investissements publics (n° A-443/1 – 2016/2017).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission chargée des questions européennes.

HOMMAGE

M. le président.- Je vous demande quelques moments de recueillement.

Depuis longtemps, nous entretenons des relations privilégiées d'amitié avec la ville de Berlin, à son tour frappée par un attentat.

Plus que jamais, nous devons être déterminés à lutter contre cette barbarie qui déferle sur l'Europe et sur le monde.

(poursuivant en néerlandais)

Je vous propose une minute de silence en hommage aux victimes et pour témoigner de notre solidarité au peuple allemand.

(L'assemblée observe une minute de silence)

PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2017 (N^{OS} A-423/1 ET 2 – 2016/2017) ;

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2017 (NRS. A-424/1, 2 EN 3 – 2016/2017);

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2017 (NRS. A-426/1 EN 2 – 2016/2017);

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2017 (NRS. A-427/1 EN 2 – 2016/2017).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- Ik deel u mee dat het Bureau in uitgebreide samenstelling, tijdens zijn vergadering van 14 december 2016, de spreektijd vastgelegd heeft op tien minuten per fractievoorzitter en op twintig minuten voor het geheel van de andere sprekers van elke politieke fractie.

De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Stefan Cornelis, rapporteur, zal het verslag voorlezen van mevrouw Simone Susskind, die in het buitenland is.

De heer Cornelis heeft het woord.

De heer Stefan Cornelis, rapporteur.- Voordat ik de uitgavenbegroting toelicht, zal ik mij voor het verslag van de initiële begroting van 2017 beperken tot de middelenbegroting.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de laatste jaren de fundamenten gelegd van het begrotingsbeleid dat het de komende jaren zal voeren. Na jaren van saneringen en voorbereidingen is het tijd om te investeren in de grote infrastructuurwerken, aldus minister van Begroting Guy Vanhengel.

Uit de cijfers blijkt dat de Brusselse begroting

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2017 (N^{OS} A-424/1, 2 ET 3 – 2016/2017) ;

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2017 (N^{OS} A-426/1 ET 2 – 2016/2017) ;

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2017 (N^{OS} A-427/1 ET 2 – 2016/2017).

Discussion générale conjointe

M. le président.- Je vous informe que le Bureau élargi, en sa réunion du 14 décembre 2016, a fixé le temps de parole à 10 minutes par président de groupe politique et à 20 minutes pour l'ensemble des autres orateurs de chaque groupe politique.

La discussion générale conjointe est ouverte.

M. Stefan Cornelis, rapporteur, lira le rapport de Mme Simone Susskind, à l'étranger.

La parole est à M. Cornelis.

M. Stefan Cornelis, rapporteur (en néerlandais).- *Avant d'en venir au budget des dépenses, je me limiterai, pour le rapport du budget initial 2017, au budget des voies et moyens.*

La Région de Bruxelles-Capitale a posé ces dernières années les fondements de la politique budgétaire qu'elle mènera ces prochaines années. Après plusieurs années d'assainissement et de préparations, le temps est venu d'investir dans les travaux d'infrastructure de grande ampleur, a déclaré le ministre du Budget, Guy Vanhengel.

fundamenteel gezond is. De rechtstreekse schuld van het gewest is aanzienlijk gedaald, van 3,146 miljard euro op het hoogtepunt in 2012 naar 2,75 miljard euro in 2015. Dit geeft ruimte om te groeien en om de uitdaging waar het gewest voor staat ten volle aan te gaan. De ambitieuze doelstellingen uit het regeerakkoord van deze regering worden nu volop uitgevoerd en vinden hun weerslag in deze begroting. We moeten volgens minister Vanhengel investeren in de metro en in onze infrastructuur.

Het gaat om uitzonderlijke investeringen in de toekomst van het gewest. De regering is er dan ook van overtuigd dat dergelijke uitgaven niet ressorteren onder de normale begrotingsdoelstellingen. Als we ze niet apart behandelen, kunnen ze binnen de geldende begrotingsregels nooit worden gerealiseerd. Brussel staat niet alleen in deze benadering. Ook de andere deelstaten bekijken het op die manier.

Het is dus een bewuste keuze om de uitzonderlijke uitgaven inzake infrastructuur, maar ook met betrekking tot veiligheid en asiel, buiten de begrotingsdoelstellingen te houden. Als we dat niet doen, zetten we volgens minister Vanhengel opnieuw een stap achteruit ten aanzien van de andere deelstaten, want die maken deze keuze wel.

Het is in deze context dat de regering ook de initiële begroting van 2017 heeft opgemaakt. Die context wordt bovendien bemoeilijkt door de toepassing van de nieuwe Financieringswet.

Voor de middelenbegroting blijven wij afhankelijk van de ramingen van de federale overheid. Zoals vroeger is gebleken, zijn die echter niet altijd even accuraat. Volgens minister Vanhengel wijzigen de cijfers vaak, worden ze laat meegedeeld en zijn ze niet altijd in regel met de Bijzondere Financieringswet. De totale ontvangsten voor 2017 worden geraamd op 4.571.505.000 euro. Dat is een stijging met 130 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting van 2016.

De inkomsten van gewestbelastingen, die bijna een derde van de middelen vertegenwoordigen, dalen met 56 miljoen euro in vergelijking met de initiële begroting van 2016. Naast de impact van de verlaging van de registratierechten bij aankoop van een eerste of enige eigen woning, zoals voorzien in de fiscale hervorming, worden de successie- en schenkingsrechten iets voorzichtiger ingeschat,

Les chiffres démontrent que le budget bruxellois est fondamentalement sain. La dette directe de la Région a sensiblement diminué, passant de 3,146 milliards d'euros à son apogée en 2012 à 2,75 milliards d'euros en 2015. Les objectifs ambitieux de l'accord du gouvernement sont aujourd'hui pleinement mis en œuvre et trouvent leurs retombées dans ce budget.

Selon le ministre Vanhengel, nous devons investir dans le métro et dans nos infrastructures. S'agissant d'investissements exceptionnels dans l'avenir de la Région, le gouvernement est convaincu que de telles dépenses ne relèvent pas des objectifs budgétaires normaux. Si nous ne les traitons pas séparément, nous ne serons jamais en mesure de les réaliser dans les règles budgétaires existantes. Les autres entités partagent cette approche.

Il s'agit donc d'un choix conscient de maintenir en dehors de l'objectif budgétaire ces dépenses exceptionnelles en matière d'infrastructure, mais également de sécurité et d'asile.

C'est dans ce contexte que le gouvernement a confectionné le budget initial 2017. Un contexte rendu en outre plus difficile par l'application de la nouvelle loi de financement.

Pour le budget des voies et moyens, nous restons dépendants des estimations du gouvernement fédéral qui, nous le savons, ne sont pas toujours exactes. Les recettes totales de 2017 sont estimées à 4.571.505.000 euros, soit une hausse de 130 millions d'euros par rapport au budget initial de 2016.

Les recettes des impôts régionaux, qui représentent près d'un tiers des recettes, diminuent de 56 millions d'euros par rapport à l'initial 2016. Hormis l'impact de la diminution des droits d'enregistrement sur l'achat d'une première ou unique habitation propre, les droits de succession et de donation sont estimés plus prudemment au regard des réalisations 2016. Cela vaut également pour le prélèvement kilométrique à charge des poids lourds.

Les recettes de l'impôt des personnes physiques (IPP) régional de 2017 augmentent de 66 millions d'euros, en raison d'un transfert de 53 millions d'euros de l'IPP 2016, qui ne serait versé qu'en 2017.

gelet op de effectieve opbrengsten in 2016. Hetzelfde geldt voor de kilometerheffing op zware vrachtwagens.

De ontvangsten van de gewestelijke personenbelasting van 2017 stijgen met 66 miljoen euro, wat een aanzienlijk bedrag is. Dat heeft te maken met een overdracht van 53 miljoen euro van de personenbelasting van 2016 die pas in 2017 zou gestort worden.

Na het verslag van het Rekenhof werd in de gedachtewisseling onder meer gefocust op de neutralisatie van uitgaven voor grote infrastructuurwerken en de stijging van de inkomsten uit schenkingsrechten en uit de onroerende voorheffing.

Tijdens de algemene bespreking van de middelenbegroting 2017 kwamen nog een aantal onderwerpen aan bod.

De heer Van den Driessche vroeg een stand van zaken met betrekking tot het reglementaire kader voor de gewestbelasting op pylonen, zendmasten en antennes. Hij vroeg ook verduidelijking over de verwachte ontvangsten uit de kilometerheffing voor vrachtwagens.

De heer Verstraete stelde dat het bedrag van 109 miljoen euro voor infrastructuurwerken onterecht buiten de begroting gehouden wordt. Hij betwistte geenszins het nut van de werken, maar meende dat de begroting beter met een tekort zou worden ingediend.

De heer Verbauwhede was tevreden over de afschaffing van de gewestbelasting van 89 euro en over de stijging van de belasting op banken, financiële instellingen en bankautomaten. Hij sloot zich aan bij de andere sprekers die vragen hebben over het geneutraliseerde bedrag van 109 miljoen euro voor metro- en veiligheidswerken dat in de initiële begroting van 2017 stond. Hij had ook vragen over de belasting op zendmasten.

De heer Cerexhe feliciteerde de regering, die een ernstige, evenwichtige en strikte begroting voorstelt in een moeilijke budgettaire context. De voornaamste doelstellingen van de meerderheid zijn erin terug te vinden, hoewel een aantal rampscenario's waren aangekondigd. Hij was evenwel ongerust over de toename van het uitstaande bedrag en over het feit dat de uitgaven sneller stijgen dan

Après le rapport de la Cour des Comptes, l'accent a été mis, entre autres, sur la neutralisation des dépenses dédiées aux travaux d'infrastructure de grande ampleur et sur la hausse des recettes des droits de donation et du précompte immobilier.

Lors de la discussion générale du budget des voies et moyens 2017, M. Van den Driessche a demandé un état des lieux du cadre réglementaire pour la taxe régionale sur les mâts, pylônes et antennes. Il demande également des éclaircissements sur les recettes escomptées du prélèvement kilométrique à charge des poids lourds.

Selon M. Verstraete, les 109 millions d'euros dédiés aux travaux d'infrastructure de grande ampleur, dont il ne conteste nullement l'intérêt, sont indûment débudgétisés.

M. Verbauwhede salue la suppression de la taxe régionale de 89 euros et l'augmentation de la taxe sur les établissements bancaires, financiers et les distributeurs de billets. Lui aussi s'interroge sur le montant neutralisé de 109 millions d'euros pour le métro et la sécurité, figurant dans le budget initial de 2017. Il s'interroge également sur la taxe sur les antennes.

M. Cerexhe félicite le gouvernement, qui présente un budget sérieux, équilibré, établi avec beaucoup de rigueur dans des temps budgétaires difficiles. On y retrouve les principaux objectifs de la majorité. Il s'inquiète toutefois de l'augmentation de l'encours et du fait que les dépenses augmentent plus vite que les recettes. Les taux de réalisation dans certains domaines mériteraient d'être dynamisés. Il s'enquiert également des effets de la déclaration libératoire unique sur les recettes des droits de succession et de la baisse des droits d'enregistrement en 2017.

M. Close se félicite d'un budget rédigé avec beaucoup de sérieux. Il affirme que la décision de débudgétiser le montant de 109 millions d'euros est effectivement un acte politique, pas un acte purement technique, et qu'il faut la revendiquer. Par ailleurs, malgré un taux de chômage en baisse constante, le rendement de l'IPP ne semble pas évoluer en conséquence.

M. Kanfaoui renvoie aux questions sur les droits d'enregistrement de M. Cerexhe, ainsi qu'aux questions sur les taxes, les pylônes, la taxe kilométrique et les donations.

de ontvangsten. In bepaalde domeinen kan de uitvoeringsgraad volgens hem ook beter. Hij vroeg eveneens naar de gevolgen van de eenmalige bevrijdende aangifte voor de ontvangsten uit de successierechten, en naar de daling van de registratierechten in 2017.

De heer Close sloot zich aan bij de felicitaties van de heer Cerexhe aan de regering en de minister van Begroting. Sinds het Brussels Gewest billijk wordt gefinancierd, wordt het begrotingsevenwicht gegarandeerd. De begroting wordt met veel ernst opgesteld. De heer Close stelde dat de beslissing om het genoemde bedrag van 109 miljoen euro buiten de begroting te houden, wel degelijk een politieke daad is. De begroting is meer dan een louter technisch gegeven. Hij meende dat we ons achter de beslissing over het bedrag van 109 miljoen euro moeten scharen. Ondanks de voortdurend dalende werkloosheid, lijken de opbrengsten van de personenbelasting volgens hem niet evenredig te stijgen.

De heer Kanfaoui verwees naar de vragen van de heer Cerexhe over de registratierechten en naar de vragen over de belastingen, de pylonen, de kilometerheffing en de schenkingen.

De heer De Bock besprak eerst de schuld, die dynamisch en efficiënt wordt beheerd. Hij stelde vast dat de schuld in Brussel daalt van 3,1 miljard euro naar 2,7 miljard euro, dat de intrestlast afneemt en dat de schuldenlast minder dan 2% van de begroting opslorpt.

De schulden van veel gemeenten nemen jammer genoeg toe. Een gewestelijke en lokale fiscale hervorming mag voor de gemeenten geen aanleiding zijn om hun eigen belastingen te verhogen en zo de door het gewest toegekende belastingvermindering teniet te doen. Tot slot kwam de heer De Bock terug op de belasting op de pylonen.

De heer Van Damme feliciteerde de regering. Hij is van mening dat de begroting een politieke daad bij uitstek is. Een aantal investeringen wordt niet rechtstreeks opgenomen in de begroting, omdat ze broodnodig zijn. Het keurslijf dat Europa oplegt, heeft vaak nefaste gevolgen voor de economie. Hij ziet een consensus om de Europese regelgeving aan te passen. Een gevolg van het intra-Belgisch akkoord over de klimaatinspanningen is een financiële meevaller voor de begroting, maar mag

M. De Bock commence par évoquer la dette, dont la gestion est dynamique et efficace. Il constate à Bruxelles une diminution de la dette de 3,1 à 2,7 milliards d'euros, une charge d'intérêts qui diminue, et une charge de la dette qui représente moins de 2% du budget.

Malheureusement, beaucoup de communes voient leurs dettes augmenter. Une réforme fiscale régionale et locale ne doit pas mener à l'alourdissement de la fiscalité des communes à due concurrence de ce qui est offert par la Région. Enfin, M. De Bock revient sur la taxe sur les pylônes.

M. Van Damme estime que le budget est un acte politique par excellence. Plusieurs investissements ne sont pas budgétisés directement parce qu'ils sont indispensables. Le carcan imposé par l'Europe a souvent des conséquences néfastes pour l'économie. M. Van Damme voit apparaître un consensus afin d'adapter la réglementation européenne. L'accord intrabelge concernant les efforts en matière de climat a un impact financier positif sur le budget, mais il ne doit pas servir à boucher les trous du budget. M. Van Damme a, en outre, des questions sur la baisse des droits de donation et de succession, la taxe kilométrique et l'IPP.

Mme Genot déclare que la volonté d'une absence de déficit est difficile à concilier avec une attitude offensive par rapport à l'Europe. Une série d'investissements qui ne peuvent être financés en une fois ne peuvent être imputés en une seule année budgétaire. Elle demande aussi un état des lieux de la structure et de l'engagement de personnel dans les ministères.

Pour ma part, je déclare que ce budget en équilibre est un signal fort envoyé à la Belgique et à l'Europe. Toutefois, en tant que tenant de l'orthodoxie budgétaire, je remarque que seuls des investissements très spécifiques seront acceptés hors trajectoire par l'Europe. Cela vaut aussi pour la migration et la problématique de la sécurité. Si le taux d'endettement de la Région est très faible, celui de la Belgique est cependant élevé, et il faut en tenir compte pour maintenir les budgets en équilibre. Pour le reste, la poursuite du glissement de la fiscalité offre une perspective souriante au Bruxellois qui travaille dur.

Concernant la neutralisation des dépenses dédiées

niet dienen om putten te delven in de begroting.

Voorts had hij nog vragen over de vermindering van de schenkings- en successierechten, de kilometerheffing en de personenbelasting.

Mevrouw Genot stelde dat het streven naar een begroting zonder tekorten moeilijk te verzoenen valt met een offensieve houding ten opzichte van Europa. Een reeks investeringen die niet in een keer gefinancierd kan worden, mag niet in een enkel begrotingsjaar worden geboekt.

Vervolgens vroeg ze een stand van zaken van de structuur en de indienstneming van personeel voor de ministeries.

Vervolgens feliciteerde ikzelf de minister en de regering. Deze begroting in evenwicht is een sterk signaal in België en voor Europa. Wel merkte ik, als pleitbezorger van budgettaire orthodoxie, op dat slechts heel specifieke investeringen met een duidelijke meerwaarde door Europa buiten het traject zullen kunnen worden gehouden. Dat geldt eveneens voor de kosten voor migratie en de veiligheidsproblematiek.

De schuldgraad van het gewest ligt inderdaad erg laag, maar de hoge schuldgraad van België is een factor waarmee we ook rekening moeten houden om begrotingen in evenwicht te houden. Ten slotte noemde ik de verdere taxshift een mooi perspectief voor de hardwerkende Brusselaar.

De minister antwoordde omstandig op de vragen en opmerkingen. Wat het debat over de neutralisatie van uitgaven voor grote infrastructuurwerken betreft, stelde de minister dat de gewesten loyaal moeten zijn aan de federale overheid, maar ook rekening dienen te houden met de andere deelgebieden. Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest anders zou handelen, zou het verzwakken tegenover de andere entiteiten. We sluiten ons als laatsten aan bij een beweging die meer en meer verspreid geraakt.

Met betrekking tot de eenmalige bevrijdende aangifte werkt de regering aan een systeem dat zou slaan op een periode van drie tot vier jaar. De minister hoopt het debat met de andere entiteiten in de komende weken te kunnen afronden.

Alles wat louter successierechten betreft, komt toe aan de gewesten. Voor het niet bepaalbare deel van

aux travaux d'infrastructure de grande ampleur, le ministre répond que les Régions ont une obligation de loyauté envers le pouvoir fédéral et les autres entités fédérées. Si la Région de Bruxelles-Capitale agissait autrement, elle se déforçerait par rapport aux autres entités.

Concernant la déclaration libératoire unique, le gouvernement planche sur un système qui couvrirait une période de trois à quatre ans.

Tout ce qui concerne les droits de succession purs revient aux Régions. La part non définissable de ce qui a été éludé doit faire l'objet d'une clé de répartition. Par prudence, Bruxelles n'a rien inscrit à son budget en la matière.

En qui concerne l'augmentation des recettes en provenance des opérateurs de téléphonie mobile et les opérateurs radio, il faut, outre le produit normal, ajouter deux montants réclamés de chacun 600.000 euros pour la période 2007-2016.

Le ministre compétent a bon espoir de trouver un accord avec ces deux opérateurs en 2017.

Les montants inscrits pour le prélèvement kilométrique et le précompte immobilier reposent sur l'estimation de l'État fédéral.

Le 6 octobre, le gouvernement a adopté un plan pluriannuel, courant jusqu'en 2020, pour utiliser les moyens issus des droits d'émission.

Pour ce qui est d'expliquer l'évolution de l'IPP, le ministre évoque le tax shift fédéral, qui n'est pas sans effets au niveau régional. Par ailleurs, la population bruxelloise se dualise. Un des objectifs du tax shift est de remédier à cette dualisation. Notre propre réforme fiscale a notamment pour but de ne pas pénaliser les gens qui vivent à Bruxelles.

L'administration fiscale de Bruxelles ne prendra pas la forme d'un organisme d'intérêt public (OIP). Il s'agira d'un ministère distinct sous l'autorité du ministre compétent. L'arrêté est au Conseil d'État. Le ministre précise que les recrutements seront faits directement par le biais du Selor.

Pour conclure, je vous informe que le budget des voies et moyens 2017 a été adopté en commission par dix voix pour et cinq voix contre.

wat werd ontdoken, moet er een verdeelsleutel komen. Brussel heeft uit voorzichtigheid niets voor dit deel in de begroting ingeschreven.

Inzake de vraag over de toename van de ontvangsten afkomstig van de operatoren van mobiele telefonie en radio, moeten naast de normale opbrengsten twee gevorderde bedragen van elk 600.000 euro toegevoegd worden, voor de periode 2007-2016.

De bevoegde minister heeft goede hoop om in 2017 een akkoord te bereiken met deze twee operatoren.

De ingeschreven bedragen voor de kilometerheffing en de onroerende voorheffing berusten op de raming van de federale staat.

Op 6 oktober heeft de regering een meerjarenplan aangenomen om de middelen uit de emissierechten te gebruiken. Dit is geen 'one shot'-operatie, aangezien ze loopt tot in 2020.

Wat de verklaring over de evolutie in de personenbelasting betreft, vermeldde de minister dat de federale taxshift niet zonder gevolgen blijft voor het gewest. Bovendien raakt de Brusselse bevolking steeds meer gedualiseerd. Een van de doelstellingen van de taxshift is net om dat fenomeen tegen te gaan. Onze eigen fiscale hervorming heeft bijvoorbeeld tot doel de mensen die zich in Brussel vestigen of hier al wonen, niet te benadelen.

De belastingadministratie van Brussel zal niet de vorm krijgen van een ION. Ze wordt een afzonderlijk ministerie onder het gezag van de bevoegde minister. Het besluit ligt bij de Raad van State. De minister verduidelijkte dat de aanwervingen rechtstreeks via Selor zullen gebeuren.

Tot slot kan ik meedelen dat de middelenbegroting 2017 in commissie is aangenomen met tien stemmen voor en vijf stemmen tegen.

Op vraag van mevrouw Susskind lees ik het rapport over de uitgavenbegroting voor.

(verder in het Frans)

In zijn algemene uiteenzetting verklaarde de minister van Financiën dat in de initiële begroting voor 2017 de totale uitgaven 4.979.927.000 euro

À la demande de Mme Susskind, j'en viens au rapport sur le budget des dépenses.

(poursuivant en français)

Dans son exposé général, le ministre des Finances précise qu'au budget initial 2017, les dépenses totales s'élèvent à 4.979.927.000 euros pour les liquidations et à 5.691.527.000 euros pour les engagements.

Pour les liquidations, cela signifie une augmentation de 5,9% par rapport au budget initial 2016. Les crédits d'engagement augmentent, quant à eux, de 9,2%. Le ministre précise également les motifs des augmentations, notamment les crédits pour les actions de la stratégie 2025, le refinancement des communes, ou encore la rénovation du tunnel Léopold II.

Des dépenses sont également prévues à la suite des attentats du 22 mars, entre autres 2 millions d'euros alloués pour des actions autour du vivre ensemble et 28 millions d'euros compris dans le budget de l'organisme d'intérêt public (OIP) Bruxelles prévention et sécurité.

Enfin, des augmentations sont à noter pour Actiris, Bruxelles Environnement, le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB), le Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu), l'Agence régionale de Propreté publique (ARP) et visit.brussels.

S'ensuit la discussion générale conjointe. MM. Verstraete et Verbauwhede interrogent le ministre sur la comptabilisation des 109 millions d'euros d'investissement dédiés au métro et à la sécurité, et lui demandent s'ils ne devraient pas être enregistrés en déficit. Le ministre rappelle que le débat autour des 109 millions d'euros est mené par ceux qui discutent le respect du Pacte de stabilité, autrement dit le pouvoir fédéral. Si la Région de Bruxelles-Capitale agissait autrement, elle se déforçerait par rapport aux autres entités, qui se créent des marges dont elle se priverait.

Il ajoute que le président, M. Picqué, a eu raison d'ouvrir le débat lors de la grande conférence annuelle du Parlement régional bruxellois sur les politiques d'investissement et leurs contraintes européennes. Les dépenses exceptionnelles qui découlent des attentats, ainsi que les gros investissements d'infrastructure, doivent être

bedragen voor de vereffeningen en 5.691.527.000 euro voor de vastleggingen.

Voor de vereffeningen houdt dat een stijging van 5,9% ten opzichte van de initiële begroting voor 2016 in. De vastleggingskredieten stijgen met 9,2%. De minister motiveerde ook die stijgingen, met name door de kredieten voor de acties in het kader van de Strategie 2025, de herfinanciering van de gemeenten en de renovatie van de Leopold II-tunnel.

Er zijn ook uitgaven gepland als gevolg van de aanslagen van 22 maart, waaronder 2 miljoen euro voor acties rond samenleven en 28 miljoen euro binnen het budget van de instelling van openbaar nut (ION) Brussel Preventie en Veiligheid.

Ten slotte steeg het budget voor Actiris, Leefmilieu Brussel, het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG), de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH), Net Brussel en visit.brussels.

Tijdens de samengevoegde algemene bespreking vroegen de heren Verstraete en Verbauwhede of de 109 miljoen euro investeringen voor de metro en de veiligheid niet als tekort moesten worden geboekt. De minister wees erop dat dat debat wordt gevoerd door diegenen die de naleving van het Stabiliteitspact en dus de federale overheid in vraag stellen. Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest anders zou handelen, zou het zichzelf verzwakken tegenover de andere overheden.

De minister voegde eraan toe dat de heer Picqué tijdens de grote jaarlijkse conferentie van het Brussels parlement terecht het debat opende over het investeringsbeleid en de Europese vereisten. De uitzonderlijke uitgaven als gevolg van de aanslagen moeten los van de gewone begroting en het mechanisme van het Stabiliteitspact worden beschouwd.

De heer Van den Driessche had vragen over de lonen en vergoedingen voor het personeel van het kabinet van minister-president Vervoort, die in twee jaar tijd met bijna 1 miljoen euro stegen. De aanpassingen, antwoordde de minister, werden destijds berekend op basis van nieuwe aanwervingen na de verkiezingen en moesten beantwoorden aan de behoeften in verband met de zesde staatshervorming.

considérés comme étant en dehors du budget ordinaire et du mécanisme du Pacte de stabilité.

M. Johan Van den Driessche s'interroge sur les traitements et indemnités du personnel du cabinet du ministre-président Vervoort, car ceux-ci ont augmenté de près d'un million d'euros sur une période de deux ans. M. Vanhengel rappelle que cette augmentation date de 2015. À l'époque, les ajustements avaient été calculés en fonction des nouveaux recrutements qui ont suivi les élections, et qui devaient répondre aux besoins liés à la sixième réforme de l'État.

Concernant l'ajustement 2016 et l'initial 2017, les crédits ont été indexés de 1 à 2% par rapport à l'initial 2016. M. Van Damme approuve cette politique d'investissement de la Région, en particulier le soutien apporté aux communes. Il plaide pour d'autres modes de soutien, comme la reprise d'une partie des tâches communales par la Région. Le ministre répond en disant que la Région a déjà fourni un effort gigantesque à l'attention des communes et qu'elle ne pourra pas en faire davantage.

M. Kanfaoui interroge le ministre sur la somme d'un million d'euros dans les dépenses consacrées à l'achat de nouvelles machines électroniques en vue des futures élections. Le ministre répond que les modalités du marché public ont été définies en collaboration avec le niveau fédéral.

M. Cerexhe félicite le ministre et le gouvernement pour le sérieux et l'équilibre de ce budget. Il salue la poursuite des efforts en matière d'emploi, de recherche scientifique, de protection de l'environnement, de mobilité et de soutien aux pouvoirs locaux. Il souligne néanmoins son inquiétude concernant l'augmentation de l'encours.

M. Close se joint aux félicitations de M. Cerexhe. Il salue également les initiatives de soutien aux communes et, concernant les transports en commun, il se félicite des efforts fournis en matière de sécurité et de contrats d'insertion, ainsi que pour la garantie jeunes et l'Agence régionale du tourisme.

Mme Genot évoque, quant à elle, les tensions entre la volonté de garder un solde budgétaire zéro et les grands investissements que notre Région doit poursuivre. Elle ajoute qu'il faut plaider pour une évolution des règles européennes et plaide

De kredieten werden met 1 tot 2% geïndexeerd tegenover de initiële begroting 2016. De heer Van Damme keurde dat investeringsbeleid van het gewest goed, in het bijzonder de steun aan de gemeenten. Hij pleit voor andere vormen van steun, zoals het overnemen van een deel van de taken door het gewest. De minister antwoordde dat het gewest al een gigantische inspanning leverde voor de gemeenten en niet meer kan doen.

De heer Kanfaoui had vragen over het bedrag van 1 miljoen euro bij de uitgaven voor nieuwe elektronische toestellen met het oog op toekomstige verkiezingen. De minister antwoordde dat de voorwaarden voor de aanbesteding in overleg met de federale regering werden vastgelegd.

De heer Cerexhe feliciteerde de minister en de regering met de degelijke, evenwichtige begroting. Hij juicht het toe dat de inspanningen inzake werkgelegenheid, wetenschappelijk onderzoek, milieubescherming, mobiliteit en steun aan plaatselijke besturen behouden blijven, maar maakt zich wel zorgen over het uitstaande bedrag.

De heer Close juicht eveneens de steun aan de gemeenten en de initiatieven voor het openbaar vervoer toe. Hij is tevreden met de geleverde inspanningen op het vlak van veiligheid, inschakelingscontracten, de jongerengarantie en visit.brussels.

Mevrouw Genot wees op de spanning tussen de wens om een neutraal begrotingssaldo te bereiken en de grote investeringen die nodig zijn in het gewest. Ze voegde eraan toe dat de Europese regels moeten veranderen en pleitte voor een regelmatige controle van de uitgaven, zodat er geen slapend geld achterblijft.

De heer Cornelis voegde daaraan toe dat de begrotingsorthodoxie uiteindelijk zal lonen.

De minister sloot de algemene samengevoegde bespreking af door te wijzen op het belang van meerjarenplannen, die stabiliteit brengen. Hij verwees ook nog eens naar het voorontwerp van besluit over de genderbudgettering, dat in 2014 werd goedgekeurd. In 2017 start een proefproject en het volledige besluit treedt voor de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) vanaf 2018 in werking.

Wat het onderzoek van het advies van de

également pour un contrôle régulier des dépenses, de façon à ce qu'il ne reste pas de poches budgétaires dormantes.

M. Cornelis se joint aux félicitations de ses collègues et ajoute que l'orthodoxie budgétaire sera finalement payante.

Le ministre conclut la discussion générale conjointe en rappelant son attachement aux plans pluriannuels, qui sont un gage de stabilité. Il revient également sur l'avant-projet d'arrêté sur la budgétisation liée au genre, approuvé en 2014. Un projet pilote sera lancé en 2017 et l'ensemble de l'arrêté entrera en vigueur pour le Service public régional de Bruxelles (SPRB) dès 2018.

Concernant l'examen des avis de commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2017, la commission a pu entendre les rapports faits au nom des différentes commissions permanentes. Chacune des missions a fait l'objet d'un avis favorable de la commission compétente.

L'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 est adopté par dix voix contre cinq.

(Applaudissements)

permanente commissies over de algemene uitgavenbegroting van 2017 betreft kon de commissie de rapporten horen die werden gemaakt in naam van de verschillende permanente commissie. Voor elk van de opdrachten gaf de bevoegde commissie een gunstig advies.

Het geheel van ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 werd met tien stemmen tegen vijf goedgekeurd.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Mijnheer de minister-president, het is uw vierde begroting, de derde van deze regeerperiode. Wij hadden gehoopt dat uw ploeg ondertussen minstens de helft van de beloften in het regeerakkoord zou zijn nagekomen, maar dat is niet het geval. Uw regering staat stil of zet stappen achteruit in heel wat dossiers door een gebrek aan visie, meningsverschillen, aarzelingen, of beslissingen die tegen het belang van de Brusselaars indruisen.*

U hebt nochtans in al die jaren 19 miljard euro ontvangen voor uw beleid.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Mijnheer de voorzitter, als wij in het klassieke patroon vervallen waarin de oppositie telkens door de regering wordt onderbroken, zullen wij niet aarzelen om straks de regering eveneens te onderbreken. Gelijke wapens, gelijke procedures!

(Applaus bij de oppositie)

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Ik zal mij beperken tot de belangrijkste uitdagingen voor het gewest: huisvesting, mobiliteit en werkgelegenheid. De heer de Clippele zal het straks hebben over de algemene begrotingsperspectieven en mevrouw Teitelbaum zal ons standpunt over de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toelichten.

Ik zal beginnen met goed nieuws: de arbeidsmarkt trekt terug aan! Volgens het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) werden er sinds eind

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Monsieur le ministre-président, vous êtes à la veille de votre quatrième budget, le troisième de cette législature. C'est dire que nous espérons que votre équipe aurait été capable d'accomplir la moitié au moins des engagements que vous aviez pris dans votre déclaration de politique régionale.

Nous constatons qu'un tel chemin n'a pas été parcouru. Votre gouvernement stagne lorsqu'il ne recule pas sur bon nombre de dossiers qui sont entre ses mains : un manque de vision, des disputes au sein de l'équipe, des hésitations, la principale formation du gouvernement qui prend des décisions contraires aux intérêts des Bruxellois.

Savez-vous, M. le ministre-président, combien de milliards cumulés vous avez reçus pour mener votre politique ? Sauf erreur de notre part, ce sont 19 milliards d'euros sur l'ensemble de ces années.

(Remarques de M. Vervoort)

M. le président, si nous entrons dans ce système habituel où, lorsque le chef de l'opposition commence à parler, le gouvernement l'interrompt, fait des quolibets, les chefs de groupe de la majorité font de leur nez, je vous le dis, nous, lorsque le gouvernement prendra la parole, nous l'interrompons aussi. Égalité des armes, égalité des procédures ! La démocratie a ses droits, et j'ai encore le droit de m'exprimer sans qu'on m'interrompe.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

2014 105.000 jobs in België gecreëerd. Volgens de Nationale Bank van België zullen daar tegen 2018 nog eens 140.000 jobs bijkomen. Die goede resultaten zijn te danken aan de Belgische en Europese conjunctuur, maar ook aan de federale maatregelen zoals de verlaging van de sociale lasten en de taxshift. Ik denk dat iedereen die federale maatregelen alleen maar kan toejuichen.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Ondanks die verbetering blijft de Brusselse werkloosheid verontrustend hoog. De werkloosheidsgraad bedraagt gemiddeld 17%. Bij de jongeren onder de 25 jaar is dat zelfs 28%. De helft van de werklozen is al minstens twee jaar op zoek naar werk. Bovendien staat de verbetering niet in verhouding tot de verhoging van de budgetten ingevolge de zesde staatshervorming. Tussen 2014 en 2017 zijn die middelen verdrievoudigd, namelijk van 305 tot 934 miljoen euro.

Het aanbod van beroepsopleidingen is onvoldoende. Ze bieden maar plaats voor 20.000 van de 90.000 werklozen. Gisteren kondigde de minister van Werk aan dat hij meer middelen voor alternerend leren en werken zou uittrekken. Dat was een van de krachtlijnen van onze verkiezingscampagne in 2014. Wij stelden voor om 30 miljoen euro per jaar uit te trekken voor beroepsopleidingen en de valorisatie van het technisch en beroepsonderwijs. Wij wilden meer dan de helft van de werklozen opleiden.

De aankondiging is dus pertinent, maar duizend extra opleidingsplaatsen creëren tegen 2020 is totaal onvoldoende als je weet dat 70% van de werkzoekenden geen diploma hoger middelbaar onderwijs heeft en dat 90% niet de beide landstalen beheerst.

De jongerengarantie geraakt niet echt uit de startblokken door het mislukken van de inschakelingscontracten. Er werden 650 contracten aangekondigd, maar slechts een handvol werd daadwerkelijk ondertekend. Wij zijn dan ook verbaasd dat in de begroting 21 miljoen euro voor de voortzetting van die contracten werd ingeschreven. Op die manier worden de vergissingen uit het verleden voortgezet en worden er andermaal geen middelen vrijgemaakt voor andere categorieën werklozen, zoals de 45-plussers waarvan de meerderheid langdurig werkloos is.

(Remarques de M. Vervoort)

Ce matin, je reviendrais sur quelques défis majeurs de notre Région. Mon collègue Olivier de Clippele me succédera cet après-midi sur les perspectives générales du budget. Mme Viviane Teitelbaum, comme à l'accoutumée, pourra exposer notre point de vue sur le budget de la Commission communautaire commune (Cocom).

Pour ma part, j'aborderai trois volets principaux : le logement, la mobilité et l'emploi.

Je commencerai par une bonne nouvelle : le marché de l'emploi connaît une embellie. L'Institut des comptes nationaux (ICN) relève la création de 105.000 emplois sur l'ensemble du pays depuis la fin de 2014. La Banque nationale de Belgique (BNB) estime que 140.000 emplois seront créés d'ici à 2018. Ces bons résultats résultent de la conjoncture belge et européenne, et des mesures prises au niveau fédéral telles que l'abaissement des charges sociales, le tax shift et d'autres en faveur des petites et moyennes entreprises (PME). Je suppose que nous serons unanimes à saluer l'action du gouvernement fédéral à ce niveau.

(Remarques de M. Vervoort)

En dépit de cette embellie, la situation du chômage bruxellois reste préoccupante. Le taux de chômage pointe à 17% en moyenne et à 28% chez les jeunes de moins de 25 ans. Nous restons dans le bas du classement belge et européen. Un chômeur sur deux est à la recherche d'un emploi depuis deux ans au moins. Si la situation de l'emploi bruxellois s'améliore, elle est loin de correspondre à l'accroissement des budgets résultant de la sixième réforme de l'État. Entre 2014 et 2017, les moyens alloués à la Région ont triplé, passant de 305 millions d'euros à 934 millions d'euros.

L'offre en formations professionnelles reste insuffisante au vu du nombre de demandeurs d'emploi bruxellois. Elles ne touchent que quelque 20.000 chômeurs alors qu'ils sont 90.000. Hier encore, le ministre chargé de l'Emploi annonçait, dans un quotidien de la capitale, sa volonté de consacrer plus de moyens à la formation en alternance. Cette même volonté constituait l'axe principal de notre campagne en 2014. Nous proposons en effet de consacrer 30 millions d'euros par an à la formation professionnelle et à la valorisation des enseignements technique et

Het regent plannen en oriëntatienota's, maar waar blijven de resultaten? Ik denk aan de hervorming van de 10.000 gescobanen, het doelgroepenbeleid, de steunmaatregelen voor economische expansie of nog de invoering van de zone van economische uitbouw in de stad (ZEUS).

Uw onvermogen om de situatie op de Brusselse arbeidsmarkt te verbeteren, is schrijnend. Zo'n 30% van de Brusselaars loopt het risico onder de armoedegrens te belanden en 25% leeft enkel van sociale uitkeringen of een vervangingsinkomen. Het gewest slaagt er niet in om de verarming van zijn bevolking een halt toe te roepen. De dualisering van de stad is een feit.

De bedrijfsvlucht is al meer dan tien jaar aan de gang. Ook vandaag overweegt nog één kmo op drie om het gewest te verlaten. Die bedrijfsvlucht gaat ook gepaard met een stadsvlucht van de middenklasse. De stijging van de vastgoedprijzen en de mobiliteitsproblemen zijn de twee grootste oorzaken.

In 2015 en 2016 hebben wij heel wat slecht nieuws voor de mobiliteit in Brussel te horen gekregen. Meer dan een jaar geleden onthulde onze partij de conclusies van een studie over de actualisering van de investeringsprojecten van de MIVB. Om de doelstellingen in het beheerscontract dat in 2013 werd ondertekend, te verwezenlijken, zou er volgens die studie twee miljard extra nodig zijn tegen 2030. Uw regering besliste dan maar om het Pulsarproject voor de automatisering van de metro af te schaffen. Vandaag heeft het parlement de studie en de verdeling van de bedragen voor de ontwikkeling van het MIVB-net nog altijd niet ontvangen. Ondertussen daalt de reissnelheid op het bovengronds net alsmaar en wachten we al twaalf jaar op de nieuwe metro. De projecten beginnen nog maar vorm aan te nemen.

De tunnelsaga met onverwachte sluitingen ten gevolge van technische problemen en veiligheidsissues en de politieke vergissingen bij het onderhoud, rechtvaardigden de oprichting van een bijzondere onderzoekscommissie, iets waar mijn fractie sterk op aandrong.

Uit de begroting 2017 blijkt dat de regering eindelijk haar verantwoordelijkheid neemt door een tweede masterplan op te stellen en een meerjareninvesteringsprogramma mogelijk te maken om de tunnels te renoveren. De middelen die

professionnel. Nous voulions former plus de la moitié des chômeurs.

Cette annonce est donc pertinente, mais largement insuffisante : augmenter de 1.000 unités le nombre de postes de formation d'ici à 2020, c'est totalement insuffisant, sachant que 70% des demandeurs d'emploi ne disposent pas d'un diplôme d'humanités supérieures et que 90% ne maîtrisent pas les deux langues nationales.

La garantie jeunes peine à décoller en raison du fiasco des contrats d'insertion. Sur les 650 contrats annoncés, seule une poignée ont été conclus. L'échec paraît cuisant et nous sommes perplexes au vu des moyens - 21 millions d'euros - alloués à la poursuite de ces contrats. Le budget 2017 poursuit les erreurs du passé et se prive une nouvelle fois de dégager des moyens en faveur d'autres catégories de demandeurs d'emploi, comme les 30% de ceux-ci qui ont plus de 45 ans et qui sont majoritairement au chômage depuis plus de deux ans.

Les plans et les notes d'orientation s'accumulent, mais où sont les concrétisations ? La réforme des 10.000 emplois sous statut d'agent contractuel subventionné (ACS), la réforme des groupes cibles, les aides à l'expansion économique ou la zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS) ne sont que quelques exemples de la stagnation des projets annoncés.

L'embellie nationale en matière d'emploi nous semble particulièrement ternie et peu utilisée à Bruxelles. Et votre incapacité à y arriver est criante ! Quelque 30% des Bruxellois courent le risque aujourd'hui de vivre sous le seuil de pauvreté, et 25% vivent uniquement d'aides sociales ou d'un revenu de remplacement. Notre Région poursuit l'appauvrissement d'une part toujours plus importante de sa population et la dualisation de la ville est désormais une réalité.

Depuis plus de dix ans, les entreprises bruxelloises sont nombreuses à quitter la Région. Les études montrent qu'une PME sur trois continue d'envisager de quitter le territoire de notre Région pour aller là où d'autres que vous gouvernent. Le départ des PME de Bruxelles vers les autres Régions du pays s'accompagne aussi de l'exode continu de la classe moyenne. La hausse du prix de l'immobilier en est une raison, la mobilité en est une autre.

u gisteren had moeten uittrekken voor het onderhoud, gaan vandaag naar renovatie: 771 miljoen euro van nu tot 2031, waaronder 15 miljoen vereffeningskredieten in 2017.

Door het onderhoud van de tunnels al die jaren te verwaarlozen, betaalt het gewest nu een zware prijs voor de renovatie en dat gaat vanzelfsprekend ten koste van andere projecten die de mobiliteit hadden kunnen verbeteren.

We vragen u om nauwlettend toe te zien op de aangegane verbintenissen, want de bijzondere commissie heeft aan het licht gebracht dat cijfers in een begroting niet altijd leiden tot de concrete uitvoering van de plannen.

Het mobiliteitsbeleid van de Brusselse regering stond de voorbije weken trouwens bloot aan heel wat kritiek. De heraanleg van de toegang tot Brussel via de E40, de Schumanrotonde, de Franklin Rooseveltlaan, het Rogierplein, al die projecten komen de geloofwaardigheid van de regering niet ten goede!

De minister van Mobiliteit legt weinig coherentie aan de dag, door de verbreding van de Ring te steunen, wat dagelijks 54.000 auto's extra naar Brussel zal brengen, terwijl hij in de stad overal het aantal rijstroken vermindert. Soms is hij voorstander van overleg, maar als hij een project in zijn hoofd heeft, wijst hij elke vorm van overleg af.

Op het einde van de regeerperiode zou het resultaat wel eens beperkt kunnen blijven tot nog meer filellende in Brussel.

Het huisvestingsbeleid is de sleutel om wat te doen aan de verarming van de Brusselse bevolking en de uittocht van de middenklasse. Voor het eerst sinds de invoering van de gewestelijke solidariteits-toelage, die de tekorten van de huisvestingsmaatschappijen moet aanvullen, wordt de 25 miljoen euro overschreden.

Bewoners van sociale woningen in Brussel worden dus almaar armer. Het aantal huurders met een inkomen uit arbeid neemt zienderogen af en de sociale mix in de sociale huisvesting verdwijnt. De wachttijd voor een sociale woning blijft verder oplopen. Het gewest telt nu meer dan 45.000 mensen op de wachtlijst, terwijl er in 2016 slechts 89 woningen zijn gebouwd.

En effet, les années 2015 et 2016 ont connu une succession de mauvaises nouvelles en matière de mobilité à Bruxelles. Voici plus d'un an, notre groupe dévoilait les conclusions d'une étude relative à l'actualisation budgétaire des projets d'investissements de la STIB. Celle-ci concluait à l'existence d'un trou budgétaire de deux milliards d'euros à l'horizon 2030 en vue de rencontrer les objectifs prévus par le contrat de gestion de la STIB, signé en 2013. Votre gouvernement renonçait alors au projet Pulsar d'automatisation du métro, limitant ainsi l'amélioration de l'offre. Aujourd'hui, le parlement ne dispose toujours pas de cette étude ni de la ventilation des chiffres concernant le développement du réseau de la STIB. Faut-il rappeler que la vitesse commerciale du réseau de surface n'a cessé de diminuer, et que le métro est en panne depuis douze ans ? Les projets commencent seulement à sortir des cartons.

La saga des tunnels bruxellois, leurs fermetures inopinées pour des raisons techniques, des fermetures en extrême urgence alors que certains menaçaient de s'écrouler, des défaillances et erreurs politiques dans la gestion et l'entretien des infrastructures ont justifié l'installation d'une commission spéciale, demandée et obtenue par notre groupe politique.

À l'appui du budget 2017, le gouvernement prend enfin des responsabilités quant à l'impérieuse nécessité d'établir un second masterplan et de permettre un programme pluriannuel d'investissements afin d'assurer la sécurité et la rénovation des tunnels. Les moyens qui auraient dû, hier, être affectés à l'entretien des tunnels sont alloués, aujourd'hui, à leur rénovation : 771 millions d'euros dégagés à cette fin jusqu'à l'horizon 2031, dont 15 millions en crédits de liquidation au budget 2017.

À défaut d'avoir pu entretenir les tunnels, notre Région paiera ainsi le prix fort pour en assurer la rénovation et ce, au préjudice, cela va de soi, d'autres projets qui auraient pu contribuer à améliorer la mobilité.

Nous vous encourageons à suivre de près les engagements qui seront réalisés dans ce cadre. La commission spéciale a bien montré que l'inscription des chiffres au budget était une chose, et que leur liquidation et l'accomplissement sur le terrain en était une autre.

Het Huisvestingsplan is een grote mislukking, want het heeft slechts 1.470 van de 5.000 in 2004 aangekondigde woningen opgeleverd. De alliantie Wonen, die tijdens de vorige regeerperiode werd opgericht, heeft nog geen enkele woning opgeleverd en voor 2017 kondigt ze slechts enkele projecten aan. De regering heeft huursubsidies uitgereikt aan 1,5% van de kandidaat-huurders, wat uiteraard absoluut ondermaats is.

Even leek het erop dat er goed nieuws zou komen, maar helaas bleek dat ijdele hoop. De publiek-private samenwerking (PPS) die de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) in 2015 afsloot voor de bouw van 500 woningen zal in 2017 hooguit de selectie van de partner opleveren. De regering maakt geen aanstalten om soortgelijke samenwerkingen af te sluiten.

De veralgemeende huursubsidie, die begin 2016 van start had moeten gaan, komt er blijkens de begroting 2017 ook niet.

Het socialehuisvestingsbeleid is een fiasco en hetzelfde geldt voor de middenklassewoningen. Daardoor kan zo'n 60% van de jonge stellen met twee inkomens vandaag geen woning kopen in Brussel.

Zo'n 9.700 kandidaat-kopers zijn ingeschreven bij citydev.brussels, maar in 2016 zijn er slechts 163 woningen gebouwd. Sinds 1989 komen we aan een jaargemiddelde van 134 gebouwde woningen per jaar.

Het werkgelegenheids-, mobiliteits- en huisvestingsbeleid zijn volgens de MR-fractie de belangrijkste instrumenten om het gewest van een mooie toekomst te verzekeren, maar blijkbaar houdt de begroting daar geen rekening mee. De verarming van de Brusselse bevolking, de tweedeling van de stad, de uittocht van de middenklasse en ondernemingen blijven helaas een groot probleem. Daarom zullen wij tegen de begroting stemmen.

(Applaus bij de MR)

Les politiques de mobilité du gouvernement bruxellois font, par ailleurs, l'objet de nombreuses polémiques ces dernières semaines. Le réaménagement de l'entrée bruxelloise via l'autoroute E40, celui du rond-point Schuman, de l'avenue Franklin Roosevelt, de la place Rogier... Autant de projets qui entament la crédibilité du gouvernement !

Le ministre de la Mobilité manque assurément de cohérence en soutenant le dédoublement des voies du ring, ce qui augmentera de 54.000 unités le nombre de voitures dans Bruxelles, tout en s'obstinant à opérer, un peu partout, des réductions de bandes de circulation. Il manque de sérieux lorsque, tantôt il simule la concertation, tantôt il la refuse quand cela concerne des projets qu'il entend mener.

Au terme de la législature, le bilan du gouvernement risque bel et bien de se résumer à encore plus de congestion automobile dans Bruxelles.

Face à l'appauvrissement de la population bruxelloise et à l'exode de la classe moyenne, la politique du logement constitue un autre enjeu fondamental. Pour la première fois depuis son instauration, l'allocation régionale de solidarité, qui compense le déficit social des sociétés de logement, dépassera en effet le cap des 25 millions d'euros.

Les usagers du logement social bruxellois sont donc de plus en plus pauvres. Le nombre de locataires disposant d'un revenu du travail est de plus en plus faible, et la mixité sociale disparaît dans nos logements sociaux. En outre, le délai d'attente d'un logement social ne cesse de s'allonger, ce qui accroît la désespérance parmi les demandeurs. À l'échelle de la Région, le cap des 45.000 candidats locataires d'un logement social est, par ailleurs, atteint. Or, seuls 89 logements sont sortis de terre en 2016.

Le Plan logement n'a produit que 1.470 logements sur un total de 5.000 logements annoncé en 2004. L'échec est total ! L'alliance habitat initiée sous la précédente législature n'a encore accouché d'aucun logement, et 2017 n'annonce que quelques chantiers.

Le gouvernement a revu l'allocation-loyer que nous avons portée de nos vœux. Sur

45.000 ménages, 1,5% des candidats locataires ont pu en bénéficier, ce qui est évidemment tout à fait insuffisant.

Pourtant, deux bonnes nouvelles auraient pu être confirmées. Hélas, il n'en sera rien.

Premièrement, le projet de partenariat public-privé conclu en 2015 par la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) pour la construction de 500 logements verra, tout au plus en 2017, la désignation du partenaire. Le gouvernement ne prend aucun engagement quant au lancement d'autres partenariats du même type afin d'associer le secteur privé à la construction de logements à finalité sociale.

Ensuite, le projet d'allocation-loyer généralisée, dont la mise en œuvre était annoncée pour le début de l'année 2016, ne verra pas le jour non plus. Le budget 2017 ne comprend d'ailleurs aucune allocation budgétaire laissant présager son instauration.

Si la politique du logement social est un échec, celle du logement moyen l'est tout autant. Quelque 60% des jeunes couples disposant de deux revenus sont ainsi dans l'incapacité aujourd'hui d'acquérir un logement à Bruxelles.

Quelque 9.700 ménages candidats-acquéreurs sont inscrits auprès de citydev.brussels, mais, à ce niveau, seuls 163 logements sont sortis de terre en 2016. Depuis 1989, le nombre total de logements produits et vendus s'élève à 134 logements par an.

Les politiques de l'emploi, de la mobilité et du logement constituent aux yeux du groupe MR des enjeux incontournables du devenir de notre Région. Force est pour nous de constater que le projet de budget qui nous est soumis ne rencontrera aucun de ces enjeux. La paupérisation de la population bruxelloise, la dualisation de la ville, l'exode des classes moyennes et des entreprises resteront malheureusement à l'ordre du jour. Nous ne pourrions donc que voter contre ce budget.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter. - De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen). - Parijs, Brussel, Nice, Istanboel en nu Berlijn. Terreur vlakbij onze

M. le président. - La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).* - *Paris, Bruxelles, Nice, Istanbul, et plus*

huizen, scholen en kantoren. Laffe moorden op onschuldige burgers. Onze gedachten zijn dan ook bij hen en hun familie. Het zijn mannen, vrouwen, kinderen. Katholieken, moslims, ongelovigen. Witte mensen, bruine mensen. Zonder onderscheid werden zij geslachtofferd om haat en tweedracht te zaaien. Om mensen bang te maken voor elkaar. Om bewoners uit dezelfde steden, buurten en straten tegen elkaar op te zetten.

Wij zeggen wel dat we ons niet zullen laten doen, maar angst is een sluipend gif. Enkele weken geleden zat ik met een vriend in een koffiebar in de buurt. Naast ons zat een toerist met een handbagagekoffer. Plots stond de man op en liep naar buiten om geld af te halen, zoals achteraf bleek. Hij liet wel zijn koffer staan. Mijn vriend en ik konden niet meer blijven zitten. We merkten dat iedereen rondom ons enkel nog over de koffer sprak en begon af te rekenen. Eigenlijk was er niets aan de hand, maar iedereen was bang.

Ik wil niet bang zijn. Ik ben een van de mensen die op de avond van de aanslagen op café is gegaan om te tonen dat de Brusselaars zich niet laten intimideren. Maar de angst blijkt zich te hebben geïnstalleerd bij mij en bij ontzettend veel Brusselaars.

We moeten daar dus aan werken. We moeten opnieuw bouwen aan het vertrouwen in elkaar. We moeten onszelf als stad heruitvinden, samen.

Het is op die manier dat de groenen deze begroting bekeken hebben. Krijgen we een warm, verbindend project voor onze stad? Krijgen we een gezondere, meer menselijke en eerlijkere stad? Pakken we de armoede, de uitsluiting en het isolement aan? Werken we samen met onze burgers? Tonen we dat we hen vertrouwen, zodat zij ook weer vertrouwen in ons kunnen hebben?

Helaas, het lijkt alsof onze regering het niet zo heeft begrepen. Voor deze regering blijft besturen na de aanslagen van maart business as usual. Er zijn wel wat miljoenen vrijgemaakt om de ergste economische gevolgen van de aanslagen te verzachten voor de handelaars, maar op het geheel van de begroting, gaat het maar over een paar miljoen euro. Eigenlijk beperkt de regering zich op die manier tot symptoombestrijding en dat is dan weer symbolisch voor het hele regeringsbeleid van de afgelopen jaren.

récemment, Berlin. Les attentats aveugles qui ont frappé ces villes ont fait de nombreuses victimes, sans distinction de race, de genre ou de religion. Nos pensées vont aux victimes et à leurs familles.

Nous clamons que nous ne nous laisserons pas faire, mais l'angoisse semble agir comme un poison insidieux sur bon nombre de Bruxellois.

Ensemble, nous devons rétablir une confiance mutuelle et réinventer Bruxelles en tant que ville.

C'est l'approche que nous, écologistes, avons adoptée pour analyser ce budget et vérifier dans quelle mesure il cherche à éradiquer l'exclusion et la pauvreté et à faire de Bruxelles une ville plus saine, plus humaine et plus juste, en impliquant davantage les citoyens. Ce budget leur montre-t-il la confiance que nous leur accordons pour qu'ils puissent à leur tour se fier à nous ?

Ne l'entendant vraisemblablement pas de cette oreille, le gouvernement n'a apporté aucun changement à sa politique après les attentats. Des moyens ont bien été libérés pour aider les commerçants à en surmonter les conséquences, mais il s'agit de quelques millions d'euros seulement. Le gouvernement se contente de traiter les symptômes, ce qui est très symbolique de sa politique, ces dernières années.

Vous n'avez pas de message pour les Bruxellois. Les visions des partis au gouvernement divergent radicalement. Vous les amaduez en leur donnant de l'argent de poche, pour un appel à projets par-ci ou un brin de city marketing par-là, mais je ne vois rien pour améliorer Bruxelles et son cadre de vie.

Sur tous les grands enjeux, votre majorité est divisée. Par exemple, la santé des Bruxellois est menacée. La pollution de l'air cause chaque année 630 décès prématurés. Lors des derniers pics de pollution, vous avez juste promis de déployer une zone de basse émission, qui sera en réalité mise en œuvre par le prochain gouvernement. Vous sapez le Cobrace, vous achetez des nouveaux bus au diesel et reportez l'arrivée des bus électriques à 2030. Et lorsque le sp.a et DÉFI dénoncent l'absurdité de l'attribution des certificats verts à l'incinérateur, le PS bloque toute discussion sur le sujet.

(Remarques de M. Van Damme)

Wat is uw verhaal voor de Brusselaars? U hebt er geen. De visies van de verschillende regeringspartijen liggen mijlenver uiteen. U houdt hen kalm door elke minister een potje geld te geven om Sinterklaas mee te spelen, met een projectoproep hier of wat citymarketing daar, maar over hoe u Brussel tot een gezondere en meer menselijke stad wil maken, een stad waar we jong kunnen zijn maar ook oud willen worden, horen we niets.

Over alle grote uitdagingen ligt uw meerderheid immers met zichzelf in de clinch. De gezondheid van de Brusselaars staat bijvoorbeeld ernstig onder druk. De slechte luchtkwaliteit zorgt voor 630 voortijdige overlijdens per jaar. We hebben net weer een heleboel smogdagen achter de rug en zowel de jongste als de oudste ketjes lijden daar ernstig onder. En wat doet u? U belooft een lage-emissiezone, maar het is wel de volgende regering die ze echt zal moeten invoeren. U holt het Klimaatwetboek uit, u koopt opnieuw dieselbussen aan en stelt de invoering van elektrische bussen uit tot 2030. En waar de collega's van sp.a en DÉFI lijken te beseffen hoe absurd het is om belastinggeld, bedoeld voor groenestroomcertificaten, aan een verbrandingsoven te geven, blokt de PS elke discussie daarover af.

(Opmerkingen van de heer Van Damme)

Of neem nu de mobiliteit. De minister beweert dat Brussel een 'city for people' wordt en dat hij zal investeren in voetgangers, fietsers en openbaar vervoer. Uit de begroting blijkt echter dat de MIVB miljoenen euro investeringsgeld moet terugstorten, dat de fietsinvesteringen niet stijgen en dat de voetgangerszones op het de Brouckère-, Konings- en Schumanplein lege dozen zijn, terwijl de investeringen in auto-infrastructuur zo hoog oplopen dat het duidelijk is dat deze regering niet voor een 'city for people' kiest, maar voor een 'city for cars'. Blijkbaar bepaalt mevrouw Ampe het mobiliteitsbeleid van het Brussels Gewest.

(Applaus bij Ecolo, Groen en PTB)

Het probleem is niet dat de heer Smet en mevrouw Ampe ruzie maken over de mobiliteit, maar wel dat wij op die manier ook de mobiliteit van morgen naar de knoppen helpen.

(Opmerkingen van de heer Van Damme)

Na twee jaar aandringen is de minister in gang

Concernant la mobilité, le ministre prétend faire de Bruxelles une "city for people" en favorisant les déplacements doux et les transports publics. Or, le budget montre que la STIB doit rembourser des millions d'euros, que les investissements pour le vélo ne sont pas accrus, que les zones piétonnes sont des cartons vides, et que les infrastructures automobiles n'ont jamais été aussi soutenues. C'est plutôt une ville dédiée à l'automobile que prévoit le gouvernement, comme si Mme Ampe gérait la politique régionale de mobilité.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo, de Groen et du PTB)

Ce ne sont pas les disputes entre M. Smet et Mme Ampe qui nous préoccupent, mais la crainte qu'un tel budget compromette la mobilité de demain.

(Remarques de M. Van Damme)

Après deux années d'insistance, le ministre s'engage enfin à réaliser le Plan Iris 3. Mais que signifiera ce plan de mobilité dès lors que le gouvernement consacre déjà des millions d'euros à la rénovation des tunnels? C'est une occasion manquée, qui foule aux pieds les recommandations que nous avons formulées ensemble lors de la commission sur l'état des tunnels. Il n'est pas étonnant que les Bruxellois ne s'y retrouvent plus.

(Rumeurs)

Être confronté à vos mauvais choix semble vous contrarier.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

Quant à la politique du Logement, Mme Fremault prétend avoir investi dans le marché, mais au sein de la majorité, le sp.a se plaint toutefois à juste titre du manque d'ambition du gouvernement pour réaliser suffisamment de logements sociaux.

(Rumeurs)

Le ministre-président privilégie les bureaux, plus lucratifs que les logements. Chaque Bruxellois a pourtant droit à un logement décent. Il est dès lors honteux que le gouvernement tarde tant à investir et abandonne les Bruxellois les plus précarisés. Nous n'adhérons pas à cette logique.

geschoten en maakt hij werk van het gewestelijke mobiliteitsplan Iris 3. Wat zal dat plan nog betekenen als de regering vandaag al miljoenen vastlegt voor de vereeuwiging van de Brusselse tunnels? Die zuigen autoverkeer aan, zorgen voor files, slechte luchtkwaliteit en kosten handenvol geld dat niet in alternatieve vervoermiddelen kan worden gestopt. Dat is een gigantische gemiste kans waarbij wij de aanbevelingen die wij samen hebben geschreven in de tunnelcommissie, met de voeten treden. Geen wonder dat de Brusselaars niet meer kunnen volgen.

(Rumoer)

Het steekt blijkbaar wanneer u geconfronteerd wordt met uw verkeerde keuzes.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

Wat dan te denken van het woonbeleid. Minister Fremault zegt dat ze investeert in de woningmarkt, maar meerderheidspartner sp.a klaagt terecht aan dat de regering elke ambitie laat varen om voldoende sociale woningen te realiseren.

(Rumoer)

De minister-president investeert liever in kantoren, die geld opbrengen, dan in de broodnodige woningen. Iedere Brusselaar heeft recht op een kwalitatieve woning. Het is dus een pure schande dat de regering het investeringsprogramma zo vertraagd heeft dat de meest kwetsbare Brusselaars in de kou blijven staan. Die logica willen wij niet volgen.

Al dat geruzie toont vooral aan hoe ontstellend groot het gebrek aan vertrouwen is tussen de regeringspartijen. Zonder onderling vertrouwen kan de regering geen verbindend verhaal voor de Brusselaars schrijven. Omdat bijna elke beslissing het resultaat is van een rondje armworstelen binnen de regering, durft u de bevolking ook niet te betrekken bij uw beleid. Dat zou immers de evenwichten kunnen verstoren en dat kunt u niet hebben.

Nochtans willen de Brusselaars constructief meewerken. Ze snakken naar een positief verhaal en dus doen ze het maar zelf. Overall zien we bewoners burgerinitiatieven opzetten. Mensen steken de handen uit de mouwen, niet dankzij maar ondanks uw beleid. Want u bent bang van hen. U

Ces querelles sont révélatrices du manque de confiance flagrant entre les partis de la coalition. Étant donné que presque chaque décision résulte d'un bras de fer au sein du gouvernement, vous n'osez pas impliquer les citoyens dans votre politique, par crainte de bouleverser les équilibres.

Les Bruxellois sont pourtant désireux de s'impliquer. Des initiatives citoyennes fleurissent un peu partout. Les citoyens se mobilisent, en dépit de votre politique. Vous ne leur faites pas confiance. Que ce soit pour le piétonnier, le Heysel ou les grands chantiers annoncés et sans cesse reportés, il n'est jamais question de participation citoyenne.

Quant à l'ouverture et à la transparence, nous n'obtenons pas les études ou les plans que nous sommes en droit de demander. Vous nous refusez l'accès aux documents sur le stade de football et bafouez la loi relative à la publicité de l'administration. Vous créez des organismes d'intérêt public (OIP) fonctionnant avec moins de contrôle parlementaire et plus de nominations politiques. Les rapports de la Cour des comptes sont très critiques à cet égard.

Il règne un soupçon de confusion d'intérêts et un manque de transparence autour de certains collaborateurs de cabinets. La future CEO de Vivaqua, bien que moins qualifiée, s'avère subitement être la candidate idéale. Chez citydev.brussels aussi, la nomination d'un représentant du secteur immobilier pose question.

Les Bruxellois méritent mieux qu'une politique surannée et clientéliste. Avec Ecolo, nous avons fait des propositions et nous en ferons encore d'autres au cours des prochaines semaines. Pour gagner la confiance des citoyens, vous devez leur montrer que vous n'avez rien à leur cacher.

Le budget est le moment idéal pour le faire, car il est censé traduire en chiffres les annonces du gouvernement. À sa lecture, on constate pourtant que la "city for people" est en réalité une "city for cars", qu'il y a moins d'argent pour le logement social et qu'il n'est presque pas question de recherche, de développement et d'innovation.

Ce gouvernement jette de la poudre aux yeux des Bruxellois. Cela ressort également du rapport de la Cour des comptes sur le budget. Le ministre se

vertrouwt uw eigen inwoners niet. Wanneer is er sprake geweest van burgerparticipatie? Over de voetgangerszone misschien? Over de Heizel? Over één van de grote, vaak aangekondigde, maar ook steeds weer uitgestelde werven? Daar is niets van te merken.

Hoe zit het met openheid en transparantie? Studies en plannen krijgen we niet. U weigert ons inzage in de documenten over het voetbalstadion en treedt de wet op de openbaarheid van bestuur met voeten. U creëert nieuwe ION's met minder parlementaire controle en meer politieke benoemingen. De rapporten van het Rekenhof zijn erg negatief over de parastatalen, om Net Brussel niet te noemen.

Er hangt een zweem van belangenvermenging en een gebrek aan transparantie rond sommige kabinetsmedewerkers. De toekomstige CEO van Vivaqua werd als minder goed gekwalificeerd, maar blijkt toch plots de ideale kandidate te zijn.

Er heerst een ware graaicultuur binnen citydev.brussels. Een vertegenwoordiger van de vastgoedsector wordt opgenomen in het orgaan dat instaat voor de openbare grondaankopen. Zo kan ik blijven doorgaan.

De Brusselaar verdient veel beter dan dat soort oude politieke cultuur en vriendjespolitiek. Samen met Ecolo hebben we een aantal voorstellen gedaan en we zullen er de komende weken nog doen. Wil je vertrouwen krijgen, dan moet je tonen dat je het waard bent en dat je niets te verbergen hebt. Neem je mensen ernstig, dan kun je met hen discussiëren. Je moet ze niet naar de mond spreken, maar ze vragen wel eerlijkheid.

Een begroting is daar een goed moment voor. Die vertaalt aankondigingen immers in cijfers of net niet. Dan zie je dat de 'city for people' eerder een 'city for cars' is, dat er veel minder geld is voor sociale woningbouw en dat er van onderzoek, ontwikkeling en innovatie niet veel in huis zal komen, omdat de budgetten achterwege blijven.

Deze regering draait de burgers liever een rad voor ogen dan eerlijk te zeggen waar het op staat. Dat blijkt ook uit de kritiek van het Rekenhof op de begroting. De minister van Begroting gaat er prat op een begroting in evenwicht te kunnen voorleggen. Jaarlijks profileert hij zich als de beste leerling van de klas. Nu maakt het Rekenhof echter brandhout van dat zogenaamde evenwicht. Met

targue de pouvoir présenter un budget en équilibre, mais la Cour des comptes a réduit ce soi-disant équilibre en cendres : le gouvernement masque un déficit de 109 millions d'euros derrière des astuces comptables.

(Remarques de M. Vanhengel)

Les grosses dépenses pour la rénovation des tunnels ou l'extension du métro ne figurent pas au budget. Ce n'est pas conforme à la réglementation européenne.

(Remarques de M. Van Damme)

Le gouvernement flamand s'est fait taper sur les doigts pour la même raison. M. De Bock, les verts estiment également qu'il faut investir davantage, notamment dans les transports publics. Il est exact que l'économie a été durement touchée par les attentats. Nous soutenons les mesures qui ont été prises pour la soutenir et comprenons que celles-ci coûtent de l'argent.

Vous pouvez vous écarter temporairement de l'équilibre budgétaire, si c'est pour procéder à de bons investissements. Mais soyez honnêtes et ne présentez pas les résultats pour ce qu'ils ne le sont pas.

Notre crédibilité, et celle de la politique en général, sont plus importantes qu'un faux moment de liesse et qu'un article dans la presse.

Il est clair que les verts ne voteront pas ce budget. Nous aimerions que le gouvernement prenne la Région en main, oublie ses dissensions internes et mette en œuvre une politique positive et rassembleuse, basée sur la confiance envers les Bruxellois et en ses propres capacités. Nous sommes plus forts que nous le pensons. Faites de Bruxelles une ville saine, juste et humaine, dès aujourd'hui.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

boekhoudkundige trucjes maskeert de regering een tekort van 109 miljoen euro.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Grote uitgaven voor de renovatie van tunnels of voor de aanleg van de metro worden buiten de begroting gehouden. Dat is niet conform de Europese begrotingsregels.

(Opmerkingen van de heer Van Damme)

De Vlaamse regering werd om dezelfde reden al op de vingers getikt. Daar staat het Oosterweeldossier symbool voor. Mijnheer De Bock, ook de groenen vinden dat het gewest meer moet investeren, bijvoorbeeld in openbaar vervoer. Het klopt ook dat Brussel economisch zwaar heeft geleden onder de aanslagen. We ondersteunen de maatregelen die daarvoor werden genomen en we begrijpen dat die geld kosten.

Voor ons kan het zeker verantwoord zijn om het begrotingsevenwicht tijdelijk los te laten in ruil voor goede investeringen. Maar wees daar dan eerlijk over en maak de bevolking niks wijs. Zeg niet dat de resultaten kloppen als dat niet zo is.

Onze geloofwaardigheid en die van de politiek in het algemeen zijn belangrijker dan een fake hoera-momentje en een bijhorend artikelje in de krant.

Het is duidelijk dat de groenen deze begroting niet kunnen steunen. We zouden het graag anders zien, maar daarvoor is het nodig dat de regering het gewest echt in handen neemt, de interne meningsverschillen opzij zet en werkt aan een positief, verbindend verhaal voor Brussel, een verhaal van vertrouwen: van vertrouwen geven aan de Brusselaars en van vertrouwen hebben in het eigen kunnen. We zijn sterker dan we denken. Maak van Brussel een gezonde, eerlijke en menselijke stad en begin daar liefst vandaag nog mee.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *Onze debatten in de commissies hebben het aangetoond: de begroting van 2017 was geen lachertje. Toch heeft de regering het belang van de Brusselaars*

M. le président.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- Monsieur le président, Monsieur le ministre-président, Mesdames et Messieurs les ministres, chers collègues, nos débats en commission en ont attesté, ce budget

laten voorgaan op blinde besparingsdwang.

De beste leerling van de klas zijn, was niet de enige doelstelling. Wij zijn verheugd dat we met de eerlijke financiering van Brussel onze achterstand hebben kunnen wegwerken, want dat was nodig.

Tijdens de begrotingsbespreking werden de belangrijkste pijnpunten geïdentificeerd. U hebt met deze begroting een belangrijke politieke beslissing genomen, onder meer door de Leopold II-tunnel uit het Europese systeem van rekeningen (ESR 95) te houden, maar ook met de verlenging van het metronet en de uitgaven voor veiligheid.

Meerderheid en oppositie hebben een oplossing gevonden. Wij hebben genoeg van het keurslijf van de ESR, dat ons oplegt om op een jaar te investeringen te boeken die generaties lang hun vruchten afwerpen.

De boekhoudkundige regels zijn niet gewijzigd. U hebt echter de politieke moed gehad om eerst en vooral te kijken naar de budgettaire realiteit en de politieke prioriteiten.

Uit de discussies over het Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) is gebleken dat Brussel als Europese regio en hoofdstad een behoorlijke geloofwaardigheid geniet in debatten van openbaar belang. Europa zal aandachtig zijn voor de eisen die overal opborrelen naar aanleiding van die boekhoudkundige normen die volkomen onlogisch zijn.

Er bestaan verschillende manieren om eenzelfde begrotingsprobleem op te lossen. De toepassing van regels die de boekhoudkundige normen overstijgen, is een bewijs van pragmatisme van uw regering.

Op het vlak van financiën en lokale besturen blijven wij bezorgd over de recurrente problematiek van de laattijdige verzending van informatie door de Federale Overheidsdienst (FOD) Financiën, die echter noodzakelijk is voor het opstellen van de begroting.

Wij zijn voorstander van een sterke regionale fiscale administratie. Vergeet niet dat het gewest vanaf volgend jaar de onroerende voorheffing moet innen. Het is noodzakelijk om het kadaster aan te passen aan de realiteit zodat deze belasting

2017 n'aura pas été un exercice simple. Nous avons cependant su déceler le sens des responsabilités du gouvernement, qui fait passer l'intérêt des citoyens bruxellois avant des considérations comptables aveugles.

Nous l'avons déjà dit à plusieurs reprises, être le bon élève de la classe - et même le premier - n'est pas un objectif unique. Le ministre des Finances n'a pas dit autre chose en commission. Nous nous réjouissons que le juste financement de Bruxelles ait permis de résorber notre retard, car il était un dû, et non une aumône.

Les urgences ont été identifiées tout au long de cette période d'examen du budget, et elles continueront évidemment à rythmer cette législature. C'est bien une décision politique importante que vous avez prise dans ce budget, notamment en sortant des mécanismes du système européen des comptes nationaux et régionaux (SEC) le tunnel Léopold II, mais aussi la prolongation du réseau de métro vers le Nord et les dépenses nécessaires à la sécurité. C'est indéniablement un message politique. Le colloque organisé en ces murs par le président - que je félicite pour cela - l'a démontré, et aujourd'hui, majorité et opposition ont pris une résolution pour régler la question : nous en avons assez du carcan du SEC, qui nous impose de comptabiliser en un an ce qui est bénéfique pour des générations !

Il est vrai que les règles comptables n'ont pas changé. Vous avez le courage politique de remettre cet aspect en concordance avec les réalités budgétaires et avec nos priorités politiques. C'est déjà un acquis en soi.

Nos récents échanges sur l'Accord économique et commercial global (CETA) ont démontré la crédibilité qu'une Région d'Europe peut avoir dans certains débats d'utilité publique, et plus encore s'il s'agit de la capitale de l'Union européenne. Gageons que l'Europe sera attentive aux revendications qui commencent à fleurir de toutes parts au sujet de ces normes comptables qui n'ont pas de sens.

Pour conclure sur ce point, il y a donc bien différentes approches politiques d'une même problématique budgétaire. L'application de ces règles budgétaires - plus que comptables - est donc une preuve de pragmatisme dans le chef de votre gouvernement. Mon groupe tient à le saluer.

rechtvaardiger wordt. De onroerende voorheffing is in heel wat gemeenten de belangrijkste bron van inkomsten.

Sinds maandag is ook de city tax op hotels geregionaliseerd en is de inning in het hele gewest geüniformiseerd. Ook dat was een werk van lange adem, dat bijna achter de rug is.

De sanering van de Belgische financiën wordt steeds meer de verantwoordelijkheid van de deelstaten en vereist daarom een goede samenwerking tussen gemeenten en gewest. U hebt vroeger al de gemeenten uitgebreide middelen verschafte om te investeren. De financiering van de lokale overheden vertegenwoordigt 40% van de overheidsinvesteringen in ons land. Dat doet onze economie draaien.

In 2017 mogen we een herfinanciering van de algemene dotatie aan de gemeenten verwachten, die met 35 miljoen euro toeneemt. Dat is een historisch feit, dat aantoont dat het gewest en de gemeenten goed kunnen samenwerken. De gemeenten zijn niet overbodig, maar staan ten dienste van de burgers, zowel via het sociale compensatiefonds als via de city tax. De overheden hebben begrepen dat ze moeten samenwerken.

De gemeenschapsinstellingen en de OCMW's zouden op dezelfde manier moeten samenwerken. Het is niet omdat we institutioneel verschillen en aparte debatten voeren dat we niet met dezelfde realiteiten te maken hebben. Ook op het vlak van het sociale beleid moeten we ervoor zorgen dat er een goede samenwerking ontstaat.

Ons gewest heeft als nooit tevoren geïnvesteerd in preventie en veiligheid. Dat is zowel een kwestie van de juiste financiering als van politieke wil. Die steun werd niet alleen verstrekt aan de politiezones maar ook aan de sociaal werkers op het terrein.

We hebben net een minuut stilte in acht genomen voor de aanslag in Berlijn. Dit raakt ons omdat Berlijn een stad is die op de onze lijkt: een multiculturele hoofdstad met Europese instellingen. Er was echter geen lockdown, geen paniek, maar wel een geruststellende boodschap, de wil om zich staande te houden, een beredeneerde aanpak die blijk geeft van verantwoordelijkheid. De Duitse leiders hebben ons een les in democratie gegeven na het drama dat er zich deze week heeft afgespeeld.

En matière de Finances et de Pouvoirs locaux, nous l'avons pointé en commission ainsi que lors de l'examen de l'ajustement, nous restons inquiets par rapport à la problématique récurrente de la transmission tardive, par le Service public fédéral (SPF) Finances, d'informations pourtant nécessaires à l'établissement des budgets.

Depuis une résolution menée par le groupe socialiste, notre conviction est qu'il convient de mettre en place une administration fiscale régionale forte. Il s'agit d'une absolue nécessité puisque, dès l'année prochaine, nous aurons à collecter le précompte immobilier.

Évoquons également la promotion de cette ambitieuse réforme fiscale dont nous avons largement débattu il y a deux semaines, ainsi que la reprise de ce service du précompte immobilier, nécessaire afin d'actualiser la base cadastrale aux réalités du bâti bruxellois et de rétablir la nécessaire justice fiscale de cet impôt. N'oublions pas que le précompte immobilier constitue la première ressource financière de bon nombre de communes.

Depuis ce lundi, nous avons également commencé à régionaliser la city tax sur les établissements hôteliers, en uniformisant sa perception sur l'ensemble de la Région. Il s'agissait également d'une entreprise d'envergure. Beaucoup pensaient que nous n'y arriverions pas, et nous voilà pourtant presque au bout du tunnel.

Il est évident que la responsabilisation de plus en plus grande des entités dans l'assainissement des finances publiques en Belgique appelle une relation renforcée entre les communes et la Région, dont les destins sont irrémédiablement liés sur le plan budgétaire. Précédemment, dans vos autres budgets, vous aviez déjà permis aux communes de continuer à investir largement. Je rappelle que le financement des pouvoirs locaux, c'est 40% de l'investissement public dans notre pays. C'est ce qui fait tourner notre économie et ce qui fait fonctionner notre proximité.

Fait exceptionnel : nous avons aujourd'hui un refinancement de la dotation générale aux communes (DGC) de plus de 35 millions d'euros en 2017. C'est un financement historique, qui montre que, main dans la main, la Région et les entités communales peuvent fonctionner ensemble. Il montre que les communes ne sont pas un

(Applaus bij de meerderheid)

Ik hoop dan ook dat de vrijgemaakte middelen voor veiligheid en preventie niet enkel voor noodmaatregelen zullen worden gebruikt.

Het veiligheids- en preventiebeleid en het nabijheidsbeleid tonen aan dat de leefbaarheid van de stad het beste antwoord is op uitsluiting. Burgers zouden alles op tien minuten afstand van hun woning moeten kunnen hebben: crèches en scholen, maar ook politie, preventie, cultuur en sport. Dat leidt tot meer welzijn.

Op het vlak van huisvesting is er ook vooruitgang geboekt. Op enkele jaren tijd is het aantal openbare vastgoedmaatschappijen gedaald van 33 tot 16. Ook het aantal verenigingen werd stevig ingeperkt. Het is wel tijd dat sociale huisvesting niet langer wordt aanzien als een last. Sociale huisvesting is een kans op degelijk wonen voor Brussel, haar wijken en haar inwoners.

De procedures om degelijke sociale woningen te bouwen moeten absoluut worden versoepeld. De beslissing van de regering om Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) te laten investeren in de aankoop van woningen is een stap in de goede richting, maar er moeten ook meer sociale woningen worden gebouwd. Onze fractie zal de minister op dat vlak steunen.

Wij wensen tevens een ruimer recht van voorkoop op gronden in het gewest. Wij moeten het recht op openbaar beheer ondersteunen. Mijn collega Mohamed Ouriaghli heeft met dit mechanisme kunnen experimenteren, waardoor overheden kwaliteitsvolle woningen konden bemachtigen, eerder dan malafide eigenaars.

(Applaus bij de heer Verbauwhede)

pouvoir obsolète, qu'elles sont le service de proximité des citoyens. Que ce soit via le fonds de compensation fiscale ou via la city tax, il faut remarquer la maturité d'une relation entre des niveaux de pouvoir qui ont compris qu'ils devaient travailler ensemble.

Ma collègue Caroline Désir abordera cet aspect demain, à propos des politiques des CPAS et du niveau bicommunautaire: il faudra que les institutions communautaires et les CPAS adoptent la même démarche de collaboration. Nous ne sommes pas des entités qui ne se connaissent pas. Ce n'est pas parce que nous changeons institutionnellement d'assemblée pour aborder tel ou tel débat et que le président doit alors mentionner que nous passons d'une assemblée à l'autre, que nous ne sommes plus confrontés aux mêmes réalités. Ce que nous avons montré aujourd'hui à propos des politiques communales, il faudra le reproduire avec les politiques sociales, à travers le niveau bicommunautaire, dont les politiques seront l'un des grands défis des prochaines années.

En matière de politiques de prévention et de sécurité, jamais cette Région n'a autant investi. C'est le juste financement qui le permet, mais aussi une vraie volonté politique. Qu'il me soit permis de souligner que cela a été fait en soutien à nos zones de police, mais aussi à nos travailleurs sociaux de terrain.

Qu'il me soit aussi permis de souligner des exemples qui viennent d'ailleurs. Nous venons d'observer une minute de silence à la suite de l'attentat de Berlin. Cet événement nous touche et nous meurtrit, car Berlin est une ville qui nous ressemble. Il s'agit d'une ville multiculturelle, d'une capitale d'institutions européennes, qui a été touchée en son cœur.

Il faut cependant observer comment Berlin a réagi: pas de lockdown, pas de panique, un message rassurant, une volonté de dire qu'on demeure debout, une approche raisonnée, empreinte de responsabilité. Quels que soient les dirigeants allemands, depuis la chancelière Angela Merkel jusqu'au maire de Berlin, en passant par les responsables politiques, ils nous ont donné une véritable leçon de démocratie dans leur gestion du drame qui a touché l'Allemagne cette semaine.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Je souhaite donc absolument que les moyens dégagés pour la sécurité et la prévention ne soient pas uniquement utilisés pour mener une politique d'urgence.

Avec d'autres, nous avons créé, en Belgique, la police orientée vers la communauté (community policing). Les politiques de proximité constituent l'une de nos forces. Les politiques de sécurité et de prévention, mais aussi les politiques de proximité contenues dans le Plan régional de développement durable (PRDD), montrent que l'habitabilité de la ville est la meilleure réponse à l'exclusion. Avoir tout à disposition à moins de dix minutes de chez soi est un exemple de ce qu'il faut offrir aux citoyens. Au niveau du développement territorial, il faut veiller à la présence de crèches et d'écoles, mais aussi à la police, à la prévention, à la culture, au sport. Il s'agit de permettre à la Région de s'appuyer sur les politiques locales, et au niveau local de s'appuyer sur les grandes infrastructures régionales pour donner aux habitants un meilleur bien-être dans leur ville.

J'en viens au logement. À cet égard, les avancées sont là. On avait dit que Bruxelles n'allait pas pouvoir se réformer. Pourtant, en quelques années, nous sommes passés de 33 sociétés immobilières de service public (SISP) - reconnaissons que c'était beaucoup trop - à 16. Nous avons également réduit très fortement le nombre d'associations.

Il faut cependant arrêter de considérer le logement social comme une tare pour les quartiers. Trop souvent, quand on défend le logement social, c'est reçu comme un but encombrant. En réalité, le logement social est une chance pour Bruxelles, pour ses quartiers et ses habitants. C'est une chance d'avoir des logements dignes.

Nous devons absolument assouplir les procédures pour accélérer la production de logements sociaux dignes. La décision du gouvernement de permettre à la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) d'investir dans l'acquisition de biens va dans le bon sens, mais nous devons intensifier encore la production de logement social. Mme la ministre, notre groupe vous soutiendra dans tous les projets que vous pourrez développer dans ce domaine.

Une autre piste que nous souhaitons relancer est l'élargissement du droit de préemption sur les terrains mis en vente dans la Région. Nous devons

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *Het gaat om het recht op openbaar beheer en niet om het recht op voorkoop.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *Dat klopt, dank u mijnheer de Clippele.*

Wat de economie en de tewerkstelling betreft, mag de regering tevreden zijn. Met de Small Business Act en de 77 genomen maatregelen, vloeit de werkgelegenheid via de kmo's terug naar onze wijken. Al 40 maanden neemt de activiteitsgraad onder jongeren in het Brussels Gewest toe.

Voor de inschakelingscontracten zal er in 2017 21 miljoen euro worden uitgetrokken. De uitvoering heeft controversie opgeroepen maar minister Gosuin kan op onze steun rekenen. Het tewerkstellingsbeleid moet zich op de jeugd richten. Op die manier kan de rijkdom van de stad afstralen op haar inwoners.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe (Open Vld).- *Mocht de opmaak van een begroting een olympische discipline zijn, dan had de Brusselse ploeg een medaille gewonnen. Brussel realiseert een begroting in evenwicht en heeft een zeer lage schuldgraad. Positief nieuws mag ook worden benadrukt. Minister Vanhengel is zowat de Nafi Thiam van de Brusselse ploeg.*

soutenir le droit de gestion publique. Mon collègue Mohamed Ouriaghli a enfin pu expérimenter ce mécanisme qui permet aux pouvoirs publics de se substituer à des propriétaires véreux pour produire des logements de qualité.

(Applaudissements de M. Verbauwghede)

M. Olivier de Clippele (MR).- M. Close, il s'agit en réalité du droit de gestion publique, pas du droit de préemption.

M. Philippe Close (PS).- C'est exact, merci M. de Clippele.

En matière d'économie et d'emploi, le gouvernement peut être satisfait. Avec le Small Business Act et les 77 mesures prises, nous faisons revenir l'emploi dans nos quartiers au travers des PME. Cela fait 40 mois que l'emploi des jeunes progresse dans notre Région.

La garantie jeunes est passée à 10,88 millions d'euros. En 2004 déjà, nous avons souhaité prendre cette mesure, mais nous ne disposions pas des moyens nécessaires. Grâce à un juste financement, elle a pu être mise en œuvre, et elle porte ses fruits.

Le mécanisme des contrats d'insertion bénéficiera d'un budget de 21 millions d'euros en 2017. Sa mise en œuvre a suscité la controverse, mais que le ministre Didier Gosuin sache qu'il peut compter sur notre total soutien en la matière. Les pouvoirs locaux ont un rôle à y jouer. C'est par une politique d'emploi orientée vers notre jeunesse que nous réussissons à faire de notre ville ce que nous souhaitons en faire : une ville dont une grande part de la richesse rejaillit sur ses habitants.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (Open Vld) *(en néerlandais).*- *Si la confection du budget était une discipline olympique, l'équipe bruxelloise mériterait une médaille, avec le ministre Vanhengel dans le rôle de Nafi Thiam.*

(Sourires)

Celui-ci a fait en sorte que le gouvernement puisse

(Vrolijkheid)

Hij heeft er toch maar voor gezorgd dat de regering een zoveelste begroting in evenwicht kan voorleggen, ondanks de lage economische groei. Op die manier respecteert de Brusselse regering haar engagement ten aanzien van de federale regering en Europa.

Een begroting in evenwicht is een teken van verantwoordelijkheidszin. Daardoor kan ook het sociaal beleid worden bestendigd. De vele belastingen dienen er immers in de eerste plaats voor om een sociaal beleid mogelijk te maken. Wanneer overheden hun begroting niet respecteren, kan dit beleid in gevaar komen. In Brussel gebeurt dat niet: de mensen krijgen vleugels en de Brusselse ploeg een medaille.

De Belgische overheidsschuld, de belastingdruk en het overheidsbeslag behoren tot de hoogste ter wereld. Het zou dus gemakkelijk geweest zijn om het begrotingsevenwicht te behouden door de belastingen te verhogen. Gelukkig is dat niet gebeurd.

De Brusselse regering heeft ervoor gekozen om creatief te zijn en dat is een goede zaak. Een gemakkelijkere optie was om het status quo te verdedigen, maar ook dat is geen oplossing, want stilstaan is natuurlijk achteruitgaan. Ik benadruk hoe belangrijk het is dat die fiscale hervorming, die allesbehalve een status quo is, maar een stap in de goede richting, hier perfect geïntegreerd is in de begroting. De Brusselaars krijgen eindelijk het gevoel dat ze aan de winnende hand zijn met deze belastinghervorming.

Ik som nog even de belangrijke voordelen op: de eigenaar-bewoners krijgen een korting van 120 euro, de pest-gewestbelasting van 89 euro is verdwenen, de afschaffing van de 1% agglomeratietaks op de personenbelasting wordt ook verwacht evenals een halve procent extra korting op de personenbelasting.

Vier fantastische maatregelen voor mensen die in Brussel wonen en werken. Minder belastingen, dat betekent meer keuzevrijheid voor de burgers, meer koopkracht ook. Mensen hebben meer koopkracht nodig, zeker de mensen die het al moeilijk hebben in ons gewest.

Deze vier maatregelen zijn structureel, want ze zijn

présenter un énième budget en équilibre, en dépit de la croissance économique faible, grâce à quoi le gouvernement bruxellois est en mesure d'honorer son engagement vis-à-vis du gouvernement fédéral et de l'Europe.

Un budget en équilibre témoigne d'un sens des responsabilités, puisqu'il permet de poursuivre une politique sociale.

La dette publique belge, la pression fiscale et le taux des prélèvements publics sont parmi les plus élevés au monde. Il eut été plus simple de maintenir l'équilibre budgétaire en augmentant les impôts ce qui, heureusement, n'est pas l'option retenue.

Le gouvernement bruxellois privilégie la créativité, à bon escient. En optant pour le status quo, il aurait fait le choix de la régression. Cette réforme fiscale est parfaitement intégrée dans le budget, ce qu'il importe de le souligner. Les Bruxellois ont enfin l'impression d'être gagnants dans l'opération.

Les principaux avantages de cette réforme sont les suivants : les propriétaires occupants bénéficient d'une réduction de 120 euros, la taxe régionale de 89 euros disparaît et sera suivie de la taxe d'agglomération de 1%, tandis que l'impôt des personnes physiques diminue de 0,5%.

Ce sont là quatre magnifiques mesures pour ceux qui vivent et travaillent à Bruxelles, puisqu'elles renforcent le libre choix et le pouvoir d'achat. Elles sont, de plus, structurelles puisque annuelles.

Les diminutions d'impôts stimulent la croissance et le progrès, raison pour laquelle les libéraux les soutiennent. L'ensemble des citoyens en bénéficient, en particulier ceux qui vivent avec peu de moyens et les personnes isolées. Notre collègue Dejonghe revient régulièrement et pertinemment sur ce sujet.

Tout comme un athlète, Bruxelles ne peut pas briller dans toutes les disciplines.

Ainsi, l'exode urbain des jeunes ménages reste préoccupant. Pour ceux-ci, Bruxelles est un moteur d'émancipation, puisqu'elle leur offre souvent leur premier emploi. Cependant, les ménages modestes à double revenu sont souvent tentés de rechercher en périphérie bruxelloise la

jaarlijks.

Liberalen vinden het natuurlijk fantastisch dat er minder belastingen zijn, want dat zorgt voor groei en vooruitgang en die moeten we blijven stimuleren. Lagere belastingen zijn voor iedereen goed nieuws en niet in het minst voor mensen die alleen wonen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, want dat zijn er heel veel. Collega Dejonghe brengt dit terecht regelmatig onder de aandacht.

Een atleet kan niet in alle sporten uitblinken. Daarom krijgt Brussel ook niet voor alle disciplines een gouden medaille. Er blijven pijnpunten.

Zo blijft de stadsvlucht van jonge gezinnen naar Vlaams- en Waals-Brabant een probleem. Brussel is een emancipatiemachine die ervoor zorgt dat mensen hun eerste baan te pakken krijgen. Maar al te vaak verlaten deze mensen daarna Brussel om in de Rand te gaan wonen. De perceptie bestaat dat de huizenprijzen daar de oorzaak van zijn. Die spelen zeker mee, maar een andere reden is het comfort van de huizen en de noden van tweeverdieners. Die gaan vaak in de onmiddellijke rand van Brussel wonen, omdat er in Brussel een gebrek is aan kleine huizen met een tuintje - het woonideaal van bescheiden tweeverdieners. Daarom is het de hoogste tijd voor een plan om voor meer aanbod te zorgen op de nog beschikbare gronden.

Het tweede aandachtspunt bestaat erin dat Brussel inzake telecominfrastructuur opschuift van de kop naar het midden van het peloton. Dat is zorgwekkend, want het aandeel van de digitale economie in de globale economie neemt jaarlijks toe. De digitale economie creëert steeds meer jobs. Het is bovendien een zeer toegankelijke markt voor ondernemers met weinig middelen. Vaak heb je niet meer nodig dan een tablet om toegang te krijgen tot die markt. Het is zorgwekkend dat de 4G-technologie hapert en de 5G-technologie op zich laat wachten. Er moet een beslissing genomen worden, want je kunt nu eenmaal niet op het internet surfen zonder elektromagnetische golven. De vraag is eenvoudig: laten we ons leiden door angst of door plezier? Jullie weten waarvoor de Open Vld kiest.

Een derde pijnpunt is de mobiliteit. Er is licht aan het einde van de tunnel, maar het blijft vechten tegen de hardnekkige theorieën die erin bestaan dat mensen hun gewoonten wel zullen veranderen als

petite maison avec jardin de leurs rêves. C'est pourquoi il est urgent d'accroître l'offre de logements sur les terrains encore disponibles.

Un deuxième point sensible est la faiblesse des infrastructures de télécommunication, alors que la part de l'économie numérique dans l'économie globale ne cesse de croître, est créatrice d'emplois et représente, de surcroît, un marché très accessible pour les entrepreneurs disposant d'un faible capital de départ. La question est simple : nous laissons-nous guider par la peur ou par le plaisir ? Vous connaissez la réponse de l'Open Vld à cette question.

Un troisième point névralgique est la mobilité. Il faut arrêter de penser que les gens modifieront leurs habitudes s'ils sont confrontés à des problèmes agaçants. Pour encourager les gens à abandonner leur voiture, il faut leur offrir des alternatives positives.

Il faut espérer que la pagaille que nous avons connue Place Louise était la dernière de ce genre.

D'importants investissements sont prévus au niveau des infrastructures, comme la construction d'une nouvelle ligne de métro, la rénovation des tunnels, la création de parkings de dissuasion et de pistes cyclables.

Il y aurait beaucoup de choses à dire sur le ministre de la Mobilité, mais c'est le seul qui, ces dix dernières années, a présenté des projets de parkings de dissuasion et d'élargissement du métro. Nous n'avons jamais connu cela lorsque les écologistes siégeaient dans la majorité, malgré tout leur baratin.

Monsieur De Lille, vous savez pertinemment que les budgets pour la Place Royale et les boulevards centraux ne sont pas inscrits au budget bruxellois parce qu'ils dépendent de Beliris.

L'Open Vld défend des alternatives positives, car nous voulons que les gens se sentent bien en ville. J'ai interrogé hier mon coiffeur à propos d'éventuelles nuisances dues aux travaux. Il m'a répondu que les gens étaient habitués à ce que Bruxelles soit continuellement en travaux et que ceux-ci comportaient aussi des avantages, puisqu'ils embellissent la ville.

(Remarques de M. Vanhengel)

ze met bepaalde ergerniswekkende problemen worden geconfronteerd. Die kloppen natuurlijk niet. Op alle scholen krijgen onderwijzers en leerkrachten in het secundair onderwijs van psychologen te horen dat ze kinderen positieve alternatieven moeten aanbieden als ze hun gedrag willen bijsturen. Als je dat naar het mobiliteitsbeleid vertaalt, wil dat zeggen dat er positieve alternatieven nodig zijn opdat mensen hun auto niet meer gebruiken. Met andere woorden: meer dan ooit is vrij onderzoek nodig om in de technische departementen aan wetenschap te doen in plaats van aan mythevorming.

Het gedoe met het Louizaplein was hopelijk het laatste voorbeeld dat we op dat gebied moesten meemaken.

Ik ben verheugd dat de begroting ruimte laat voor grote investeringen in infrastructuur, zoals de bouw van de nieuwe metrolijn waarvoor veel geld wordt uitgetrokken. Ook de middelen voor de renovatie van de tunnels, voor de overstapparkings en de fietspaden zijn ingeschreven in de begroting. De koudwatervrees van de voorbije jaren is eindelijk verdwenen.

Er valt veel te zeggen over de minister van Mobiliteit, maar hij was de enige die in de voorbije tien jaar plannen voor overstapparkings heeft voorgesteld, zoals gisteren nog in de overlegcommissie. Hij zal ook de uitbreiding van de metro realiseren. Dat hebben wij nooit meegemaakt toen de groenen nog in de meerderheid zaten, ondanks alle verkooppraatjes. De Brusselaars hebben de buik vol van promogeleuter en een massa gelede bussen!

Mijnheer De Lille, u maakte een opmerking over het Koningsplein en de centrale lanen, maar die budgetten zijn niet ingeschreven in de Brusselse begroting omdat Beliris, dus de federale overheid, daarvoor bevoegd is. Dat weet u drommels goed.

De Open Vld gelooft in positieve alternatieven, omdat het belangrijk is dat mensen zich goed voelen in de stad. Ik vroeg gisteren aan mijn kapper of de werken hem last berokkenden.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Hij antwoordde dat de mensen eraan gewend zijn dat er overal in Brussel werken aan de gang zijn. Maar die hebben ook voordelen, want eindelijk

Or, le bon sens des coiffeurs est proverbial.

Le groupe Open Vld souhaite un prompt rétablissement au ministre Pascal Smet, ainsi qu'une bonne santé en 2017.

Bien que la Région bruxelloise ne soit pas une entreprise, ni le gouvernement un comité de direction, il n'est pas mauvais d'appliquer de temps à autre des principes issus de la sphère entrepreneuriale. C'est pourquoi nous nous réjouissons du recours à une méthode orthodoxe pour la confection du budget. L'Open Vld approuvera celui-ci avec beaucoup d'enthousiasme et est impatient d'en connaître les retombées pour cette année.

wordt Brussel opgeknapt. Het is overigens algemeen bekend dat kappers veel gezond verstand hebben.

Tot zover de mobiliteit. Ik zou hier enkel nog aan willen toevoegen dat de hele fractie van de Open Vld minister Pascal Smet een gezond 2017 toewenst. Wij wensen hem heel veel beterschap.

Het Brussels Gewest is geen bedrijf en de regering is natuurlijk geen directiecomité, maar we kunnen af en toe wel wat principes uit het bedrijfsleven toepassen. We zijn dan ook blij dat voor de begroting een orthodoxe methode werd toegepast. De Open Vld zal de begroting van deze regering met veel enthousiasme goedkeuren en kijkt uit naar de resultaten die dit jaar bereikt zullen worden.

(Applaus bij de Open Vld)

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik heb nog niets gezegd en krijg al te horen dat ik de tien minuten spreektijd moet respecteren! Blijkbaar krijgt het debat over de begroting nog maar net de toegemeten ruimte in dit parlement.*

Het zou aanvaardbaar zijn als het was om 's middags kleine themadebatten te voeren om bepaalde onderwerpen diepgaander te onderzoeken. Als we echter vragen dat de bevoegde ministers daarbij aanwezig zouden zijn, zoals in andere parlementen, dan kan dat niet! We hebben dus vanochtend en vanmiddag een minidebat waarbij de ministers misschien aanwezig zijn. Wat een geweldige organisatie!

Waait er een frisse wind door deze begroting? Deze regering is al even aan de macht, maar er is niets veranderd, en dat is jammer. Niets nieuws onder de zon, of liever, onder de smog!

(Applaus bij Ecolo)

Hoewel, er is wel een kleine nieuwigheid: deze begroting is niet in evenwicht. Dat is een première voor minister Vanhengel. Er wordt wat omheen gedraaid, maar het Rekenhof bevestigt wat Ecolo ook ziet: de investeringen zijn niet in deze begroting opgenomen. Dat is geen slechte zaak, Ecolo heeft daar altijd al voor gepleit, zodat investeringen die echt tot verandering kunnen

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Je n'ai pas encore commencé qu'on me dit déjà de respecter les dix minutes de temps de parole ! J'ai bien compris que le débat aurait désormais droit à la portion congrue dans ce parlement, en tout cas en ce qui concerne le budget.

Si encore c'était pour mener de petits débats thématiques l'après-midi pour explorer plus en finesse certains sujets... Mais quand on a demandé à ce que ce soit en présence des ministres compétents, comme cela se fait dans d'autres parlements, c'était impensable de les faire venir ! Nous aurons donc un minidébat maintenant et des minidébats cet après-midi, peut-être avec les ministres, peut-être pas. Quelle organisation extraordinaire !

Voit-on dans ce budget un nouveau souffle ? Le gouvernement est installé depuis un moment et, même si le temps de se chercher est passé, rien n'a changé, tout a continué. Et c'est dommage. Rien de neuf sous le soleil, ou plutôt, rien de neuf sous le smog !

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Ou plutôt, il y a une petite nouveauté : le budget n'est pas en équilibre. On ne l'assume pas, mais c'est le cas. C'est une première pour M. Vanhengel. On a un peu tortillé, feinté, mais

leiden, gevrijwaard blijven. Ecolo is trouwens ook voorstander van een versoepeling van de Europese boekhoudkundige normen, zodat echte investeringen mogelijk worden. Het colloquium dat onlangs in het parlement plaatsvond, ging daarover.

De criteria voor 'goede investeringen' in de toekomst en 'goede schulden' voor toekomstige generaties moeten wel duidelijk zijn. Lonen de investeringen die we uit de begroting houden echt de moeite of zijn het eerder Expo 58-investeringen, uit een tijd toen men dacht dat iedereen zich alleen nog met de auto zou verplaatsen? Wij hebben een andere visie op de stad.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Nee, we waren toen nog niet geboren, maar uit de begroting blijkt helaas dat sommigen nog een hang naar die tijd hebben! Ik begrijp dat u uw naoorlogse geboortejaren fantastisch vindt, maar nu is het tijd voor wat anders, want de uitdagingen van vandaag zijn niet die van destijds.

Wat blijkt uit uw begroting? De uitvoering van de fiscale hervorming, een daling van de inkomsten uit registratierechten en het verdwijnen van de woonbonus, wat onze steun geniet. Het is echter een probleem dat de begrotingsmarge, die door het schrappen van de woonbonus ontstond, langzaam maar zeker verdwijnt door andere maatregelen van de fiscale hervorming, die helaas niet erg sociaal zijn. Met andere woorden, u investeert veel minder in huisvesting terwijl die nu net zo'n grote uitdaging is voor Brussel.

De begroting voor huisvesting stijgt beduidend minder dan de andere. Dat betekent dus dat u de investeringen terugschroeft. Dat lijkt normaal omdat de alliantie Wonen nauwelijks woningen oplevert en er maar 15 miljoen van de geplande 600 miljoen werd uitgegeven.

Er zijn nochtans nog andere manieren om op korte termijn wat te doen aan het huisvestingsprobleem, denk maar aan de sociale verhuurkantoren, het Woningfonds, nieuwe projecten, premies... De minister heeft het over stoutmoedigheid en creativiteit, maar die komen helaas niet tot uiting in de begroting.

We verwachten ook van de regering dat ze in zachte mobiliteit investeert, maar net het tegenover-

tant notre lecture que celle de la Cour des comptes le montrent très clairement : on a décidé de ne pas y inclure des investissements. Est-ce une mauvaise chose ? Non, et nous-mêmes avons toujours plaidé en ce sens - quand bien même M. Vanhengel disait le contraire - à tous les niveaux, pour que les investissements vraiment porteurs de changement puissent être immunisés. Nous sommes d'ailleurs, avec Isabelle Durant et par le passé Vincent Vanhalewyn, porteurs d'une réflexion sur les normes européennes de comptabilité SEC, pour un assouplissement qui permette de véritables investissements. Le colloque organisé par M. le président a été dans cette direction.

Par contre, les critères de "bons investissements" pour le futur, de "bonne dette" pour les générations futures doivent être clairs. Les investissements que l'on décide d'immuniser sont-ils vraiment porteurs, visionnaires, avant-gardistes, ou sont-ils plutôt du genre "Expo 58", époque où l'on construisait de grandes autoroutes qui amenaient tout le monde dans la ville, parce qu'on pensait que tout le monde allait perpétuellement se déplacer en voiture ?

Sur ce point, nous éprouvons quelques doutes, car ce n'est pas vraiment notre vision de la ville.

(Remarques de M. Vervoort)

Non, nous n'étions pas nés à cette époque. Je vois qu'il y a encore des nostalgiques de l'Expo 58. Malheureusement, cela se voit dans le budget ! Je comprends que vous trouviez cette époque extraordinaire, vu que c'était la décennie de votre naissance. Il est vrai qu'on sortait alors de la guerre. Mais nous voudrions que l'on passe à autre chose à présent, parce que nous pensons que les défis actuels sont assez différents.

Que voit-on aussi dans votre budget ? La mise en œuvre de la réforme fiscale, une baisse des recettes escomptées en droits d'enregistrement, ce qui était prévisible, et la disparition du bonus logement, ce qui est positif et que nous avons d'ailleurs soutenu. Par contre, ce qui est problématique, c'est que les marges budgétaires qui étaient affectées, grâce au bonus logement, à de la politique de logement, vont être peu à peu absorbées par les autres mesures de la réforme fiscale, qui ne sont malheureusement pas très sociales. Autrement dit, vous investissez beaucoup moins dans le logement. Or, avoir un logement accessible est vraiment un enjeu très important à Bruxelles. On

gestelde gebeurt. De noorderlijn zal uitdraaien op een grote ontgoocheling, maar de zuiderlijn is helemaal om van te huilen. Zelfs Alain Flausch, toch zeker geen geitenwollensokkenextremist, vindt het een onzinnig project.

De Brusselaar gebruikt momenteel vooral bovengronds vervoer, dat met het Avanti-programma werd geoptimaliseerd. Tijdens de begrotingscontrole bleek echter dat er niets is gebeurd om de snelheid van bussen en trams te verhogen. Er is minder geld uitgetrokken en voor het eerst is ook de gemiddelde snelheid gedaald!

U investeert bovendien in ontradingsparkings in het Brussels Gewest, terwijl die in de Rand moeten liggen, en blijft zo auto's aantrekken.

We zijn natuurlijk blij dat de uitstoot van broeikasgassen tussen 2004 en 2014 daalde met 24%. Die daling is te danken aan het beleid van de minister die destijds inzette op energiezuinigheid en isolatie.

Nu komt het erop aan om die inspanningen vol te houden. De begroting voor het milieu laat echter een daling van de uitbetaalde energieprijzen zien. Dat moeten we dringend opnieuw bekijken.

Er is beslist om buurtprojecten te schrappen, maar dat betekent dat er wat voor in de plaats moet komen om de verslechterende toestand te verhelpen.

We zien ook dat de vergroening van de fiscaliteit aansleept.

Bepaalde ministers klagen over problemen met het openbaar ambt. Zo verklaarde de heer Vanhengel zich machteloos tegenover de toestand bij zijn administratie, de problemen om personeel in dienst te nemen, de onmogelijkheid om zijn administratie nieuwe taken te laten uitvoeren. Volgens mevrouw Laanan loopt alles bij het openbaar ambt van een leien dakje en hoeft er helemaal niets te veranderen.

(Opmerkingen van mevrouw Laanan)

Herlees uw algemene beleidsverklaring! U maakt nergens gewag van problemen, in tegenstelling tot de heer Vanhengel. We moeten onze administratie bijsturen om ze efficiënter te maken, maar de begroting biedt helemaal geen perspectief in die

peut discuter revenus ou autres, si les prix des logements continuent à flamber, les gens vont se retrouver dans des situations de plus en plus difficiles.

Vu que les masses fiscales affectées au logement sont en diminution, voyons-nous une augmentation du budget du logement ? Non, c'est exactement au contraire que nous assistons ! En effet, le budget du logement augmente de manière bien moindre que les autres budgets. Cela veut donc dire que vous désinvestissez dans le logement. On peut se dire que c'est normal, que la construction de logements et l'alliance habitat n'avancent pas, puisque 585 millions d'euros n'ont pas été dépensés sur les 600 prévus.

Il y a cependant d'autres outils que nous pourrions actionner pour aider à plus court terme les Bruxellois qui ont des problèmes de logement : les agences immobilières sociales (AIS), le Fonds du logement, la création de nouveaux projets, des primes et autres. Là, clairement, nous sommes dans l'inertie. La ministre parle d'audace et de créativité, mais ce n'est malheureusement pas ce qu'on retrouve quand on lit les chiffres du budget. Or, les chiffres ne mentent pas !

En matière de mobilité aussi, nous attendons que le gouvernement investisse dans la mobilité douce. Or, c'est exactement le contraire qui se passe, puisqu'on continue à investir dans la ville souterraine ! Concernant la ligne de métro nord, nous nous doutons que beaucoup vont être déçus, mais concernant la ligne de métro sud, tout le monde sait que c'est une ineptie. Même Alain Flausch, qu'on ne peut pas taxer d'écologiste débridé, dénonce le projet, en pointant son inefficacité.

Quels sont les modes de transport utilisés actuellement par les Bruxellois ? Les transports de surface, optimisés par le programme Avanti. Et à ce niveau, qu'avons-nous constaté au moment de l'ajustement budgétaire ? Qu'avez-vous fait pour améliorer la vitesse commerciale des bus et des trams ? Rien, et cela se voit ! Le budget a diminué, et la vitesse commerciale aussi, pour la première fois ! C'est une très mauvaise nouvelle pour les Bruxellois.

Vous investissez, par ailleurs, dans des parkings de dissuasion en Région bruxelloise, alors qu'ils auraient dû se trouver en périphérie. Vous

zin.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

U blijft dat herhalen, maar u gelooft het al lang zelf niet meer.

(Opmerkingen van mevrouw Laanan)

U weet heel goed dat de burn-out bij ambtenaren niet toe te schrijven valt aan dat statuut!

(Rumoer)

U weet maar al te goed dat de versnippering van de administratie, die u zo graag wil, voor nog meer demotivatie zal zorgen.

(Opmerkingen van mevrouw Laanan)

Dat is niet wat de ambtenaren ons vertellen. Ze beseffen dat u directies opricht om er mensen uit uw entourage onder te brengen. Dat is het enige wat u wilt en het verbaast me dat de partijen van de meerderheid daar niet tegen protesteren.

U maakt er andermaal een boeltje van. U had ons een schatting van de kosten van al die nieuwe directies moeten geven.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Daar is geen spoor van terug te vinden in de begroting. U kunt blijven herhalen dat wij de enigen zijn die dat zeggen, maar Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) haalt hetzelfde probleem aan, net zoals het Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV). Het lijkt op politiek gekonkel zonder dat er werk gemaakt wordt van verbetering. Voor zover ik weet, heeft niemand een audit uitgevoerd om te bepalen wat beter kan. Het is dus een slechte maatregel die geen rekening houdt met de noden van de werknemers.

Betekent dat dat er helemaal niets gebeurt? Gelukkig niet, maar Tour & Taxis, de Heizelvlakte en de voetgangerszone zijn projecten die vooral bouwpromotoren ten goede komen, zonder rekening te houden met reële behoeften, zoals betaalbaar wonen voor iedereen. Bij die projecten staat overigens de stad Brussel aan het roer. Welke rol speelt het geweest? Als de parlementsleden daar vragen over stellen, kunnen ze zelfs geen beetje transparantie krijgen. Het geweest mag niet gewoon

continuez donc à alimenter l'aspirateur à voitures !

S'agissant de la politique consacrée à l'environnement, nous nous réjouissons, bien sûr, comme l'a souligné le ministre-président, de ce que les émissions de gaz à effet de serre aient diminué de 24% entre 2004 et 2014. C'est le fruit d'une politique de sensibilisation menée pendant dix ans, qui témoigne de la volonté affirmée de la ministre en charge de cette matière à l'époque de réduire les dépenses en énergie et de promouvoir l'isolation des bâtiments.

Il s'agit maintenant de ne pas relâcher nos efforts. Or, à la lecture du budget consacré à l'environnement, nous constatons une baisse de l'utilisation des primes. Il est donc temps de nous pencher à nouveau sur cette matière. Nous ne devons pas nous reposer sur nos acquis mais, au contraire, continuer à avancer.

La décision a été prise d'abandonner les projets de proximité. Dans ce cas, il faut mettre d'autres actions en place car la situation est en train de se dégrader.

En matière de fiscalité environnementale, nous observons également un retard au niveau des clauses environnementales. Il faut reprendre les choses en main à ce sujet.

Dans un autre registre, certains ministres se plaignent des difficultés qu'ils rencontrent au niveau de la fonction publique. M. Vanhengel décrit toute son impuissance par rapport à la situation dans laquelle se trouve son administration, ses difficultés à engager du personnel, son incapacité à permettre à son administration de s'acquitter de ses nouvelles missions. Par contre, Mme Fadila Laanan explique que tout va très bien dans la fonction publique et qu'il ne faut rien changer.

(Remarques de Mme Laanan)

Relisez votre note de politique générale ! À aucun moment, elle ne fait état d'une situation d'urgence, contrairement aux déclarations de M. Vanhengel qui indique que les fonctionnaires sont en mauvaise posture et se plaint de l'impossibilité à procéder à des engagements pour les soutenir. Il faut remanier notre administration pour relever ces défis. Or, lorsqu'on lit le budget qui nous est proposé, on constate qu'aucune réponse n'est

toekijken en moet zijn verantwoordelijkheid nemen!

(Rumoer)

Brussel krijgt eindelijk de financiering die het nodig heeft. U zegt net dat er budgettaire marge is en dat u met dat geld projecten wilt steunen. Het geld moet echter niet alleen worden verdeeld, er moet ook een beleid mee worden gevoerd, een beleid dat inspeelt op de noden van de Brusselaars.

Na de regionalisering erfde Brussel een heleboel beleidsinstrumenten. Die moeten we nu gebruiken om een beleid op maat van de Brusselaar te voeren. Dat was precies de reden waarom we de regionalisering wilden.

De aanslagen waren een dieptepunt in de geschiedenis van Brussel. Ze hebben de geesten getekend. Daar moet het parlement zich nu dringend van bewust worden en dat moet tot uiting komen in de begroting, maar daar vind ik niets van terug. De projecten in de begroting staan niet in verhouding tot de middelen die u geërfd hebt en nog minder tot de uitdagingen die we moeten aanpakken.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

apportée pour les relever, si ce n'est le projet de couper l'administration et de créer de nouvelles directions.

(Remarques de M. Vanhengel)

Arrêtez votre vieille rengaine, vous n'y croyez même pas vous-même.

(Remarques de Mme Laanan)

Vous savez très bien que l'épuisement professionnel des fonctionnaires, ainsi que l'absentéisme et la démotivation qui en résultent, ne viennent pas de ce statut !

(Rumeurs)

Vous savez très bien que ce morcellement de l'administration que vous appelez de vos vœux, cette volonté de création d'entités ou de directions par-ci par-là démotive encore davantage les fonctionnaires.

(Remarques de Mme Laanan)

Ils ne nous parlent pas de cela lorsqu'on les rencontre. Ils se rendent compte que vous créez des directions pour y placer des membres de votre entourage. C'est tout ce qui vous importe, et je suis étonnée que les autres partenaires de la majorité ne protestent pas contre cette situation.

Vous êtes en train de créer de nouvelles usines à gaz. Budgétairement, vous auriez dû nous permettre d'avoir une estimation du coût de ces nouveaux "bidules" et de ces nouvelles directions.

(Remarques de M. Vervoort)

Dans le budget, il n'y en a aucune trace. L'administration occulte totalement cet aspect. Vous pouvez toujours prétendre que nous sommes les seuls à le dire, Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) soulève le même problème. La Fédération générale du travail de Belgique (FGTB) aussi. Tout cela ressemble à du marchandage politique sans vraie politique d'amélioration de la fonction publique. À ma connaissance, il n'y a pas eu d'audit pour voir ce qui n'allait pas et ce qui pourrait être amélioré. C'est donc une mauvaise mesure qui ne tient pas compte des besoins des usagers.

Cela signifie-t-il que rien ne bouge ? Heureusement non, mais qu'est-ce qui bouge ? Tour & Taxis, le plateau du Heysel, le piétonnier, mais c'est presque toujours au profit des promoteurs et sans tenir compte des besoins réels. Je pense notamment aux logements accessibles pour tous. Remarquons également que c'est la Ville de Bruxelles qui est à la manœuvre. Où est la Région dans certains dossiers, comme celui de la construction du nouveau stade ? Et quand les députés s'interrogent, ils n'ont même pas droit à un minimum de transparence. Il faut que la Région ne demeure pas au balcon dans ces dossiers et relève les défis auxquels nos populations sont confrontées !

(Rumeurs)

Bruxelles a enfin été justement financée. Elle dispose donc enfin d'une marge budgétaire. Vous venez de dire que vous savez qu'il y a une marge budgétaire, que vous faites des appels à projets et que vous distribuez l'argent. Il ne s'agit cependant pas seulement de distribuer, mais de mener une politique avec ce juste financement. Une politique qui répond aux défis des Bruxellois.

Bruxelles, à la suite de la régionalisation, a hérité d'une série d'outils. Il s'agit de les utiliser pour mener des politiques sur mesure pour les Bruxellois. C'est pour cela que nous avons voulu ces régionalisations.

Bruxelles a aussi été confrontée à l'un des pires épisodes de son histoire. Les attentats ont marqué les consciences et nécessitent maintenant une prise de conscience dans cet hémicycle et dans le budget. Or, je ne trouve pas que l'on sent vraiment que nous avons un défi particulier devant nous. Que peut-on en dire de ce budget ? Que les projets ne sont pas à la hauteur des outils dont vous avez hérité, et encore moins à la hauteur des défis auxquels nous devons faire face.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Dit stadsgewest staat vandaag voor een uitermate belangrijke uitdaging, of beter gezegd: een heleboel

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(in het Frans).*- Cette ville-région fait face aujourd'hui à de multiples défis. Il y a ceux, bien connus, du

uitdagingen. De oorzaken zijn van velerlei aard, de vaststellingen zijn ontvullend.

Er is de gekende uitdaging van de bevolkings-explosie, de kosten van de vergrijzing, die onbetaalbaar dreigen te worden, de budgettaire beperkingen, maar er zijn de nieuwe uitdagingen als gevolg van de veiligheidsproblematiek.

Ik verwijs naar de toenemende gewelddadige radicalisering, waardoor vreedzaam samenleven ook hier onmogelijk dreigt te worden. Verder kampt de EU met een diepe crisis, zie bijvoorbeeld de brexit. Daardoor komt de internationale handel, die voor dit land en dus ook voor ons stadsgewest van levensbelang is, onder druk te staan.

Er zijn de ontvullende vaststellingen van de studie van BECI, waarin staat dat in de periode van 2011 tot 2014 maar liefst 14.000 bedrijven het Brussels Gewest verlieten om naar Vlaanderen of Wallonië te verhuizen. Dat verlies werd niet gecompenseerd, want er werden slechts 10.000 bedrijven opgericht.

De cijfers die vorige week werden gepubliceerd in De Tijd tonen aan dat bedrijven in drie jaar tijd 7.700 banen schrapten in het Brussels Gewest. Brussel verloor meer jobs in de periode van 2012 tot 2015 dan er werden gecreëerd.

Voor de bevolking, de bedrijven en de werknemers vormen mobiliteit en infrastructuur, zoals de tunnels, steeds meer onoverkomelijke hinderpalen. We hebben allemaal wel vrienden, kennissen of familieleden die er tegen opkijken om naar Brussel af te zakken omdat we niet meer bereikbaar zijn.

We kennen allemaal wel in onze omgeving mensen die niet meer in Brussel willen werken en bedrijven die overwegen om dit gewest te verlaten.

Het ergste staat ons echter nog te wachten, want het is ondenkbaar dat de verkeersproblemen van het voorbije jaar geen impact hebben gehad op de werkgevers. Zij moesten het afgelopen jaar beslissen over de eventuele verlenging van hun huurcontract, dat volgend jaar of het jaar erna afloopt. Die resultaten zijn nog niet gekend, maar we zullen dat de volgende jaren merken en voelen.

Het is hemelsgoed dat er nu pas plannen worden gemaakt om het mobiliteitsprobleem aan te pakken, hoewel de meeste meerderheidspartijen al jaren in

boom démographique, du vieillissement de la population, des restrictions budgétaires. Mais il y en a aussi de nouveaux, liés à la problématique sécuritaire.

De plus, l'Union européenne est traversée par une crise profonde, comme en témoigne le Brexit, mettant sous pression le commerce international.

L'étude de BECI dresse également un constat de désillusion. Elle nous apprend que pas moins de 14.000 entreprises ont quitté la Région bruxelloise pour la Flandre ou la Wallonie au cours de la période 2011-2014 et que cette perte n'a pas été compensée par les 10.000 entreprises qui ont été créées.

Les chiffres publiés la semaine dernière dans De Tijd montrent aussi que les entreprises ont supprimé 7.700 emplois en Région bruxelloise en l'espace de trois ans. Bruxelles a perdu plus d'emplois entre 2012 et 2015 qu'elle n'en a créés.

Par ailleurs, pour la population, les entreprises et les travailleurs, la mobilité et l'infrastructure - comme les tunnels - constituent des obstacles de plus en plus insurmontables.

Nous connaissons tous dans notre entourage des personnes qui ne veulent plus travailler à Bruxelles ou des entreprises qui envisagent de quitter la Région. Pourtant, le pire reste à venir, car il est impensable que les problèmes de circulation de l'année dernière n'aient pas eu d'impact sur les employeurs. Cet impact, nous ne le mesurerons que dans les années à venir.

Il est révoltant de n'assister que maintenant à l'élaboration de plans pour appréhender le problème de la mobilité, alors que la plupart des partis de la majorité sont au pouvoir depuis des années.

Que ces plans demandent du temps, c'est inéluctable, mais il est inexcusable que le gouvernement, à travers ce budget, n'essaie même pas d'inverser la tendance en mettant les bouchées doubles.

Ce budget bricole à la marge et ne traduit en aucun cas un sentiment d'urgence, pourtant nécessaire. C'est un budget dont environ un tiers des mesures a un impact positif pour l'avenir de la Région, un deuxième tiers n'a pas d'impact positif

de Brusselse regering zitten.

Dat die plannen tijd vergen is nu onvermijdelijk, maar het is onvergeeflijk dat de regering in dergelijke omstandigheden deze begroting voorlegt en niet probeert om het tij te laten keren door een tandje bij te zetten. Dit geldt voor zowel de initiatieven als voor de boodschap die we moeten uitstralen.

Deze begroting morreelt wat in de marge en straalt geenszins een 'sense of urgency' uit, hoewel die noodzakelijk is. Het is een begroting waarvan pakweg een derde van de maatregelen een positieve impact heeft op de toekomst van het gewest, een derde geen positieve impact heeft en een derde die positieve impact tenietdoet.

Een hele reeks maatregelen werkt niet of ontbreekt.

Om te beginnen is er geen budget uitgetrokken voor het globale veiligheidsplan, waarvan de regering eerst beloofde dat het er tegen eind 2016 zou zijn en nu zegt dat het er begin 2017 komt.

De middelen die het Brussels Gewest van de federale overheid krijgt voor de Europese topontmoetingen, worden nog steeds op de oude manier over de zes politiezones verdeeld. De regering houdt daarbij geen rekening met de reële werkdruk, waardoor de politiezone Brussel Hoofdstad / Elsene veel te weinig geld krijgt. Daardoor kan die politiezone haar werk niet naar behoren doen.

De centrale 100/112 gaat niet op in het gewestelijke crisiscentrum, maar behoudt haar autonomie. Er is geen budget voor de invoering van een gescheiden analytische boekhouding bij Net Brussel om concurrentievervalsing tegen te gaan en tot een efficiënter beheer te komen. Er komen evenmin initiatieven om de controle op de sortering en ophaling van afval op een andere manier te organiseren, waardoor Net Brussel eigenlijk zijn eigen concurrenten controleert. Ook de zogenaamde netheidsbarometer blijkt er niet te komen, er is geen sprake van quote management and control, een volwaardige applicatie om sluikstorten te melden. Er wordt evenmin werk gemaakt van de centralisatie en de aansturing van het beleid en de middelen.

Er is geen ernstige aanzet terug te vinden van initiatieven om de werking van het openbaar ambt

et un dernier tiers annule l'impact positif du premier tiers.

Tout d'abord, aucun budget n'a été dégagé pour le plan global de sécurité, dont le gouvernement annonce le report à début 2017. Les moyens que la Région bruxelloise reçoit du gouvernement fédéral pour les sommets européens restent répartis à l'ancienne, entre les six zones de police. Ce faisant, le gouvernement ne tient pas compte de la charge de travail réelle, au préjudice de la zone de police Bruxelles-Capitale / Ixelles qui reçoit trop peu d'argent. La centrale 100-112 n'intègre pas le centre de crise régional, mais conserve son autonomie.

Il n'y a pas de budget pour l'introduction d'une comptabilité analytique différenciée au sein de Bruxelles-Propreté, afin de lutter contre les distorsions de concurrence et d'aboutir à une gestion plus efficace. Je ne trouve nulle trace d'initiatives pour organiser différemment le contrôle du tri et de la collecte des déchets, ni du baromètre de la propreté ou du "quote management and control", une application très utile pour signaler les dépôts clandestins. Le gouvernement ne s'attelle pas non plus à la centralisation et au pilotage de la politique et des ressources.

On ne voit aucune amorce sérieuse d'initiatives visant à améliorer le fonctionnement de la fonction publique. En matière d'économie, aucun effort n'est fourni pour attirer des entreprises étrangères, alors que leur faible présence à Bruxelles atteint un niveau alarmant.

Si la Région bruxelloise veut renouer avec les investissements étrangers, elle doit s'en donner les moyens. Ces investissements ne viendront pas d'eux-mêmes, simplement parce que Bruxelles est la capitale de l'Europe.

Par ailleurs, on ne retrouve, dans ce budget, pas la moindre mesure économique suffisante pour atteindre l'objectif d'investissement de 3% du PIB dans la recherche et le développement. Pire, nous n'atteignons que 1,52%, selon une statistique de 2013 ! Non seulement, ce pourcentage atteint à peine la moitié de l'objectif, mais il remonte à trois ans. N'a-t-on plus rien mesuré ces trois dernières années ?

Le budget manque également de mesures visant à

te verbeteren. Op het vlak van economie wordt geen enkele inspanning geleverd om buitenlandse bedrijven aan te trekken, terwijl hun aantal in Brussel op dit ogenblik alarmerend laag is.

Op die manier zal het niet lukken. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 1 miljoen inwoners. In Duitsland alleen al zijn er vier steden die minstens even groot zijn, namelijk Hamburg, Keulen, Berlijn en München. Die hebben ook allemaal goede argumenten waarmee ze bedrijven proberen te overtuigen om bij hen te investeren.

Als het Brussels Gewest de buitenlandse investeringen in Brussel weer op peil wil krijgen, moet het daar ook op inzetten. Die investeringen zullen niet vanzelf komen, omdat Brussel de hoofdstad van Europa is.

In deze begroting is geen enkele economische maatregel terug te vinden die volstaat om het streefdoel te halen dat erin bestaat om 3% van het bbp te investeren in onderzoek en ontwikkeling. Erger nog, volgens een statistiek uit 2013 halen we maar 1,52%! Niet alleen komt dat percentage amper tot de helft van het streefdoel, het is ook nog eens drie jaar oud. Is er de voorbije drie jaar dan niets meer gemeten?

Het ontbreekt aan maatregelen om de lokale belastingen te verlagen tot het niveau van Waals-Brabant en Vlaams-Brabant, waar die momenteel 28% tot 38% lager zijn dan de Brusselse tarieven. De hervorming van de zogenaamde hinderpremie voor handelaars bij openbare werken verloopt veel te traag en is omslachtig en strikt. Het is veelzeggend dat het Brussels Gewest wel tijd had om onterecht uitgekeerde premies terug te vorderen, maar niet om de werking van het systeem te verbeteren.

Het ontbreekt aan maatregelen om het Brussels Gewest de goede richting uit te sturen. Meer nog, door het huidige beleid wordt het zelfs moeilijker om op economisch vlak en inzake werkgelegenheid vooruitgang te boeken. Ik denk bijvoorbeeld aan de successierechten, die met een tarief van 80% bij de hoogste ter wereld zijn. De afschaffing van de woonbonus is voor tweeverdieners geen goede zaak. Wie een nieuwe woning koopt of renoveert, wordt gediscrimineerd. De voorwaarden voor de hogere korting op de registratierechten zijn te streng. Onze kritiek op de taxshift is bekend.

aligner les impôts communaux sur ceux du Brabant wallon et du Brabant flamand, qui sont aujourd'hui de 28 à 38% inférieurs aux taux bruxellois. Quant à la réforme de la prime de nuisances pour les commerçants en cas de travaux publics, elle est beaucoup trop lente et trop stricte.

Le budget manque aussi de mesures pour guider la Région bruxelloise dans la bonne direction. Pire, la politique actuelle enrayer toute possibilité d'enregistrer des progrès sur le plan économique et de l'emploi. Ainsi, le taux de 80% de droits de succession compte parmi les plus élevés du monde. La suppression du bonus-logement n'est pas une bonne affaire pour les ménages à deux revenus. Les conditions pour obtenir une ristourne plus élevée sur les droits d'enregistrement sont trop sévères. Nos critiques sur le tax shift sont connues.

Il faut attendre beaucoup trop longtemps avant l'introduction de la taxe sur les antennes, ce qui engendre une insécurité et une menace potentielle pour les nouvelles technologies. La taxe sur les distributeurs automatiques de billets est mauvaise pour les commerçants et pour l'emploi.

Autre exemple en matière de mobilité : l'aménagement du piétonnier n'a pas fait l'objet d'une concertation entre la Région bruxelloise et la Ville de Bruxelles. Des travaux étant en cours sur la Petite ceinture, il aurait été préférable de reporter la mise en œuvre du piétonnier à la fin de ceux-ci.

Par ailleurs, un ministre qui déclare sans se démonter que l'aéroport de Zaventem doit déménager, ne favorise certainement pas la confiance économique vis-à-vis de cette ville-région.

En matière de tourisme, nous nous montrons bien trop formalistes avec les nouvelles formes d'entreprise.

Je renvoie également au rapport de la Cour des comptes : 33 comptes n'ont pas été rentrés (dans les temps) et toute une série de comptes n'ont pas pu être approuvés.

L'orchestre gouvernemental nous joue tranquillement la même ritournelle, alors que le navire prend l'eau de toutes parts. Il manque cruellement son objectif, qui est d'œuvrer à une région saine, où il fait bon vivre, travailler et

Het duurt veel te lang voor de belasting op zendmasten wordt ingevoerd. Dat leidt tot onzekerheid en doet het risico ontstaan dat nieuwe technologie in het gedrang komt. De belasting op bankautomaten is slecht voor de handelaars en voor de werkgelegenheid. In Brussel daalt de werkgelegenheid in de banksector, terwijl ze in Vlaanderen en Wallonië stijgt.

Ik geef nog een specifiek voorbeeld over mobiliteit, namelijk de invoering van de voetgangerszone in Brussel-Stad. Het is onvergeeflijk dat daarover geen overleg werd gepleegd tussen het Brussels Gewest en de stad Brussel. Er worden grote werken uitgevoerd aan de Kleine Ring, dus het ware beter geweest om de voetgangerszone uit te stellen tot die werken achter de rug waren.

Een minister die doodleuk komt zeggen dat de luchthaven van Zaventem moet verhuizen, zal zeker het economische vertrouwen in dit stadsgewest niet bevorderen.

Inzake toerisme gaan we veel te formalistisch om met nieuwe bedrijfsvormen.

Ik verwijs ook naar het rapport van het Rekenhof, waarvoor 33 rekeningen niet of niet tijdig konden worden ingediend en een hele reeks rekeningen niet konden worden goedgekeurd. Elke andere regering zou een speciaal actieplan invoeren om dat probleem aan te pakken, maar hier ontbreekt het daarvoor volledig aan initiatieven en fondsen.

Het regeringsorkest blijft onverstoord zijn deuntje spelen, terwijl het schip al volop water maakt. Natuurlijk staan er in de begroting heel wat maatregelen die goed zijn voor het gewest. Het tegendeel zou maar erg zijn, maar daar draait het niet om. Het gaat om de maatregelen die niet werken of die contraproductief zijn en niet helpen om voldoende jobs te creëren, terwijl die broodnodig zijn voor de Brusselaars.

De regering faalt schromelijk in haar opzet om voor een gezond gewest te zorgen waar het goed is om te leven, te werken en te ondernemen, en dat aangenaam is om te bezoeken.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter. - De heer De Bock heeft het woord.

entreprendre.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président. - La parole est à M. De Bock.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- *We besteden steevast meer tijd aan de begroting dan aan de rekeningen. Misschien moeten we het eens andersom doen? De begroting is eigenlijk de goedkeuring om geld uit te geven.*

U bent erin geslaagd om onze historische achterstand in de rekeningen weg te werken. Daardoor hebben we een beter zicht op de uitgaven in de afgelopen jaren en kan de begrotingsaanpassing exacter worden opgesteld. We bleken er beter voor te staan dan gedacht.

In 2012 had Brussel een tekort van 213 miljoen euro. Het was logisch dat we hier kritiek op hadden. Er was geen zicht op herfinanciering en er werden fouten gemaakt. U hebt echter rekening gehouden met de opmerkingen en een beter resultaat gehaald dan verwacht. Dat is ongetwijfeld ook aan de oppositie te danken.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Het tekort bedraagt 40 miljoen euro op een totaal budget van 3 miljard euro. Dat is vrijwel een evenwicht. Een tekort van minder dan 0,1% is geweldig.

In 2013 landde de begroting 131 miljoen euro in het rood. Dat was al minder dan het jaar voordien. Door de onderbenutting van de kredieten terug te schroeven, komen de rekeningen uiteindelijk uit op een bonus van 158 miljoen euro.

In 2014 Didier Gosuin en Cécile Jodogne hebben een nieuwe wind door uw team laten waaien.

(Vrolijkheid)

U rekende op een overschot van 6 miljoen euro, het is 204 miljoen euro geworden.

In 2015 werd een begrotingsevenwicht voorspeld. Er moest een overschot worden geboekt van 23 miljoen euro. Uiteindelijk hebt u hierdoor 400 miljoen euro kunnen besparen. Dit bedrag vormde een risicofactor voor het geval de economische crisis tot stijgende rentevoeten zou hebben geleid. We kennen nu echter een daling van de rentevoeten, maar weten dat ze hun dieptepunt hebben bereikt en weer zullen stijgen. De schuldenlast kan enkel toenemen.

Het was dus belangrijk om de financiën en de

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Ce budget suscite beaucoup de débats. En fait, nous consacrons toujours beaucoup plus de temps au budget qu'aux comptes. Nous devrions peut-être inverser cette manière de fonctionner car finalement, le budget, c'est une photographie de ce qu'on a envie de faire et des indications. C'est l'autorisation de dépenser.

Vous avez récupéré notre retard historique en matière de comptes, ce qui permet aussi de mieux ajuster notre budget, en sachant ce que nous avons dépensé les années précédentes. Quand on fait ce travail, on voit que la situation n'est pas "si pire", comme diraient certains !

En 2012, nous avons un budget négatif de 213 millions d'euros. Il était logique que nous critiquions un budget en négatif, dès lors qu'il n'y avait pas de refinancement, en disant que nous allions droit dans le mur et que nous commettions des erreurs. Mais vous avez tenu compte de nos remarques et force est de constater que, sans doute poussé par ce travail de l'opposition, vous avez fait mieux que ce que vous annonciez. Je salue donc le fait que notre travail porte ses fruits !

(Remarques de M. Vanhengel)

Vous avez fait mieux, car nous sommes à moins 40 millions d'euros, c'est-à-dire quasiment à l'équilibre, sur un budget qui était à l'époque de 3 milliards d'euros. Un écart qui n'atteint pas 0,1%, c'est phénoménal !

Pour 2013, il est question de 131 millions d'euros. Vous tenez ainsi compte de nos remarques et prévoyez un déficit deux fois moins important que l'année précédente. Finalement, le résultat est positif et vous en êtes venu à la conclusion que Didier Gosuin ne disait pas que des bêtises. En faisant un peu moins de sous-utilisation, vous avez terminé avec un boni de 158 millions d'euros.

En 2014, vous saviez que Didier Gosuin aurait sa place dans votre gouvernement, tout comme Cécile Jodogne. Ce sont en effet ces deux ministres qui incarnent le changement dans votre équipe.

(Sourires)

Il y avait, à l'époque, 6 millions d'euros de bonus au budget et, finalement, 204 millions d'euros

overheidsschuld op orde te hebben. De schuld is gezakt van 3,1 miljard euro tot 2,7 miljard euro. Van de drie gewesten en gemeenschappen zijn uw diensten dus de meest actieve op dat vlak. Ze hebben een visie op lange termijn, wat ons behoedt voor toekomstige verrassingen met betrekking tot de evolutie van de rentevoeten. Ondertussen blijft u massaal investeren zonder deze investeringen te verbergen in uw begroting.

De schuldenlast bedraagt slechts 2% van de begroting. Dat biedt ons een marge voor de toekomst, in tegenstelling tot de gemeenten die vaak aan 10% komen, waardoor ze minder middelen overhouden voor hun beleid.

Het is belangrijk om in de metro te investeren. Op dat vlak blijf ik het oneens met Ecolo. Die partij blijft het proces maar vertragen. Mevrouw Genot vindt enkel een metrolijn in het noorden van Brussel nuttig. Wat mij betreft, moet ook het zuiden een metrolijn krijgen. Waarom blijven mensen de auto nemen? Omdat er in het zuidelijke deel van het gewest geen vervoersbeleid is.

(Opmerkingen van de heer Maron en mevrouw Genot)

Als we willen dat mensen hun auto laten staan, moeten we hen een geloofwaardig en snel alternatief kunnen bieden. Sommige wijken in Sint-Pieters-Woluwe en Oudergem zijn nu veel dichter bevolkt dan vroeger. Daar moet rekening mee worden gehouden.

Ik nodig mevrouw Genot uit om vanavond aan de Beurs om 17 of 18 uur tramlijnen 3 of 4 te nemen. Die trams zitten propvol. Het bovengrondse vervoer heeft dus ook zijn beperkingen.

(Opmerkingen van mevrouw Genot)

De ramingen van de federale overheid zijn problematisch: 788 miljoen euro bij de initiële begroting van 2016 en 755 miljoen euro bij de aanpassing in maart 2016. Uiteindelijk zouden we over 808 miljoen euro moeten beschikken, maar daar heeft de federale overheid geen rekening mee gehouden. Voor de initiële begroting van 2017 komen we aan 882 miljoen, met een stijging van 16% waarvan we de oorsprong niet kennen.

We moeten over alle cijfergegevens van de federale overheid kunnen beschikken, want deze steelt het

désormais.

En 2015, on prévoyait d'atteindre l'équilibre budgétaire. Le bonus devait être de 23 millions d'euros et, finalement, cela vous a permis d'épargner 400 millions d'euros destinés à diminuer la dette. Celle-ci constituait un facteur de risques dans un contexte où nous subissons la crise économique et devons faire face à une hausse des taux.

Aujourd'hui, à l'inverse, nous connaissons une baisse des taux, mais nous savons qu'ils en sont à leur strict minimum et vont à nouveau augmenter. La charge de la dette, au plus bas, ne peut qu'augmenter.

Dès lors, il était important d'avoir des finances saines ainsi qu'une dette saine. Or, votre dette est passée 3,1 à 2,7 milliards d'euros : des trois Régions et des Communautés, vos services sont donc les plus actifs en la matière. Ils travaillent en effet selon une vision à long terme, ce qui nous préserve de chocs futurs eu égard à l'évolution des taux.

Dans le même temps, vos services continuent à investir massivement, et ces investissements massifs ne sont pas masqués dans votre budget. Certains d'entre eux sont dits "stratégiques". Ils sont déconsolidés à concurrence de 109 millions d'euros, comme vous l'avez rappelé.

J'en reviens à la charge de la dette. Elle pèse 2% de notre budget. Je ne connais pas beaucoup de ménages qui seraient mécontents de n'avoir qu'une charge de dette ou d'emprunt de 2%. Cela nous laisse un peu de marge pour l'avenir, à la différence des communes qui ont, elles, souvent une charge de 10%, ce qui représente autant de moyens en moins pour leur politique courante ou leur fonctionnement.

Il est important d'investir dans le métro. Sur ce point, je ne serai jamais d'accord avec Ecolo qui refuse d'entendre ce discours. Mme Genot vient de nous dire qu'elle voulait bien entendre parler du métro dans le nord de Bruxelles, alors qu'Ecolo n'a eu de cesse de ralentir le processus. Quant à son rejet d'une ligne de métro dans le sud de la Région, j'estime, pour ma part, qu'une telle ligne est tout aussi essentielle, même s'il n'y a actuellement pas encore assez de clients dans certains quartiers pour effectuer ce shift. Pourquoi les gens prennent-ils

geld van de Brusselaars.

(Instemming van de heer Vanhengel)

De opbrengst van de onroerende voorheffing komt niet in het laatje van het Brussels Gewest terecht, maar wel in dat van de federale overheid. Tientallen miljoenen euro's van de gemeenten staan geblokkeerd bij de federale overheid omdat deze de ontvangen gelden niet vrijmaakt. De federale overheid moet haar facturen tijdig betalen!

(Applaus bij de meerderheid)

Het gewest heeft ook geld geïnjecteerd in de gemeentekassen. De algemene dotatie aan de gemeenten (ADG) is toegenomen met 30 miljoen euro en er werden meer middelen besteed aan veiligheid en netheid. Het gewest heeft ook enkele lasten overgenomen van de gemeenten, onder meer stedenbouw en de containerparken. Laten we dus erkennen dat het gewest veel gedaan heeft voor de gemeenten.

Ik had het al over de 325 miljoen euro die geïnvesteerd wordt in de renovatie van de Leopold II-tunnel. Voorts wordt er nog ongeveer 70 miljoen euro uitgetrokken voor tussentijdse interventies en 25 miljoen voor dringende interventies. Toen de MR deel uitmaakte van de regering, bestonden dringende interventies uit het overschilderen van verroeste plekken. Zoiets leidt uiteindelijk tot hogere kosten. De problemen moeten op tijd en bij de bron worden aangepakt. Hopelijk zal men daar voortaan rekening mee houden.

Ik zal het niet hebben over de middelen voor Actiris die met 36 miljoen euro toenemen, die voor Leefmilieu Brussel die met 11 miljoen euro toenemen, de 8 miljoen euro die werd toegekend aan het Centrum voor Informatica voor het Brussel Gewest (CIBG), de 8 miljoen euro toegekend aan de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH), de 4 miljoen euro voor Net Brussel, de 13,8 miljoen euro voor visit.brussels, enzovoort. Het is geen kwestie van cijfers. Het geld moet gewoon goed worden besteed.

We zullen zien of onze doelstellingen zullen worden gehaald, zowel op het vlak van jobs als wat de terugkeer van de middenklasse betreft. Wij hopen dat deze in Brussel blijft wonen en dat Walen en

leur voiture dans ces quartiers ? Parce qu'il n'y a pas de politique de transport dans le sud de la Région. En moyenne, il faut une heure pour arriver au centre-ville. Il est donc naturel que les usagers empruntent des moyens de transport alternatifs.

(Remarques de M. Maron et de Mme Genot)

Si l'on veut que les gens abandonnent la voiture un jour, il faut leur proposer une solution de remplacement crédible et rapide. Des communes comme Woluwe-Saint-Lambert ou Auderghem ont eu, dans les années 60 et 70, ces fameux plans tunnels et ont bénéficié, en 1976-1980, du métro. D'autres ont prolongé le métro jusqu'à Érasme. Peut-être que c'était une ineptie à l'époque, car il n'y avait pas alors la fréquentation que nous connaissons aujourd'hui. Désormais, ces quartiers se densifient et on y construit précisément car ils sont d'accès rapide. Il faut donc prospecter dans ce sens.

J'invite Mme Genot à prendre le tram des lignes 3 et 4 ce soir, à 17 ou 18 heures depuis la Bourse. Les véhicules sont bondés ! Il faut donc admettre que la politique des transports de surface a aussi ses limites.

(Remarques de Mme Genot)

J'en viens aux estimations du pouvoir fédéral, qui posent un réel problème : 788 millions d'euros à l'initial 2016 et 755 à l'ajusté de mars 2016. Normalement, on devrait avoir 808 millions au final, dont le niveau fédéral n'a pas voulu tenir compte. À l'initial 2017, nous en sommes à 882 millions, avec une hausse de 16% dont nous ignorons l'origine.

M. le ministre, je demande que nous disposions de tous les chiffres du pouvoir fédéral, car ce dernier est en train de voler l'argent des Bruxellois.

(Assentiment de M. Vanhengel)

Le précompte immobilier n'aboutit pas dans les caisses de la Région, mais dans celles de l'État fédéral. Des dizaines de millions d'euros des communes sont bloqués à l'échelon fédéral, car ce dernier ne libère pas les montants perçus.

Si M. De Wolf, qui, une fois de plus, n'est pas présent, pouvait faire une chose pour la Région bruxelloise, ce serait de demander au pouvoir

Vlamingen zich in de buurt van hun werkplek komen vestigen.

We moeten wel opletten met het oplopende encours, dat een gevolg is van de grote investeringen. Het bedroeg eind 2015 2,9 miljard euro en zou eind 2017 naar verwachting stijgen tot 4,2 miljard. We moeten dit koste wat het kost onder controle krijgen.

Het is jammer dat de heer De Wolf afwezig is. Misschien kunnen zijn collega's van de MR hem de boodschap bezorgen dat ik hem heb geïnterpeleerd. Als u ons beleid verkeerd vindt, kunt u ons dan zeggen wat u in onze plaats anders zou doen? Kritiek geven is gemakkelijk. Het is ook simpel om alle Brusselse pijnpunten en de werkloosheidsgraad te vernoemen, terwijl het op federaal vlak armoede en bezuinigingen troef is.

(Opmerkingen van mevrouw Genot)

Ik vind het onfatsoenlijk om hier kritiek te uiten op zaken waar men op federaal vlak zelf niets van bakt. Hier langskomen, zijn zegje doen en vervolgens weer vertrekken vind ik ook onfatsoenlijk. Het getuigt van weinig respect voor de kiezer vanwege een partij die zich de grootste van Brussel noemt maar amper aanwezig is in het Brussels parlement. Een zitpenning van 2.000 euro per uur wordt dan al snel een zitpenning van 2.000 euro per minuut. Tot daar mijn boodschap aan de heer De Wolf.

Laten we nu stemmen over de begroting. Er is ons verweten dat we kibbelen maar het is goed dat iedereen zich kan uitdrukken, in alle vriendschap. Jim Morrison zei ooit dat een vriend je de vrijheid geeft om volledig jezelf te zijn. Hij had gelijk.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Het is bij tegenspoed - budgettaire tegenspoed in dit geval - dat men zijn vrienden leert kennen. Ecolo had een goede vriend kunnen zijn maar dat is vandaag niet het geval. Goede rekeningen maken goede vrienden. Daarom zullen wij u in alle vriendschap en vertrouwen steunen, mijnheer de minister!

(Applaus bij de meerderheid)

fédéral qu'il paie ses factures à temps. Ses collaborateurs ont travaillé à une ordonnance ou une résolution pour inciter la Région à ne pas payer les siennes en retard, mais de grâce, qu'ils lui demandent que le niveau fédéral paie son dû à la Région !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Je pourrais dire également que nous avons injecté de l'argent dans les caisses communales puisque nous avons augmenté la dotation générale aux communes (DGC) de 30 millions d'euros ainsi que les moyens dédiés à la sécurité et à la propreté. Nous avons repris un certain nombre de charges supportées auparavant par les communes : urbanisme, déchetteries, etc. Toutes ces mesures ponctuelles permettent d'aider les communes à faire mieux ce qu'elles font en déboursant moins. Bien sûr, elles peuvent continuer à ne pas prendre cette aide en compte, mais reconnaissons que la Région fait beaucoup pour les communes.

J'ai déjà évoqué les 325 millions d'euros d'investissements pour la rénovation du tunnel Léopold II. Quelque 70 millions d'euros sont prévus dans l'article relatif aux interventions régulières, et 25 millions d'euros sont consacrés aux interventions urgentes.

Du temps du MR, les rénovations urgentes consistaient à remettre un peu de peinture sur les trémies lorsqu'elles étaient rouillées. Cela paraissait beau, mais cela revenait à cacher la poussière sous le tapis. Lorsque la peinture s'écaille, il faut aller plus loin et voir pourquoi elle s'écaille. Faites l'essai chez vous : mettre de la peinture sur de la rouille finit par coûter plus cher que si on avait fait les réparations quand il fallait les faire. C'est comme au contrôle technique : si l'on maquille le châssis, la voiture finit quand même par être recalée, on ne peut plus rien en faire, et plus personne ne veut vous l'acheter. Ce n'est pas ma politique pour la Région. J'espère que l'on en tiendra compte.

Je ne parlerai pas des moyens alloués à Actiris qui augmentent de 36 millions d'euros, des 11 millions d'euros d'augmentation du budget de Bruxelles Environnement, des 8 millions d'euros octroyés au Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB), des 8 millions d'euros en plus accordés au Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu), des 4 millions d'euros pour Bruxelles-

Propreté, des 13,8 millions d'euros pour visit.brussels, etc. Car ce n'est pas qu'une question de chiffres. L'argent doit simplement être bien investi.

Nous verrons si le pari que nous faisons sur l'avenir sera rencontré tant au niveau des emplois que du retour de notre classe moyenne. Nous souhaitons que celle-ci demeure à Bruxelles, qu'elle contribue au devenir de la Région. Nous souhaitons que des Wallons et des Flamands viennent s'installer à proximité de leur emploi. C'est aussi l'un des enjeux du vivre ensemble que nous devons rencontrer.

Je ne pourrai pas parler de tous les enjeux sociaux : M. Close l'a fait avant moi et M. Cerexhe complétera certainement mon intervention à cet égard.

Un bémol tout de même : attention à l'encours. Celui-ci explique les investissements que nous faisons dans cette Région. Cependant, il est important de le maîtriser. Il était de 2,9 milliards fin 2015, et pourrait, fin 2017, atteindre 4,2 milliards. Il faut à tout prix maîtriser cet encours pour pouvoir continuer à réaliser cet exercice financier. D'ailleurs, s'il y a de nouvelles marges, en 2019, nous pourrions proposer une nouvelle réforme fiscale pour aller encore plus loin que ce que nous avons fait.

Je n'ai pas entendu les propositions de M. De Wolf. Alors, chers collègues du MR, merci de lui téléphoner, de lui rappeler que je l'ai interpellé. Ce qui est intéressant dans un débat, c'est d'être deux. Si ce que nous proposons ici est mauvais, qu'est-ce que vous feriez à notre place ?

C'est ce que Didier Gosuin disait quand il était dans l'opposition : "Voilà ce que je ferais à votre place". Maintenant que nous sommes dans la majorité, nous le faisons. Donc je ne peux plus dire que c'est cela qu'il faut faire, puisque Didier Gosuin le réalise. Je comprends que cette réalité soit difficile à avaler pour M. De Wolf et qu'il choisisse, du coup, la politique de la chaise vide.

La critique est assez facile. Il est toujours plus simple de se transformer en procureur des maux bruxellois, du taux de chômage, alors qu'au niveau fédéral, on ne cesse de créer de la pauvreté et de l'austérité.

(Remarques de Mme Genot)

C'est pour moi de l'indécence politique. Je trouve cela indécent de faire dans cette enceinte la critique de ses propres manquements au niveau fédéral, ou des conséquences de sa politique. Et faire un petit tour ici pour prononcer son discours et puis partir, c'est tout aussi indécent. Qu'il n'y ait pas de députés MR en commission ou au budget, passons, cela relève de la responsabilité individuelle des députés. Mais ce n'est pas respectueux de ceux qui ont donné leur mandat d'électeur à un parti qui se veut le premier parti de Bruxelles, mais qui n'est jamais au Parlement bruxellois.

En matière d'indécence aussi, on ne parle plus de rétributions de 2.000 euros de l'heure, mais de 2.000 euros la minute pour certains. Cela pose question. Voilà ce que j'avais à dire à M. De Wolf.

Alors, M. le ministre, nous allons voter ce budget. On nous a reproché de nous chamailler. Mais il est bon que, dans le gouvernement, des voix s'expriment. En amitié, il faut pouvoir tout se dire. Il ne faut pas aller dans les cénacles et inviter les présidents de parti pour cela. D'ailleurs, je suis sûr qu'aucun président de parti n'était présent lors de la confection du budget.

Je vais citer ici Jim Morrison - cela plaira à certains : "Un ami est celui qui vous laisse l'entière liberté d'être vous-même". Finalement, Jim Morrison avait raison. Dommage qu'il soit parti trop tôt.

(Remarques de M. Vervoort)

Il est vrai que c'est dans l'adversité - budgétaire, en l'occurrence - qu'on reconnaît ses amis. Ecolo aurait pu être un vrai ami : à l'époque, ce n'était pas toujours facile. Aujourd'hui, ce n'est pas le cas.

Conclusion : comme les bons comptes font les bons amis, M. le ministre, c'est en toute amitié et en toute confiance que nous vous soutiendrons !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Investeren is het nieuwe besparen, althans in Brussel, of toch als het van de sp.a afhangt. Zogenaamde besparingshaviken stellen dat we onze kinderen en kleinkinderen niet mogen opzadelen met schulden. Maar we mogen hen ook niet opzadelen met een uitgeleefd en uitgekleeft huis waarin niets meer functioneert. Veel erger dan te veel overheid, is te weinig overheid. Budgettaire orthodoxie mag enkel een middel zijn, geen doel op zich, en dat was het in het verleden veel te vaak.

Uiteraard zijn hervormingen nodig, maar al veel te lang wordt ten onrechte gedacht dat hervormen gelijkstaat aan besparen. Dat is absurd. De besparingsmanie wordt stilaan een dwangbuis die ons belet om betekenisvolle investeringen door te voeren. Investeren in vandaag is investeren in de toekomst. Vandaag besparen betekent vaak dat we besparen op die toekomst.

Nochtans eist Europa nog steeds van ons dat we besparen en houden de federale en de Vlaamse overheid nog altijd de hand op de knip. Daardoor moeten we nu alles uit de kast halen om normale en broodnodige investeringen te financieren, bijvoorbeeld met betrekking tot mobiliteit en de opvang van vluchtelingen.

Laten we een einde maken aan de absurde begrotingsregels. Ik verwijs naar het voorstel over de ESR-regels dat we vandaag indienen. Het Brussels Gewest kan wel degelijk het verschil maken. Dat is bijvoorbeeld gebleken bij het akkoord over het CETA.

Maar we moeten ook orde op zaken stellen in eigen huis. Brussel moet binnen enkele jaren financieel op eigen benen kunnen staan, want dan worden de federale solidariteitsmechanismen afgeschaft. We kunnen ons dus niet beperken tot business as usual, maar moeten onze inkomsten en ons fiscaal systeem hervormen. De sp.a is blij dat deze regering haar nieuwe bevoegdheden in handen neemt en dat ze voor een taxshift kiest die de bescheiden inkomens enigszins ontlast, ten koste van de meer vermogenden. We moeten af van de Brusselse paradox. In onze stad wonen de rijkste en de armste burgers van ons land immers samen, of ze hebben er eigendommen, maar de rijksten dragen vaak niets bij. De sp.a is er trots op dat dat als gevolg van de taxshift wel zal gebeuren. We tonen aan dat het anders kan dan in het Vlaams Gewest of op het federale niveau.

M. Jef Van Damme (sp.a) (*en néerlandais*).- *Investir est la nouvelle façon d'épargner, du moins à Bruxelles ou si cela ne tenait qu'au sp.a. Les voutours de l'épargne affirment que nous ne pouvons laisser nos enfants et petits-enfants crouler sous les dettes. Mais nous ne pouvons pas non plus leur laisser une maison dans laquelle plus rien ne fonctionne. Mieux vaut trop d'État que trop peu d'État. L'orthodoxie budgétaire ne peut être qu'un moyen, pas un but en soi, comme cela a trop souvent été le cas par le passé.*

Bien sûr, des réformes sont nécessaires, mais elles ont trop longtemps été assimilées à des économies. Cette manie de réaliser des économies s'est peu à peu transformée en une camisole de force qui nous empêche de réaliser des investissements significatifs. Or, investir aujourd'hui, c'est investir dans l'avenir.

L'Europe continue d'exiger des économies de notre part et les gouvernements fédéral et flamand restent près de leurs sous. Cette posture nous oblige à sortir le grand jeu pour financer des investissements aussi normaux qu'indispensables.

Mettons fin à ces règles budgétaires absurdes. Je renvoie à la proposition sur les normes du système européen des comptes nationaux et régionaux (SEC) que nous déposons aujourd'hui. La Région bruxelloise peut faire la différence.

Mais nous devons aussi mettre de l'ordre dans nos affaires. D'ici quelques années, Bruxelles devra être autonome financièrement, vu la suppression des mécanismes de solidarité fédéraux. Nous devons donc réformer nos recettes et notre système fiscal. Le sp.a est heureux que ce gouvernement se saisisse de ses nouvelles compétences et opte pour un tax shift qui épargne quelque peu les revenus modestes, en faisant contribuer davantage les plus nantis. Nous démontrons ainsi que nous pouvons faire autrement qu'aux niveaux fédéral et flamand.

Le sp.a est toutefois préoccupé par la baisse des droits de succession. Nous devons y prendre garde, car ils représentent une source de revenus importante et un outil essentiel de répartition des richesses. Nous demandons dès lors au ministre des Finances de bien surveiller ces recettes et d'intervenir le cas échéant. L'abaissement des droits de succession n'est pas, par définition, une solution.

De sp.a is wel wat bezorgd over de afnemende inkomsten uit successierechten. Daarmee moeten wij oppassen, want zij vormen een belangrijke inkomstenbron en een essentieel middel voor de herverdeling van welvaart. We vragen de minister van Financiën dan ook om die inkomsten goed in de gaten te houden en zo nodig in te grijpen. De verlaging van successierechten is niet per definitie een oplossing. Uiteindelijk verzeil je dan immers vaak in een 'race to the bottom', waarbij de overheid en alle instellingen die ze financiert de grootste verliezers zijn.

Toch legt deze begroting de juiste accenten. Ik ben bijvoorbeeld heel blij met de budgettaire inhaalbeweging op het gebied van huisvesting. Ik schaar mij ook volledig achter de plannen van de minister. Die zijn goed, maar zoals de heer Ahidar al zei, mensen kunnen niet in plannen wonen. Mevrouw de minister, u hebt middelen gekregen. Gebruik die alstublieft! In het verleden is dat veel te weinig gebeurd. Alle partijen in dit halfroond zijn daar mede verantwoordelijk voor. Als we ergens gefaald hebben, dan is dat wel in het creëren van toegankelijke sociale en omkaderde woningen.

(verder in het Frans)

Mijnheer De Lille, beste vrienden van Ecolo, ik begrijp eerlijk gezegd niet waarom jullie zo boos zijn dat wij jullie milieuprogramma uitvoeren. Ik had eerder verwacht dat jullie ons zouden feliciteren met de invoering van de lage-emissiezone, iets waar jullie tijdens de vorige regeerperiode niet in zijn geslaagd. Ik had ook verwacht dat jullie blij zouden zijn met onze beslissing om elektrische en hybride bussen aan te schaffen, terwijl jullie tijdens de vorige regeerperiode alleen dieselbussen hebben gekocht.

(Applaus bij de meerderheid)

(Opmerkingen van mevrouw Delforge)

Met een Groen-voorzitter aan het hoofd van de MIVB, hebt u alleen dieselbussen aangekocht! Ik zal daarop blijven hameren!

(Opmerkingen van mevrouw Delforge)

Wij zullen hybride en elektrische bussen kopen.

(Applaus bij de meerderheid)

Néanmoins, ce budget met les bons accents. Je me réjouis notamment du mouvement de rattrapage budgétaire opéré en matière de logement. Madame la ministre, vous avez reçu des moyens. Utilisez-les ! C'est trop peu arrivé par le passé. Si nous avons failli quelque part, c'est bien dans la création de logements sociaux accessibles et encadrés.

(poursuivant en français)

Monsieur De Lille et chers amis Ecolo, franchement, je ne comprends pas très bien pourquoi vous êtes tellement fâchés parce que nous exécutons votre programme en matière d'environnement, par exemple.

Je me serais attendu à des félicitations et à des encouragements sur notre création d'une zone de basse émission (ZBE) que vous avez voulue, mais que vous n'avez pas pu mettre en œuvre durant la précédente législature. Bien au contraire, votre ministre avait même dit que ce n'était ni le moment, ni l'endroit pour le faire !

Je me serais attendu à des encouragements de votre part lorsque nous avons décidé d'acheter des bus électriques et hybrides là où vous aviez décidé, sous la précédente législature, d'acheter des bus au diesel uniquement !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

(Remarques de Mme Delforge)

Avec un président Groen à la tête de la STIB, vous avez uniquement acheté des bus au diesel ! Je le répète et je le répéterai !

(Remarques de Mme Delforge)

Nous achèterons des bus hybrides et des bus électriques.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Vous avez acheté des bus au diesel, et cela fait mal !

(Remarques de Mme Delforge)

Mais au lieu de nous applaudir, vous nous criez dessus parce que nous exécutons votre programme. C'est malheureux !

Jullie hebben dieselbussen gekocht en dat ligt moeilijk!

(Opmerkingen van mevrouw Delforge)

In plaats van ons toe te juichen omdat we jullie programma uitvoeren, schelden jullie ons uit. Erg is dat!

(Applaus bij de meerderheid)

Hetzelfde geldt voor de investeringen in fietsinfrastructuur. Wij gaan ervoor zorgen dat de Kleine Ring over de volledige lengte een fietspad krijgt.

(Applaus bij de meerderheid)

Drie groene ministers hebben dat niet voor elkaar gekregen. De heer De Lille was in de vorige regering bevoegd voor mobiliteit en fietspaden. Daar wringt het schoentje! Hij slaagde er helaas niet in om voor elkaar te krijgen wat wij nu doen.

Ik verwachtte een applausje omdat we jullie programma uitvoeren!

(Opmerkingen bij de meerderheid)

(Opmerkingen bij de heren Maron en Pinxteren)

We zijn het erover eens dat duurzame ontwikkeling in de stad een enorme uitdaging is.

(verder in het Nederlands)

Een duurzaam milieu is een gigantische uitdaging, ook op sociaal vlak, want hoe armer iemand is, hoe kwetsbaarder hij is voor luchtvervuiling, geluids-overlast en gebrek aan groen. Vandaar dat ook de strijd tegen vliegtuiglawaai en luchtvervuiling prioritair voor ons zijn.

Ik kijk vooral uit naar de invulling van de lage-emissiezone die het hele gewest zal beslaan, iets wat in de vorige regeerperiode niet is gelukt. Die zou normaal binnen een jaar in werking moeten treden. Dat is heel snel. Als de regering erin slaagt om die zone nog tijdens deze regeerperiode te realiseren, twee jaar nadat de beslissing is gevallen, is dat gewoon fenomenaal.

Ik hoop dat de minister van Begroting ook een eerste stap zal zetten in de hervorming van de

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

C'est la même chose en matière d'investissements pour les cyclistes. Nous allons faire en sorte que toute la Petite ceinture ait une piste cyclable sur toute sa longueur.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Cela n'a pas été fait avec les trois ministres écologistes qui étaient en place ! M. De Lille était ministre en charge de la Mobilité et des pistes cyclables dans le précédent gouvernement. On voit que le bât blesse ! Il n'a pas pu faire ce que nous faisons aujourd'hui. Il le regrette.

Je me serais en tous cas attendu à des applaudissements et à des encouragements de votre part, puisque nous exécutons votre programme !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

(Remarques de M. Maron et de M. Pinxteren)

Nous sommes d'accord : l'environnement durable dans la ville constitue un énorme défi !

(poursuivant en néerlandais)

Un énorme défi, y compris sur le plan social, car plus on est pauvre, plus on est vulnérable à la pollution de l'air, aux nuisances sonores et au manque de verdure. C'est pourquoi, nous faisons aussi une priorité de la lutte contre le bruit des avions et la pollution de l'air.

Je suis surtout impatient d'assister à la mise en œuvre de la zone de basse émission, qui couvrira l'ensemble de la Région. Elle devrait entrer en vigueur d'ici un an. C'est très rapide. Si le gouvernement réussit à réaliser cette zone sous cette législature, deux ans seulement après la prise de décision, ce sera un tour de force phénoménal.

J'espère que le ministre du Budget posera également un premier jalon dans la réforme de la fiscalité automobile. Les mesures prises en Flandre et en Wallonie ont eu un impact important sur la vente de véhicules diesel et électriques. Le sp.a continuera d'en faire son cheval de bataille.

Je suis également heureux que ce budget continue d'investir dans l'économie et l'emploi, en allouant

verkeersfiscaliteit. De maatregelen in Vlaanderen en Wallonië hebben een grote impact gehad op de verkoop van dieselwagens en elektrische wagens. De hervorming had al lang in werking moeten treden. De sp.a zal aan die kar blijven trekken.

Ik ben ook blij dat deze begroting blijft investeren in de economie en in tewerkstelling, met nieuwe middelen voor de Strategie 2025.

Ik ben voorts tevreden met de extra budgetten voor opleidingen en inschakeljobs. Die maatregelen werpen vruchten af, zoals blijkt uit de alsmar dalende werkloosheid. Er is inderdaad nog heel wat werk aan de winkel, mevrouw Genot, maar u moet ook toegeven dat de tendens die nu is ingezet een tendens is waar u en wij allemaal de afgelopen regeerperiodes alleen maar van konden dromen. Het is een uitstekend voorbeeld van een investeringsbeleid dat onze jongeren een goede start geeft en ons zo een hypotheek op de toekomst bespaart.

Ik ben blij dat er middelen worden vrijgemaakt voor maatregelen in het kader van de Small Business Act. Niet de multinationals, maar de kmo's verdienen extra steun. In tegenstelling tot de ronkende verklaringen die we daar steeds over horen, zijn het immers de kleine en middelgrote ondernemingen die de motor van onze welvaart vormen.

De sp.a stelt zich wel vragen bij het budget voor de sociale economie. Het is jammer dat minister Gosuin even niet aanwezig is. De middelen voor de sociale economie blijven nagenoeg gelijk, terwijl de minister de sector wil openstellen voor nieuwe initiatieven en de ambitie koestert om de contingenten van doelgroepwerknemers, zoals de artikels 60, uit te breiden.

Meer werk en minder middelen: dat gaat niet op. Heel wat organisaties draaien nu al op een minimale bezetting, die veel beperkter is dan wat in de kaderordonnantie is opgenomen. Hun goede werking als inschakelingsorganisatie staat of valt met een goede omkadering. Die laatste moet worden uitgebreid, in plaats van afgebouwd. De sp.a zal dat dossier nauwgezet blijven volgen.

De begroting investeert ook in mobiliteit en infrastructuur: nieuwe metrolijnen, tunnels, overstapparkings, nieuwe parkeerregels enzovoort. Dat zijn allemaal investeringen die ervoor moeten

de nouveaux moyens à la Stratégie 2025.

Je me réjouis aussi des budgets supplémentaires dégagés pour les formations et les emplois de réinsertion. Ces mesures portent leurs fruits. Certes, il reste du pain sur la planche, Mme Genot, mais vous devez admettre que la tendance actuelle est une tendance dont nous ne pouvions que rêver durant les législatures précédentes.

Je me réjouis de voir les moyens libérés dans le cadre du Small Business Act. Ce sont les petites et moyennes entreprises (PME), moteurs de notre prospérité, qui méritent un soutien supplémentaire, pas les multinationales.

Le sp.a s'interroge toutefois sur le budget dédié à l'économie sociale. Il reste pratiquement inchangé, alors que le ministre veut ouvrir le secteur à de nouvelles initiatives et ambitionne d'élargir les contingents de travailleurs groupes cibles.

Plus de travail et moins de moyens : ce n'est pas compatible. De nombreuses organisations tournent déjà avec un effectif minimal, bien plus restreint que ce que prévoit l'ordonnance-cadre. Le sp.a continuera à suivre ce dossier de près.

Le budget investit aussi dans la mobilité et l'infrastructure. Ces investissements doivent contribuer à un véritable transfert modal. La Région reste également attentive à l'aspect social du transport. M. Handichi sera heureux de voir que les tarifs de la STIB restent inchangés.

(Applaudissements de M. Verbauwghede)

Contrairement aux gouvernements fédéral et flamand, le gouvernement bruxellois a pris des mesures en faveur de transports publics accessibles. Malheureusement, Bruxelles n'est pas une île. Les autres gouvernements doivent fournir des efforts, par exemple concernant les voitures de société ou la mise en service du réseau express régional (RER).

(poursuivant en français)

M. Bellot ne cesse de répéter que le réseau express régional (RER) est opérationnel. Certes, la plupart des voies sont posées, mais aucun train n'y circule.

Je rappelle au ministre-président ses propositions

zorgen dat er echt een modal shift komt. Op de huidige manier kan het immers echt niet verder. Heel wat autobestuurders schijnen dat stilaan te beseffen, want er stappen er steeds meer over op alternatieve vervoermiddelen. Ook voor het sociale aspect van vervoer blijft het gewest oog hebben. De heer Handichi zal blij zijn dat de tarieven van de MIVB ongewijzigd blijven.

(Applaus van de heer Verbauwhede)

De Brusselse regering stelde, in tegenstelling tot de federale en de Vlaamse regering, een toegankelijk openbaar vervoer voorop en nam daar ook maatregelen voor. Helaas is Brussel geen eiland. Niet alleen de Brusselse regering moet inspanningen leveren, ook de andere regeringen, bijvoorbeeld op het vlak van de bedrijfswagens of de ingebruikname van het gewestelijk expresnet (GEN).

(verder in het Frans)

De heer Bellot blijft maar herhalen dat het gewestelijk expresnet (GEN) operationeel is. Het grootste deel van de sporen ligt er weliswaar, maar er rijden geen treinen over.

Mijnheer de minister-president, ik herinner u aan uw voorstellen over de reorganisatie van het Brussels Gewest, die we altijd hebben gesteund en waarvan we hopen dat ze binnenkort resultaten zullen opleveren.

Ik feliciteer u en de bevoegde minister voor deze begroting, die onze steun krijgt.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *De heer Van den Driessche, de fractieleider van de N-VA, heeft net iets belangrijks vergeten te vermelden: het Brussels Gewest heeft andermaal een begroting in evenwicht gerealiseerd. Daar zou hij de nadruk op moeten leggen!*

De basis van de begroting is de belastinghervorming, die afrekenet met de oude, forfaitaire gewestbelasting, de opcentiemen bij de personenbelasting met 1,5 procentpunt verlaagt en die de koopkracht van de Brusselaars verhoogt.

sur la réorganisation de la Région bruxelloise, que nous avons toujours soutenues et dont nous espérons qu'elles porteront leurs fruits. Je crois en sa volonté d'y arriver.

Je le félicite, ainsi que le ministre compétent, pour le présent budget que nous soutiendrons pleinement.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- M. Van den Driessche, chef de groupe de la N-VA, a tout à l'heure oublié une chose essentielle : une nouvelle fois, la Région bruxelloise présente un budget en équilibre. C'est cela que vous devriez délivrer comme message ! Et de plus, cela arrive en des temps qui sont loin d'être faciles.

À la clé de ce budget, on trouve une réforme fiscale, qui supprime cette vieille taxe forfaitaire à laquelle nous étions tous opposés, qui réduit de 1,5% les additionnels à l'impôt des personnes physiques (IPP), et qui rend - c'est l'objectif

Gelukkig kunnen de Brusselaars op de Brusselse regering en onze meerderheid rekenen om de factuur die de federale regering doorschuift te verlichten. Zo zijn de MIVB-tarieven voor gezinnen gedaald, terwijl die van de NMBS stijgen. Bovendien heeft de regering beslist om de MIVB-tarieven niet te laten stijgen in 2017, waardoor mensen ook niet worden ontmoedigd om het openbaar vervoer te gebruiken.

De federale regering laat de energieprijzen met 15% stijgen, terwijl de Brusselse regering de waterprijs bevriest. De federale regering snoeit in het aantal treinverbindingen en laat de treinen minder vaak rijden, terwijl u 5,2 miljard in nieuwe metro-infrastructuur investeert. De federale regering stelt Waalse GEN-projecten uit tot 2027-2030, terwijl u nieuwe buslijnen laat rijden.

Het Brussels Gewest heeft een behoorlijke, van verantwoordelijkheidszin getuigende begroting waarin het regeerakkoord zijn beslag krijgt.

Het verheugt me dat er 20% meer wordt uitgetrokken voor het milieubeleid, hoewel onze vrienden van Ecolo voorspelden dat dit een antimilieuregering zou worden.

De steun voor lokale besturen stijgt met maar liefst 10%. Dat is goed nieuws, want de gemeenten krijgen te maken met nieuwe uitdagingen, van de babyboom tot de vergrijzing en alles daartussenin. We kijken vol belangstelling uit naar de hervorming van de algemene dotatie aan de gemeenten (ADG). Die moet beter zijn afgestemd op de reële inkomsten en de nieuwe behoeften van de gemeenten.

In de geest van het regeerakkoord, dat alle beleidsniveaus de middelen wil geven om de middenklasse, jongeren en werknemers in Brussel te houden, moeten we de kwaliteit van de gemeentelijke dienstverlening verbeteren.

Met de begroting van 2017 worden ook de inspanningen voortgezet om de werkloosheid in Brussel terug te dringen. Dat verheugt ons en we kunnen de regering alleen maar vragen om te blijven investeren om onze economie competitiever te maken, zodat meer jonge werklozen aan de bak komen.

Het spreekt voor zich dat de mobiliteitsdruk in Brussel een bedreiging voor het milieu en de

fundamenteel de deze réforme fiscale - du pouvoir d'achat aux Bruxellois et Bruxelloises.

Heureusement, d'ailleurs, que les Bruxellois peuvent compter sur notre gouvernement et notre majorité pour alléger la facture que nous lègue le gouvernement fédéral ! À titre d'exemple, et sans parler du saut d'index, sous cette législature, les tarifs de la Société de transport intercommunal bruxellois (STIB) ont diminué pour les familles, là où ceux de la Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) sont en augmentation. On notera d'ailleurs que le gouvernement a décidé de ne pas augmenter les tarifs de la STIB en 2017, ce qui est une bonne manière de ne pas décourager les utilisateurs de transports en commun.

Et là où le gouvernement fédéral impose une augmentation de 15% du prix de l'énergie, le gouvernement bruxellois gèle le prix de l'eau. Là où le gouvernement fédéral supprime des lignes et des cadences de trains, vous avez décidé d'investir 5,2 milliards d'euros dans les infrastructures nouvelles pour le métro. Et là où le gouvernement fédéral renvoie les projets du RER wallon à 2027-2030, vous avancez sur de nouvelles lignes de bus.

Comme je le disais en introduction, la Région bruxelloise présente un budget qu'on peut qualifier de sérieux, responsable et surtout de "bon baromètre de notre accord de majorité".

On nous avait annoncé toute une série de choses. Je salue l'accroissement des moyens consacrés aux politiques d'Environnement - plus de 20% en engagements -, alors que certains dans l'opposition - je pense à nos amis d'Ecolo - nous avaient prédit une législature "anti-environnementale".

Le soutien aux pouvoirs locaux est marqué par une augmentation significative de 10% des moyens alloués aux communes, toutes confrontées aujourd'hui à de nouvelles politiques à mener, à de nouveaux défis créés par des phénomènes allant du baby-boom au papy-boom, en passant par toutes les phases intermédiaires liées à l'emploi, au pouvoir d'achat, à la sécurité, aux écoles, aux crèches. Nous attendons dès lors avec beaucoup d'intérêt, M. le ministre-président, la future réforme de la dotation générale aux communes (DGC). Elle devra être plus juste dans le calcul des recettes réelles des communes ainsi que dans l'analyse des nouveaux besoins de chacune d'entre elles.

economische gezondheid van het gewest vormt. We moeten nieuwe investeerders naar Brussel halen door de commerciële aantrekkingskracht van de stad te verbeteren.

Uit de recentste cijfers blijkt dat hoewel het aantal verplaatsingen met de auto de voorbije tien jaar met 10% is gedaald, het fileprobleem de Brusselse economie blijft dwarsbomen.

De spectaculaire stijging van de begroting voor mobiliteit is een uitstekende zaak. Er wordt immers 1,64 miljard euro voor uitgetrokken, of een derde van de gewestelijke uitgavenbegroting. Dat is een historisch record. We zullen erop toezien dat het geld daadwerkelijk aan de verbetering van de mobiliteit in de stad wordt besteed.

Dat is allemaal uitermate positief, maar ik heb toch ook een aantal bedenkingen.

Eerst en vooral moet het beleid op een aantal vlakken dynamischer worden. Ik denk dan vooral aan infrastructuur en werken met betrekking tot mobiliteit. We hebben de middelen om grote bouwwerken van start te laten gaan, maar de toestand met het steeds weer uitgestelde GEN is allesbehalve een goed voorbeeld. De uitbreiding van de metro naar het noorden en in de toekomst ook het zuiden van het Brussels Gewest moet absoluut volgens de vooropgestelde planning worden gerealiseerd.

(Applaus van de heer De Bock)

Hetzelfde geldt voor de aanleg van overstap-parkings aan de rand van het gewest.

Ik vestig ook uw aandacht op de verhoging van de uitstaande bedragen, waarover ik het ook al had naar aanleiding van de aanpassing van de begroting van 2016.

Tot slot is het in de internationale context belangrijk om meer buitenlandse investeerders aan te trekken. De Brexit en de politieke instabiliteit in bepaalde landen van de Europese Unie bieden Brussel kansen die we dit jaar kunnen grijpen als we er de nodige middelen voor uittrekken.

Ik zal mijn interventie in naam van de cdH-fractie afronden met een bedenking die wordt gedeeld door alle politieke partijen die beleidsverantwoordelijkheid dragen: we moeten het budgettaire en

Dans l'esprit même de notre accord de gouvernement, à savoir permettre à tous les niveaux de pouvoir de mener des politiques destinées à attirer et maintenir à Bruxelles les familles issues de la classe moyenne, les jeunes et les salariés, il nous faudra améliorer la qualité des services que les communes peuvent rendre à leurs habitants.

Ce budget 2017 traduit aussi la poursuite des efforts consentis par notre Région depuis trois législatures pour réduire le chômage à Bruxelles. Nous nous en félicitons et ne pouvons qu'encourager le gouvernement à davantage s'investir encore pour rendre notre tissu économique plus compétitif et donc plus recruteur de jeunes demandeurs d'emploi.

Il est évident que la pression croissante de la mobilité à Bruxelles constitue une menace pour l'environnement de notre Région, mais également pour la santé de notre économie. Il est vital pour Bruxelles, dans le contexte communautaire que nous risquons de connaître dans les prochaines années, d'attirer de nouveaux investisseurs dans notre Région, d'en développer l'attractivité commerciale.

Alors même que les dernières études rendues publiques par la ministre de l'Environnement nous apprennent que le nombre de mouvements de voitures a baissé de plus de 10% au cours des dix dernières années, la congestion du trafic automobile est aujourd'hui un facteur handicapant pour notre économie.

Nous nous réjouissons de l'augmentation spectaculaire des moyens consacrés aux politiques de mobilité. En effet, le budget alloué à la mobilité représente 1,64 milliard d'euros d'engagements, soit 33% du budget régional des dépenses. C'est un record historique et c'est très bien. Nous serons donc particulièrement attentifs à ce que ces moyens soient effectivement engagés et consacrés à des chantiers qui améliorent d'abord la mobilité en ville.

Au-delà de ces éléments extrêmement positifs, je souhaiterais formuler quelques remarques.

D'abord, les taux de réalisation dans certaines politiques demandent à être dynamisés. Je pense notamment aux infrastructures et aux chantiers de mobilité. Nous avons la chance de disposer de

boekhoudkundige dogmatisme van de Europese Commissie doorbreken.

We weten dat het door het Europese Systeem van Rekeningen (ESR) verplicht is om investeringen in een keer volledig in de begroting te boeken, waardoor er geen rekening wordt gehouden met de afschrijvingen. Dat maakt het overheden met beperkte begrotingsmarges, zoals het Brussels Gewest en de gemeenten, erg moeilijk, terwijl ze toch infrastructuur en collectieve diensten moeten kunnen uitbouwen.

Daarom moeten we unaniem pleiten voor een herziening van het ESR, zodat overheden uitgaven met strategische en economische meerwaarde voor hun burgers over meerdere boekjaren kunnen spreiden.

(Applaus bij de meerderheid)

moyens importants pour mener de gros chantiers. L'histoire du RER et de ses reports successifs depuis plus de vingt ou trente ans est un contre-exemple parfait. L'extension de la ligne de métro nord - et sud, dans l'avenir - dans les délais prescrits, est vitale pour Bruxelles.

(Applaudissements de M. De Bock)

Cela vaut aussi pour la construction en suffisance de parkings de dissuasion aux abords de la Région.

J'attire également votre attention sur l'augmentation de l'encours, que j'avais déjà signalée lors de l'ajustement du budget 2016.

Enfin, il est nécessaire, dans le contexte international, d'attirer toujours plus d'investisseurs étrangers en Région bruxelloise. Le Brexit et les instabilités politiques dans certains pays de l'Union sont pour Bruxelles des opportunités que nous pouvons saisir cette année, si nous nous en donnons les moyens.

Je conclurai mon intervention, au nom du groupe cdH, par une réflexion que tous les partis politiques qui exercent des responsabilités à l'un ou l'autre niveau de pouvoir partagent : nous devons infléchir le dogmatisme aveugle de la Commission européenne en matière budgétaire et comptable.

Nous le savons - nous le voyons dans tous nos budgets, et c'est aussi vrai pour les mandataires locaux -, le système européen des comptes (SEC) impose de comptabiliser les investissements en une fois, dans l'année au cours de laquelle ils sont engagés : il n'est ainsi aucunement tenu compte des amortissements.

Ceci fait peser des contraintes particulièrement lourdes sur les entités disposant de marges budgétaires très restreintes, telles la Région et les communes. Or la Région et les communes doivent être en mesure d'entretenir et de développer des infrastructures et services collectifs de proximité et de qualité, comme les transports en commun, les crèches, la sécurité.

C'est pourquoi - et nous aurons l'occasion d'en discuter lors d'une proposition de résolution au début de l'année prochaine - il nous faut plaider, unanimement, pour une révision du SEC qui permette aux pouvoirs publics de répartir sur

De voorzitter. - De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V). - Het valt meteen op dat de begroting ook dit jaar opnieuw in evenwicht is. Dat kunnen we alleen maar toejuichen. De heer De Bock heeft er terecht op gewezen dat we naast de begrotingen ook naar de rekeningen moeten kijken, maar ook die vielen de voorbije jaren steevast mee.

Het is belangrijk om dat te benadrukken. In de rest van het land wordt soms wat meewarig gedaan over het beheer van Brussel, maar op het vlak van de begroting zijn we al jaren en zelfs al decennia een goede leerling. Ik herinner mij nog de tijd dat wijlen Jos Chabert minister van Begroting was. Hij hechtte toen al evenveel belang aan de financiën als de huidige minister.

(De heer Willem Draps, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Een aspect dat ik bijzonder belangrijk vind, is het schuldbeheer. Het verheugt mij dat de regering, in nauw overleg met de administratie, daarop actief inzet en probeert om onze schuld, die zeker beheersbaar is, zo professioneel mogelijk te beheren. Ook op dat vlak gaan we de goede richting uit.

Het begrotingsevenwicht is waarschijnlijk deels te danken aan de bijkomende bedragen die Brussel sinds de zesde staatshervorming ontvangt. Sommige mensen kraken die om allerlei redenen af, maar wij hebben vanuit Brussel lang op een correcte financiering van het gewest moeten aandringen. Die is er eindelijk gekomen met de zesde staatshervorming en staat ons toe om bepaalde beleidsmaatregelen te nemen die anders niet mogelijk waren.

Door het vreselijke jaar dat we achter de rug hebben, met de aanslagen en de tunnelproblematiek, hebben we extra investeringen moeten doen. Veiligheid en mobiliteit zijn twee

plusieurs exercices ces dépenses d'investissement ayant une plus-value stratégique et économique pour nos administrés.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président. - La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).* - *Nous ne pouvons que nous réjouir de ce budget en équilibre. M. De Bock a judicieusement souligné qu'il est important d'examiner non seulement les budgets, mais également les comptes. Ceux-ci n'étaient pas mauvais non plus ces dernières années.*

Le reste du pays jette parfois un regard compatissant sur la gestion de Bruxelles, alors que nous sommes depuis des décennies un bon élève sur le plan budgétaire.

(M. Willem Draps, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

La gestion de la dette est un aspect particulièrement important à mes yeux. C'est pourquoi, je me réjouis de l'approche professionnelle que le gouvernement réserve à cette question, en concertation étroite avec l'administration.

L'équilibre budgétaire est sans doute dû en partie aux montants supplémentaires issus de la sixième réforme de l'État. Rappelons à ceux qui dénoncent cette situation que nous attendions depuis longtemps un financement correct de la Région, nous permettant d'adopter des mesures qui étaient inenvisageables autrement.

L'année épouvantable que nous venons de vivre, en raison des attentats et de la problématique des tunnels, a requis des investissements supplémentaires. La Région ne peut progresser sans sécurité et sans mobilité. Ces domaines requièrent une organisation efficace, mais aussi des moyens suffisants, puisés notamment en dehors du budget annuel.

Une résolution a été déposée afin d'éviter que ces investissements indispensables ne pèsent trop lourdement sur le budget de l'année au cours de

cruciale elementen voor de vooruitgang van het gewest. Op dat vlak wordt er ook vanuit de andere gewesten naar ons gekeken en daarom moeten we ambitieus zijn. Dat gaat gepaard met een efficiënte organisatie, maar ook met voldoende budgetten.

Er komen budgetten voor die domeinen die buiten de begroting worden gehouden. Ik verwijs naar de resolutie die we ingediend hebben om die broodnodige investering niet meer zo zwaar te laten wegen op de begroting van het jaar waarin de werken worden uitgevoerd. Door die investeringen te doen, creëren we ruimte om nog meer te kunnen investeren in de toekomst. Ik denk dat het globale budgettaire plaatje er op dat vlak mooi uitziet.

Een ander aspect dat met de financiën te maken heeft, is de fiscale hervorming. Aanvankelijk was de regering ambitieus. Ze heeft de personenbelasting aanzienlijk verlaagd, tenminste binnen het kader waarin wij kunnen functioneren. Ze heeft de forfaitaire gewestbelasting afgeschaft, waar al heel lang over gepraat werd. Er was de ambitieuze hervorming van de successierechten.

Aan de andere kant is de onroerende voorheffing verhoogd, maar daar tegenover staat dan weer de premie van 120 euro voor de mensen die in Brussel gedomicilieerd zijn. Ook op dat vlak steunen wij het globale plaatje helemaal. Ik denk dat dat deel van het regeringsbeleid in ieder geval een pluim verdient.

De heer Gosuin heeft een paar weken geleden een uiteenzetting gegeven over de economische situatie. Ik ben het niet eens met alles wat hij zei over de luchthaven enzovoort, maar we mogen niet vervallen in doemdenkerij over het economische aspect.

Hij heeft aangetoond dat er jobs bijkomen en dat het aantal Brusselaars dat in Brussel zelf een job vindt, sterk stijgt. Ondanks het feit dat de jeugdwerkloosheid gigantisch hoog blijft, is er toch een blijvende daling te merken, nu al 41 maanden op rij.

Dat zijn allemaal elementen die aantonen dat het beleid van deze regering vruchten afwerpt, onder andere dankzij de jeugdgarantie. De zaken die goed lopen in de stad en het gewest, moeten we zonder enige schroom meer in de verf durven zetten.

De brexit zal het gewest een aantal kansen bieden.

laquelle les travaux sont effectués. Nous créons ainsi une indispensable marge budgétaire pour le futur.

La réforme fiscale est un autre aspect lié aux finances. Dans les limites de ses possibilités, le gouvernement a considérablement réduit l'impôt des personnes physiques (IPP). Il a également supprimé la taxe régionale forfaitaire et mené une réforme ambitieuse des droits de succession.

D'un autre côté, le précompte immobilier (PI) augmente, mais est compensé par une prime de 120 euros pour les personnes domiciliées à Bruxelles. Nous soutenons entièrement ce volet de la politique du gouvernement.

Il y a quelques semaines, M. Gosuin a fait un exposé sur la situation économique. Sans être d'accord avec tout ce qu'il a dit sur l'aéroport, je refuse de verser dans le défaitisme sur les questions économiques.

Il a pointé l'augmentation du nombre d'emplois et la hausse du nombre de Bruxellois accédant à un emploi à Bruxelles. Le taux de chômage des jeunes reste extrêmement élevé, malgré une baisse continue au cours des 41 derniers mois.

Ces éléments sont la preuve de l'efficacité de la politique menée par le gouvernement, entre autres grâce à la garantie jeunes.

Le Brexit est, pour la Région, synonyme d'opportunités de se profiler comme centre financier.

Nous devons faire preuve d'ambition, attirer les investisseurs étrangers et développer notre commerce extérieur.

La consolidation du budget de finance.brussels nous permet d'investir davantage dans les aides à l'économie, avec toute l'expertise requise.

La poursuite du Small Business Act en 2017 permettra d'améliorer de manière structurelle le climat entrepreneurial à Bruxelles. Le développement du service 1819 pour les entrepreneurs est également une mesure positive.

Au niveau de la Stratégie 2025, nous devons éviter que le choix des secteurs de croissance ne soit trop éparpillé ou trop large. Concentrons-nous plutôt

We mogen zeker inzetten op een rol van Brussel als financieel centrum. Brussel scoort wel niet zo hoog in de rankings van Europese steden waarnaar wordt gekeken voor het verschuiven van een aantal diensten vanuit Engeland naar het Europese vasteland, maar toch moeten we daarop mikken.

Wat de buitenlandse handel betreft, gaan we de goede richting uit, maar we hebben een heel open economie. Laten we dus ambitieus zijn en inzetten op het aantrekken van buitenlandse investeringen en op het ontwikkelen van de buitenlandse handel.

Door de toename van het budget voor finance.brussels kunnen we meer investeren in de ondersteuning van de economie. Ongetwijfeld pakt finance.brussels die dossiers deskundig aan.

De voortzetting van de Small Business Act in 2017 zal het ondernemingsklimaat in Brussel structureel verbeteren. Daarnaast verheugt het mij dat de dienst 1819 voor ondernemers verder wordt uitgebouwd. Dat nummer is immers een toegangspoort tot een gewestelijk netwerk dat oplossingen biedt aan ondernemingen in moeilijkheden.

In de Strategie 2025 worden een aantal groei-sectoren gedefinieerd. Daarbij wordt gekeken naar de manier waarop die sectoren voor jobs kunnen zorgen. We moeten er wel voor opletten dat we bij onze keuze die sectoren niet versnipperen of te ruim gaan kijken. Het is beter om er enkele uit te pikken en daar volop en consequent op in te zetten.

Op het vlak van de werkgelegenheid verheugt het mij dat er een globaal plan is voor de strijd tegen discriminatie. Iedereen weet dat die discriminatie bestaat en praat erover. Nu is er een plan om ze aan te pakken. Het budget voor werkgelegenheid stijgt met meer dan 4%. Dat is een goede zaak.

Ten slotte komt er in 2017 een ordonnantie over sociaal ondernemerschap. Voor het derde opeenvolgende jaar is hetzelfde budget uitgetrokken voor het plaatselijk initiatief voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW), terwijl er steeds meer projecten bijkomen en steeds meer doelgroepwerknemers moeten worden omkaderd. Komt dat budget in werkelijkheid dus niet neer op een besparing? Volgens mij houdt investeren in de sociale economie meer in dan het verbreden van de definitie en het uit de grond stampen van projecten. Het is goed dat die ordonnantie er komt, maar de behoeften nemen toe en ik stel mij grote vragen bij

sur certains d'entre eux.

Le plan de lutte contre la discrimination est une excellente chose, de même que l'augmentation de 4% du budget dédié à la politique de l'emploi.

Enfin, l'ordonnance relative à l'entrepreneuriat social sera adoptée en 2017. Pour la troisième année consécutive, un budget identique est consacré à l'initiative locale de développement de l'emploi (ILDE), alors que de plus en plus de projets apparaissent et que le nombre de travailleurs de groupes cibles nécessitant un encadrement ne fait qu'augmenter. Ce budget n'équivaut-il pas, en réalité, à une économie au vu des besoins croissants du secteur ?

Je félicite le gouvernement pour sa gestion financière saine et sa réforme fiscale ambitieuse. Nous débattons à juste titre largement de l'emploi dans ce parlement. Néanmoins, il ne faut pas oublier qu'un tissu économique sain reste la base sur laquelle nous pouvons construire une Région prospère. C'est une aspiration que nous partageons tous.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

het budget.

Ik feliciteer de regering met het gezonde financiële beleid dat ze voor het Brussels Gewest voert en met de ambitieuze fiscale hervorming die ze uitwerkte. Daarnaast wordt er in dit parlement veel gedebatteerd over de werkgelegenheid, wat een goede zaak is, maar tegelijkertijd blijft een gezond economisch weefsel de basis waarop het welvarende Brussel, waar iedereen in het gewest naar streeft, gebouwd moet worden.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Wie naar de stad verhuist, moet beloond worden. Dat verklaarde de Vlaamse bouwmeester Leo Van Broeck begin deze maand nog naar aanleiding van de zogenaamde betonstop van de Vlaamse regering. Wanneer we echter de Brusselse begroting bekijken, lijkt het wel alsof de regering vindt dat in de stad wonen bestraft zou moeten worden. Zo stijgen de opcentiemen van de agglomeratie bij de onroerende voorheffing met 400 eenheden. Dat is een gemiddelde stijging van zowat 12%. Sommige Brusselaars zien hun hun factuur zelfs met zowat 30% stijgen. Het argument dat vooral niet-Brusselaars (mensen die niet in Brussel wonen, maar hier wel een woning bezitten) daarvoor zullen opdraaien, is onzinnig. Het staat als een paal boven water dat de factuur netjes zal worden doorgeschoven naar de huurders. Het maakt dus eigenlijk niet uit of je eigenaar of huurder bent: betalen moet je toch.

Neem bijvoorbeeld de nieuwbouwwijk Bervoets in Vorst. Daar werden enkele jaren geleden appartementen aan een aanvaardbaar tarief op de markt gebracht met de bedoeling om middenklassers naar onze stad te lokken. Voor een appartement van nog geen 140 m² moet je tegenwoordig maar liefst 1.695 euro onroerende voorheffing betalen. Dat is bijna een volledig maandloon en behoorlijk veel geld voor een alleenstaande. Het gaat om een stijging met maar liefst 350 euro. Een gepensioneerde moet twee maanden al zijn centen sparen om de onroerende voorheffing te kunnen betalen. De compensatie van amper 120 euro waar u zo trots mee uitpakt, is slechts een druppel op een hete plaat.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Comme le déclarait, au début de ce mois, le maître-architecte flamand Leo Van Broeck à l'occasion du "betonstop", le nouveau plan d'aménagement du territoire du gouvernement flamand, il faut récompenser ceux qui choisissent de s'installer en ville. Le gouvernement bruxellois estime au contraire, et son budget en atteste, que ceux qui vivent en ville doivent être pénalisés. Les centimes additionnels de l'agglomération au précompte immobilier augmentent ainsi de quelque 12%. Cette augmentation se répercutera inévitablement sur le locataire.*

Prenons l'exemple du quartier Bervoets à Forest, qui avait pour objectif de mettre sur le marché des logements moyens à un tarif abordable, en vue de contrer l'exode de la classe moyenne. Aujourd'hui, face à l'augmentation du précompte immobilier, qui avoisine les 350 euros, la compensation de 120 euros dont vous êtes si fiers est totalement insignifiante.

Bref, ce gouvernement sanctionne financièrement le choix de vivre en ville et préfère sacrifier la classe moyenne.

Ceux qui peuvent se le permettre feront le choix d'un quartier plus calme, plus vert et plus sain en dehors de la ville, tandis que les autres se rabattront sur les logements les plus abordables du marché, avec pour conséquence une pression grandissante et une hausse des prix.

Ce budget ne concrétise en rien les promesses en matière de construction de logements sociaux,

Kortom, wonen in de stad wordt door deze regering financieel afgestraft. Blijkbaar is deze regering de middenklasse liever kwijt dan rijk.

Wie de torenhoge Brusselse facturen kan betalen, kan het zich vaak ook veroorloven om uit te wijken naar een rustigere, groenere en gezondere wijk buiten de stad en in Brussel blijven werken. Wie dat niet kan, zal zijn toevlucht moeten zoeken tot de goedkopere woningen op de markt, met een toenemende druk en hogere prijzen tot gevolg.

Bovendien is het met de sociale woningbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook bedroevend gesteld. In deze begroting zijn de middelen om de beloftes inzake sociale woningbouw waar te maken, nergens te zien. Aan het huidige tempo groeien de wachtlijsten sneller dan het aanbod.

Kan de regering mij overigens vertellen wat in godsnaam nog het nut van de agglomeratietaksen en -belastingen is? Waarom moeten Brusselaars nog steeds hun zuurverdiende centjes ophoesten voor een onbestaand beleidsniveau dat geen enkel nut meer heeft, behalve misschien om hier en daar nog een directeur of hoge ambtenaar te onderhouden?

Er is overigens nog meer dat de Brusselse regering liever kwijt dan rijk is. De strengere geluidsnormen die het Brussels Gewest vanaf januari wil hanteren, kunnen zware gevolgen hebben voor de vrachtluchthaven Brucargo. De luchthaven bevestigt een bericht van Trends: reeds twee vrachtluchtvaartmaatschappijen hebben beslist om weg te trekken. Er staan 1.250 rechtstreekse banen en nog eens 2.500 indirecte banen op de tocht, maar blijkbaar is dat voor de Brusselse regering niet zo erg. Blijkbaar zijn onze economie en onze werkgelegenheid niet echt belangrijk. Toch werken 17.000 Brusselaars rechtstreeks of onrechtstreeks voor de luchthaven.

Voor een regio met de hoogste werkloosheidsgraad in Europa is de luchthaven dus een zeer belangrijke werkgever. Alleen de Brusselse minister van Tewerkstelling wil dat blijkbaar niet begrijpen.

Daarnaast is de luchthaven voor Brussel de belangrijkste toegangspoort van en naar de rest van de wereld. Wie beweert dat de luchthaven voor Brussel onbelangrijk is, geeft dan ook blijk van navelstaarderij. Brussel heeft zeker zoveel baat bij de nationale luchthaven als de rest van Vlaanderen.

alors que les listes d'attente ne cessent de s'allonger.

Quelle est l'utilité des taxes et redevances d'agglomération ? Pourquoi les Bruxellois doivent-ils continuer à cracher leur argent durement gagné pour un niveau de pouvoir inutile et inexistant ?

Le gouvernement bruxellois ne s'arrête pas là. Il est également prêt à sacrifier notre économie et notre emploi. Les normes de bruit plus sévères qui entreront en vigueur à partir du mois de janvier auront, en effet, de lourdes conséquences pour les compagnies aériennes de transport de fret. Or, 17.000 Bruxellois travaillent de manière directe ou indirecte pour l'aéroport.

L'aéroport est un employeur incontournable pour une Région dont le taux de chômage est le plus élevé d'Europe. Seul le ministre bruxellois de l'Emploi semble ne pas vouloir le comprendre.

De plus, l'aéroport est la principale porte d'entrée de Bruxelles vers le reste du monde et inversement. Vu l'importance qu'il revêt pour notre Région, il est inquiétant de voir les éminences néerlandophones de ce gouvernement prendre tout à coup fait et cause pour la stratégie francophone en faveur du déménagement de toutes les compagnies aériennes de transport de fret en Wallonie.

Par ailleurs, ce budget consacre des moyens ridiculement maigres au commerce, à l'industrie et aux investissements dont cette Région a pourtant tellement besoin. Les commerçants, les entrepreneurs, les investisseurs et les PME disparaissent, et avec eux les recettes et les emplois.

D'après l'enquête de BECI menée auprès des entrepreneurs bruxellois, la moitié d'entre eux préféreraient quitter Bruxelles et deux tiers se désolent avant tout des problèmes de mobilité. Ce pourcentage n'a jamais été aussi élevé depuis la création du baromètre des entreprises en 2010. 85% des personnes interrogées estiment que les conditions de mobilité se sont encore dégradées l'an dernier.

À l'adage selon lequel il faut sanctionner celui qui habite Bruxelles, le gouvernement en ajoute un autre, à savoir qu'il convient également de

Het is dan ook meer dan bedenkelijk dat de Nederlandstalige excellenties in deze regering klakkeloos meewerken aan de francofone strategie om het draagvlak voor de luchthaven van Zaventem kleiner te maken en zo de verhuizing van alle vrachtluchten naar Waalse luchthavens te bevorderen. Brussel slacht moedwillig haar eigen kip met gouden eieren om Wallonië te kunnen dienen en deze regering, met inbegrip van de Vlaamse excellenties, staat erbij en kijkt ernaar.

Verder zie ik in deze begroting ook bitter weinig middelen om de handel, nijverheid en investeringen in dit gewest een broodnodig duwtje in de rug te geven. Door de onkunde op het vlak van mobiliteit waaraan zowel het Brussels Gewest als de stad Brussel zich bezondigen, trekken opnieuw heel wat bedrijven weg uit Brussel of leggen ze de boeken neer. De stad bloedt dood en samen met middenstanders, ondernemers, investeerders en kmo's verdwijnen ook de inkomsten en de werkgelegenheid uit Brussel.

In september hield BECI een enquête bij de Brusselse ondernemers, waaruit blijkt dat maar liefst de helft van hen Brussel liever zou verlaten. Twee derde van de ondernemers stipt mobiliteit aan als belangrijkste pijnpunt. Sinds de invoering van de politieke barometer voor bedrijven in 2010 is dat percentage nog nooit zo hoog geweest. Maar liefst 85% van de ondervraagde ondernemingen zegt dat de situatie inzake mobiliteit het afgelopen jaar nog slechter is geworden. Je zou misschien denken dat dat niet mogelijk was, maar blijkbaar wel.

Naast het adagium dat wie in Brussel woont, gestraft moet worden, blijkt de regering nog een ander motto te hanteren: wie in Brussel werkt of werkgelegenheid verschaft, moet ook gestraft worden. Uit het beleid dat het Brussels Gewest en de stad Brussel voeren en uit deze begroting blijkt duidelijk maar één ambitie: Brussel moet het Bokrijk van de eenentwintigste eeuw worden, maar dan zonder de charme die het openluchtmuseum in Limburg kenmerkt.

Neem bijvoorbeeld de inmiddels beruchte, troosteloze voetgangerszone en Atrium, het gewestelijk agentschap voor de promotie van de Brusselse handelskernen. Als we de Brusselse schepen voor handel mogen geloven, heeft Atrium die voetgangerszone op de meest amateuristische wijze gepromoot op een vastgoedbeurs in Cannes. Minister-president Vervoort was daar trouwens

sanctionner celui qui travaille ou crée de l'emploi à Bruxelles.

Prenons le tristement célèbre et affligeant exemple du piétonnier. À en croire l'échevin bruxellois du Commerce, Atrium a organisé la promotion du piétonnier avec un amateurisme total lors d'un salon de l'immobilier à Cannes, auquel le ministre-président assistait. Il effectue d'ailleurs régulièrement ce type de déplacement. Le gouvernement ferait mieux d'investir cet argent dans le commerce plutôt que de le gaspiller à des petits voyages de ce genre. Ce serait probablement plus efficace que les mesures mises en place par Atrium.

La politique bruxelloise en matière de sécurité est en dessous de tout, alors que Bruxelles en assure la coordination depuis la sixième "malformation" de l'État. Les événements de la semaine dernière nous rappellent pourtant douloureusement que la guerre ouverte contre l'islam radical continue à faire rage.

Il est temps que les moyens importants que ce budget consacre à la politique de sécurité se traduisent concrètement sur le terrain.

Le Vlaams Belang n'est pas le seul à le dire, puisque le CD&V Walter Vandenbosche a, cette semaine encore, tiré la sonnette d'alarme à propos de la criminalité dans cette Région, principale cause selon lui du départ des habitants, des commerçants et des entreprises.

Ce n'est pas en investissant des moyens supplémentaires dans la politique d'égalité des chances et des campagnes comme "Racism: Game Over" que vous résoudrez les problèmes de sécurité à Bruxelles.

S'agissant de l'égalité des chances, relevons d'ailleurs que les néerlandophones sont incontestablement discriminés, puisqu'ils devraient en principe occuper 25% des emplois dans les communes et les CPAS bruxellois. Or, selon le récent rapport linguistique du vice-gouverneur bruxellois, les chiffres réels se situent largement en dessous de ces minima légaux.

Il serait grand temps de mener une campagne de lutte contre la discrimination des néerlandophones sur le marché bruxellois du travail.

aanwezig. Ik merkte aan zijn antwoorden op mijn schriftelijke vragen dat hij wel vaker naar beurzen in Cannes reist en dat al die reizen veel geld kosten. Met het geld dat deze regering verspilt aan dergelijke reisesjes, kan de Brusselse middenstand een stevig duwtje in de rug krijgen. Dat zou waarschijnlijk meer resultaat opleveren dan de maatregelen van Atrium.

Ook het Brusselse veiligheidsbeleid vind ik ondermaats. Sedert de zesde staatsmismisvorming is Brussel bevoegd voor de coördinatie van het veiligheidsbeleid, maar in werkelijkheid werd nog geen enkel resultaat geboekt. Toch hebben de gebeurtenissen van de afgelopen week opnieuw pijnlijk duidelijk gemaakt dat de open oorlog met de radicale islam volop woedt.

Voor het veiligheidsbeleid worden ook in deze begroting heel wat middelen uitgetrokken, maar de resultaten op het terrein blijven schromelijk uit.

Het wordt dan ook meer dan tijd dat de regering op dat vlak meer dan een tandje bij zet. Dat zegt niet alleen het Vlaams Belang, maar nu eindelijk ook één van uw regeringspartners. Deze week nog trok de CD&V aan de alarmbel over de criminaliteit in dit gewest. Volgens CD&V'er Walter Vandebossche is de onveiligheid de belangrijkste oorzaak van het vertrek van inwoners, middenstanders en bedrijven. Veiligheid is een kerntaak, zegt hij. Ik citeer hem: "De Brusselse regering draagt een verpletterende verantwoordelijkheid. Bijna drie jaar na het aantreden van de regering is er nog altijd geen globaal veiligheidsplan. De invulling van de bevoegdheid veiligheid blijft uit. Dat is ongehoord." Dat is een juiste analyse, want deze regering heeft de middelen, de macht en de mogelijkheid gekregen om een veiligheidsbeleid te voeren. Doe er dan ook iets mee!

Het is niet door extra middelen uit te trekken voor een gelijkheidsbeleid dat de veiligheidsproblemen in Brussel worden aangepakt. Voor het zogenaamde gelijkheidsbeleid worden campagnes gevoerd als de recente actie 'Racism: Game Over' van de traditionele vakbonden en staatssecretaris Debaets. Met de campagne wil men naar eigen zeggen een vuist maken tegen het racisme op de Brusselse werkvloer. Uit recente cijfers blijkt inderdaad dat Nederlandstaligen in Brussel zeer sterk worden gediscrimineerd bij aanwervingen door de Brusselse gemeenten en

Serait-ce parce qu'il ose pointer ce sujet sensible et dénoncer le dysfonctionnement de ce gouvernement que le vice-gouverneur voit ses moyens rabotés ?

Ce budget confirme ce que j'avais déjà relevé au moment de la déclaration de politique générale, à savoir que ce gouvernement n'est absolument pas prêt à affronter les enjeux importants qui attendent Bruxelles, comme l'explosion du nombre de demandeurs d'asile et d'illégaux, qui mine le tissu sociétal et social de Bruxelles. Plutôt que d'endiguer ce phénomène, vous l'encouragez. Cette semaine encore, vous avez débloqué 7,5 millions d'euros supplémentaires pour favoriser l'accès aux soins de santé des populations les plus précarisées, c'est-à-dire les illégaux, les demandeurs d'asile, etc. Bref, tout le monde sauf les Bruxellois autochtones.

Les moyens octroyés à Médecins du monde (MDM) pour répondre aux besoins à court, moyen et long terme, ne sont pas destinés à venir en aide aux populations dans des zones de guerre, mais à les aider ici, à Bruxelles. En agissant de la sorte, vous ne faites que renforcer l'attractivité de Bruxelles pour les illégaux et les demandeurs d'asile.

J'ai pointé le manque de logements sociaux, l'inadéquation de la politique fiscale pour encourager les gens à habiter cette ville, la politique d'immobilité et la saturation de notre capacité d'accueil de demandeurs d'asile et autres illégaux.

Tous ces éléments devraient occuper une place centrale dans la politique du gouvernement, alors que le budget indique le contraire.

Par conséquent, le Vlaams Belang ne peut approuver celui-ci.

OCMW's. Minstens 25% van de aanwervingen moet voorbehouden worden voor elke taalgroep. In concreto hebben Nederlandstaligen recht op 25% van de jobs bij de Brusselse gemeenten en OCMW's.

Uit het recente taalrapport van de Brusselse vicegouverneur blijkt echter dat Nederlandstaligen nauwelijks of niet aan de bak komen bij deze overheidsdiensten. In 2015 ging bij de gemeenten nauwelijks 13,2% van de jobs naar de Nederlandstaligen, bij de OCMW's zelfs niet eens 4,1%. Die cijfers liggen ver onder de wettelijke minima van 25%.

Een campagne tegen de discriminatie van Nederlandstaligen op het werk is dan ook dringend nodig.

Werd er in deze begroting misschien bespaard op de diensten van de vicegouverneur, omdat hij de vinger op de wonde durft te leggen en het ondeugdelijke gedrag van deze regering aan de kaak stelt? De middelen die hij krijgt, staan in schril contrast met de financiën van de Vlaams-Brabantse vicegouverneur. Dat moet u maar eens nakijken.

Enkele maanden geleden wees ik er naar aanleiding van de beleidsverklaring reeds op dat deze regering absoluut niet klaar is voor de grote uitdagingen die Brussel te wachten staan. Dat blijkt nogmaals uit deze begroting. Kijk maar naar de exponentiële toename van asielzoekers en illegalen in deze stad, die het maatschappelijke en sociale weefsel van Brussel ondermijnen. In plaats van die toestroom van illegalen in te dijken, blijft u Brussel promoten als het land van melk en honing en de aantrekkelijkste regio voor asielzoekers in Europa. Zo trok de regering deze week nog 7,5 miljoen euro extra uit voor de oprichting van voorzieningen ter ondersteuning van de zorg voor kwetsbare bevolkingsgroepen. We weten maar al te goed wie die kwetsbare bevolkingsgroepen zijn, namelijk illegalen, asielzoekers enzovoort. Kortom, het gaat om iedereen, behalve de autochtone Brusselaars die jaar na jaar braaf hun rekeningen betalen, voor zover ze erin slagen om de eindjes aan elkaar te knopen.

Dokters van de Wereld krijgt van het Brussels Gewest financiële middelen om tegemoet te komen aan de behoeften op korte, middellange en lange termijn als gevolg van de komst van vluchtelingen

en migranten. Dat geld dient niet voor het lenigen van de nood in oorlogsgebied, maar om ze hier in Brussel verder te helpen en zo Brussel aantrekkelijker te maken voor illegalen en asielzoekers. "Wir schaffen das", weet uw wel.

Ik heb u gewezen op de gebrekkige sociale huisvesting en de manier waarop deze regering het fiscaal onaantrekkelijk maakt om in deze stad te wonen. Tegenwoordig staan er meer gezinnen op de wachtlijst voor een sociale woning dan er sociale woningen in het gewest zijn.

Ik heb u gewezen op het waanzinnige immobiliteitsbeleid dat mensen, bedrijven, jobs en welvaart uit deze stad wegjaagt.

Ik heb u erop gewezen dat de draagkracht in deze stad en in dit land voor de opvang van asielzoekers en andere illegalen al lang overschreden is.

Dat zijn stuk voor stuk elementen die centraal zouden moeten staan in het beleid van de regering, maar uit de begroting blijkt het tegendeel.

Het Vlaams Belang kan deze begroting bijgevolg niet goedkeuren.

De voorzitter.- De heer Verbauwhede heeft het woord.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans).- *De PTB is van mening dat Brussel een stad op mensenmaat moet worden: een stad waar iedereen recht heeft op werk en een fatsoenlijke woonst, die vanzelfsprekende garanties biedt op het vlak van mobiliteit, onderwijs en gezondheid, waar de lucht schoon en iedereen welkom is.*

Helaas ligt dat ideaal nog veraf, aangezien Brussel de hoogste werkloosheid heeft van de drie gewesten, de Brusselse armoedecijfers door het dak gaan, er elke dag twee voortijdige overlijdens te betreuren zijn ten gevolge van vervuiling en er 45.000 gezinnen op de wachtlijst staan voor een sociale woning.

Nochtans is Brussel het op twee na rijkste gewest van Europa. Het is dan ook hoog tijd om de middelen van het Brussels Gewest te gebruiken voor een omvangrijk sociaal noodplan.

Wat doet de Brusselse regering? Ik ben het niet

M. le président.- La parole est à M. Verbauwhede.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Je ne rappellerai pas à cette tribune ce que beaucoup de collègues ont déjà dit. Les défis de Bruxelles sont connus. Pour le PTB, il faut construire Bruxelles comme une ville à taille humaine. Une ville dans laquelle chacun a droit à un emploi, à un logement décent. Une ville où le droit à la mobilité est garanti. Une ville dont l'air n'est pas pollué. Une ville où le droit à l'éducation et le droit à la santé sont garantis. Une ville mixte où tout le monde est le bienvenu.

On est malheureusement loin de cette situation avec un taux de chômage qui est le plus haut des trois Régions, un taux de pauvreté qui crève le plafond, deux morts prématurées par jour à cause de la pollution, 45.000 ménages en attente d'un logement social, une pénurie de logements sociaux qui poussent les Bruxellois à se rabattre sur le marché locatif privé sur lequel l'explosion des prix force près de la moitié des Bruxellois à consacrer 60% de leurs revenus pour se loger.

eens met de MR, die in een interview gezegd heeft dat de begroting niet van politieke visie getuigt. De PTB ontwaart wel een politieke visie, maar is er niet tevreden mee. Deze regering wil rijken aantrekken omdat die rijkdom naar beneden zou druppelen en de hele bevolking erop vooruit zou gaan. Helaas zien we dat een dergelijk beleid de tweedeling alleen maar vergroot en de laagste sociale klassen uit het gewest verdrijft.

Omdat de overheid te weinig investeert in huisvesting en ruimtelijke ordening, krijgen private projectontwikkelaars ruim baan.

De PTB wacht nog altijd op de positieve gevolgen van een beleid dat al sinds de oprichting van het Brussels Gewest gevoerd wordt. Ofschoon het tot op heden gevoerde beleid duidelijk niet werkt, kiest deze regering er opnieuw voor om dezelfde koers aan te houden.

Formeel is de begroting in evenwicht, al moest er wel een truc worden toegepast om er 109 miljoen uit te houden. Hoewel het een technische kwestie lijkt, gaat het wel degelijk om een fundamenteel politieke kwestie. Het probleem is dat de regering enerzijds de Europese normen wil naleven, maar er zich anderzijds ook van bewust is dat ze bepaalde investeringen moet doen die binnen dat Europese kader niet mogelijk zijn.

De wil om te investeren is uiteraard positief. De vakbonden hebben echter van meet af aan gewaarschuwd dat de nieuwe Europese begrotingsnormen overheidsinvesteringen zouden dwarsbomen. De meerderheidspartijen lijken dat nu gelukkig ook te beseffen. Alleen de sp.a nam destijds een min of meer coherent standpunt in en stemde in 2013 vanuit de oppositie tegen het Pact voor stabiliteit en groei. Alle andere meerderheidspartijen stemden voor het Europese keurslijf, om het vervolgens te omzeilen om te kunnen investeren. De kans bestaat dat de Europese overheid de truc van de Brusselse regering niet aanvaardt.

Bepaalde personen lijken daar geen probleem in te zien.

(verder in het Nederlands)

Ze wijzen erop dat het parlement gedebatteerd heeft over een voorstel van resolutie en dat klopt, maar in het licht van de uitdagingen die we elke dag in

Pourtant, Bruxelles demeure la troisième Région la plus riche d'Europe. Pour le PTB, il est indispensable de mobiliser les moyens de cette Région pour développer un grand plan d'urgence sociale, lequel devrait résoudre les problèmes et les défis que Bruxelles connaît.

Comment le gouvernement répond à cette nécessité ? À cet égard, je ne suis pas d'accord avec le MR qui, dans une interview, a prétendu que ce budget n'avait aucune vision politique. Le PTB pense qu'il y en a une, même si elle ne lui plaît pas. Quelle est cette vision ? Certains l'ont rappelé et nous en avons débattu lors de la mise en place du tax shift : l'idée est d'attirer les riches au prétexte que cette richesse va percoler sur toute la population. Or, que constate-t-on ? Cela ne fait qu'augmenter le clivage au sein de notre ville et que chasser les classes populaires et les travailleurs. Pour nous, ce n'est pas une vision sociale.

Il y a aussi l'idée de laisser les promoteurs privés s'emparer de la ville, faute d'investissements publics suffisants au niveau du logement, du développement territorial, etc.

D'année en année, le gouvernement nous promet des retombées positives que nous attendons toujours. C'est la vision développée depuis le début de l'existence de la Région. De deux choses l'une : soit on approfondit une politique qui a montré qu'elle ne fonctionnait pas, soit on se rend compte que cette politique ne fonctionne pas et on change son fusil d'épaule. Malheureusement, le gouvernement reste résolument dans la première optique.

Le budget est formellement en équilibre, nous sommes les premiers de la classe, mais au prix d'un petit tour de passe-passe qui permet de retirer 109 millions d'euros. Ça a l'air d'un débat technique, mais c'est pourtant un débat fondamentalement politique. Le problème, c'est que le gouvernement est entre deux positions : d'un côté, il veut respecter les règles européennes - équilibre budgétaire, normes SEC -, ce qui est d'ailleurs écrit dans l'accord de gouvernement ; de l'autre, il se rend compte que certains investissements sont nécessaires et qu'il n'est pas possible de les réaliser tout en respectant ce cadre européen.

Au moins, il y a là une avancée, même si le

Brussel zien, is dat absoluut onvoldoende.

(verder in het Frans)

Paul Magnette heeft gezegd dat we in het belang van Europa soms ongehoorzaam moeten durven zijn. Ik zou het wellicht anders hebben uitgedrukt, maar het idee van verzet tegen onrechtvaardige Europese maatregelen die overheidsinvesteringen verhinderen, bevalt mij wel.

De PTB stelt de logica van de Europese soberheidsverdragen in vraag. Overheidsinvesteringen zijn nodig, zeker in sectoren als openbaar vervoer, huisvesting en gezondheidszorg.

De PTB vraagt de Brusselse regering dan ook om tegen de Europese regels in te gaan. Ongehoorzaam zijn, beperkt zich niet tot het opstellen van een voorstel van resolutie. Er moeten ook daadwerkelijk overheidsinvesteringen gedaan worden zodat het privé-initiatief de huisvestings- en andere sectoren niet volledig inpalmt.

De regering heeft heel wat kansen laten liggen in het kader van de taxshift. Om overheidsinvesteringen mogelijk te maken, dient de regering geld op te halen in het eigen gewest, aangezien het de derde rijkste regio van Europa is. Het is niet de Europese Unie die dwarsligt maar de regering zelf, omdat ze keuzes maakt die verhinderen dat de sterkste schouders de zwaarste lasten dragen. De taxshift is dan ook deels een mislukking. De lagere successierechten zijn vooral in het voordeel van de rijksten. Bovendien draaien alle burgers op voor de lagere personenbelasting, terwijl ze vooral de hogere inkomens ten goede komt.

Ten slotte wil ik het hebben over mobiliteit en huisvesting, twee materies die me na aan het hart liggen.

Op het vlak van mobiliteit moet het roer volledig omgegooid worden, en dat zowel om ecologische als om sociale redenen. De PTB wacht nog steeds op een ambitieus plan met meer openbaar vervoer, mogelijkheden voor fietsers en deelauto's. In deze begroting is daar niets van terug te vinden.

Voor de ontwikkeling van het tram- en metronet neemt de regering wel goede maatregelen, bijvoorbeeld door de tarieven van de MIVB te bevriezen. Toch zal dat niet volstaan om meer reizigers naar het openbaar vervoer te lokken.

mouvement social, et notamment les syndicats, dès le début de ces débats sur le Six Pack, le Two Pack et les normes SEC, avaient averti que ce type de règles allait empêcher des investissements publics. Il y a une prise de conscience de la majorité que je salue. Le seul parti qui a une position plus ou moins cohérente, c'est le sp.a qui, depuis les bancs de l'opposition, a voté contre le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance (TSCG) en 2013. Tous les autres partis qui composent la majorité actuelle ont voté en faveur de ce carcan de règles européennes et ont validé le Pacte de stabilité et de croissance, ainsi qu'à tous les niveaux de pouvoir, les réformes comptables. On comprend mal qu'ils se soient ainsi tiré une balle dans le pied ! On vote les traités d'austérité européens, on réforme les règles comptables, et puis on essaye de faire des investissements en contournant ces mêmes règles. Et le pire, c'est que l'Union européenne risque de ne pas accepter le tour de passe-passe de la Région et qu'on pourrait se retrouver le bec dans l'eau.

Pour certains, ce n'est pas un problème.

(poursuivant en néerlandais)

D'aucuns soulignent que le parlement a débattu d'une proposition de résolution. Vu les défis qui se posent chaque jour à Bruxelles, c'est tout à fait insuffisant.

(poursuivant en français)

Il faut aller beaucoup plus loin. Moi, j'ai envie de citer un homme politique que certains connaissent. Il y en a un, ici, qui le connaît parce qu'il appartient au même parti. Il a dit : "Dans l'intérêt de l'Europe, il faut parfois oser lui désobéir". J'aurais certainement formulé cela autrement, mais l'idée de s'opposer à des normes européennes iniques qui empêchent tout investissement public me plaît.

Pour le PTB, c'est la logique même des traités d'austérité européens qu'il faut remettre en cause. Il faut permettre les investissements publics, certainement dans les secteurs qui en ont le plus besoin : les transports publics, le logement, les soins de santé, etc.

Le PTB invite le gouvernement bruxellois à aller plus loin et à oser un rapport de force avec l'Union européenne. Comme l'a dit Paul Magnette, puisque

De PTB diende onlangs een voorstel van resolutie in met kortetermijnmaatregelen voor minder autoverkeer en meer openbaar vervoer.

Uit de studie Rail for Brussels blijkt dat een betere inzet van het bestaande openbaarvervoeraanbod al tot een daling van 10% van het autoverkeer kan leiden. Daartoe dienen de tarieven neerwaarts op elkaar afgestemd te worden en moeten de reizigers betere informatie krijgen.

Op lange termijn zijn er goede alternatieven en dus grote investeringen nodig, anders zal iedereen de auto blijven nemen. Voor de renovatie van de tunnels is in een recordtijd geld gevonden. Waarom is dat niet mogelijk voor alternatieven voor de auto?

Deze regering boekt wel vooruitgang, maar niet snel genoeg. U moet een tandje bij zetten en de investeringen die Brussel hard nodig heeft, ook effectief uitvoeren.

Hetzelfde geldt voor huisvesting: om aan de demografische groei tegemoet te komen, heeft Brussel in de komende 45 jaar 90.000 nieuwe woningen nodig. Dat zijn er 2.000 per jaar of 10.000 per regeerperiode. Zover zijn we nog lang niet. Sinds 2004 kwamen er 1.746 openbare woningen bij, dat is een gemiddelde van 145 per jaar.

Het enige wat de regering doet, is minder investeren in huisvesting. Dat blijkt ook nu weer uit de begrotingskeuzes. Alles gaat naar private investeerders. Er zijn nochtans ook goedkope overheidsmaatregelen mogelijk, zoals een regulering van de huurprijzen.

De Brusselaars krijgen van hun regering duidelijk geen kerstcadeaus. De PTB kan uw begroting dan ook niet goedkeuren.

*(Applaus bij PTB*PVDA-GO!)*

c'est de lui qu'il s'agit, "dans l'intérêt de l'Europe, il faut parfois oser lui désobéir". Lui désobéir, ce n'est pas seulement faire une proposition de résolution, c'est aussi engager un bras de fer et effectivement réaliser des investissements publics, faute de quoi, les gros promoteurs privés s'empareront de ces domaines. Nous le voyons dans le logement, par exemple.

Beaucoup d'opportunités ont été gâchées. Tel est le cas du tax shift. Un moyen de réaliser les investissements publics consiste à récolter de l'argent dans la troisième Région la plus riche d'Europe. En l'espèce, l'Europe n'y est pour rien. Ce sont vos choix qui vous empêchent de faire porter les charges sur les épaules les plus solides et d'investir dans le bien-être de toute la société. Le tax shift a, en ce sens, partiellement échoué. La baisse des droits de succession profite surtout aux plus riches et génère moins de rentrées. La baisse de l'IPP de 1,5% sera supportée par tous les citoyens, mais elle bénéficiera surtout aux plus hauts revenus.

Je souhaiterais encore aborder deux dossiers qui me tiennent particulièrement à cœur, à savoir la mobilité et le logement.

La mobilité est une urgence environnementale, sanitaire et sociale. Nous attendons toujours un plan audacieux, avec un développement ambitieux des transports en commun, du vélo, des voitures partagées. Ce plan est inexistant et aucun budget n'est prévu pour le lancer.

Par contre, de bonnes décisions ont été prises pour le développement du tram et du métro. Le gel des tarifs de la STIB est une bonne mesure. Les hausses ont été très fortes au cours des dernières années, avec un abonnement MTB qui a augmenté de 115% en 20 ans, alors que les salaires n'ont augmenté que de 40%. Toutefois, cela reste insuffisant, car la politique tarifaire est cruciale pour attirer les usagers vers les transports en commun.

Je tiens à rappeler que le PTB a justement déposé une proposition de résolution avec des mesures à court terme destinées à favoriser l'augmentation du report modal de la voiture vers les transports en commun.

L'étude "Rail for Brussels" a démontré qu'une meilleure utilisation de l'offre existante (de la

STIB mais aussi des sociétés TEC et De Lijn et de la SNCB) pourrait à elle seule participer à un report modal et une diminution potentielle d'environ 10% du trafic automobile. Comment procéder ? D'abord, en harmonisant les tarifs à la baisse. Ensuite, en assurant une meilleure information pour les usagers.

De même, à long terme, sans développer d'alternatives sérieuses et donc sans accorder d'investissements supérieurs, il sera impossible pour les gens de se passer de leur voiture. Si de tels plans sont possibles pour les tunnels, si de tels moyens sont dégagés dans un temps record, pourquoi le gouvernement n'est-il pas capable de le faire pour les alternatives à la voiture ?

Je ne dis pas que vous n'avancez pas, je dis que vous n'avancez pas assez vite. Je sais que certains regardent avec beaucoup d'assiduité le Tour de France et font même du vélo. Vous savez qu'il existe plusieurs plateaux sur un vélo. En restant sur le premier plateau, vous n'avancez pas très vite. Nous vous invitons à passer sur de plus grands plateaux de vitesse pour avancer plus vite au niveau de la mobilité, afin de réaliser des investissements nécessaires pour notre ville.

Il en va de même pour le secteur du logement. Pour répondre à la croissance démographique que nous connaissons, il faudrait construire 90.000 nouveaux logements dans les 45 prochaines années, soit 2.000 logements par an, 10.000 sur l'ensemble de la législature.

Nous sommes très loin du compte, notamment en matière de logement social et de logement public. Si les chiffres que vous nous donnez sont exacts, 1.746 logements publics (moyens et sociaux confondus) ont été créés depuis 2004, soit une moyenne de 145 logements par an.

C'est totalement insuffisant et que fait le gouvernement ? On observe un désinvestissement dans le secteur du logement. Les choix budgétaires opérés par le gouvernement cette année viennent confirmer la logique du tout au privé. S'il faut des investissements supplémentaires dans le logement social, des mesures non coûteuses pour la Région peuvent aussi être prises, comme un encadrement des loyers.

Certains ont parlé de Noël. Aux yeux du PTB, il n'y aura clairement pas de cadeaux de Noël pour

les Bruxellois. C'est la raison pour laquelle nous ne pouvons pas soutenir votre budget.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO !)*

- *De vergadering wordt gesloten om 12.36 uur.*

- *La séance est levée à 12h36.*

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF**

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 4 mei 2016 houdende internering en diverse bepalingen inzake Justitie, ingesteld door Ronald Willaert en anderen en door de vzw « Ligue des Droits de l’Homme » (nrs van de rol 6538 en 6539 (samengevoegde zaken)).
- het beroep tot vernietiging van artikel 39, § 3, tweede tot achtste lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter onderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, en van artikel 43*bis*, §§ 2 en 5, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs, zoals die artikelen respectievelijk vervangen en ingevoegd zijn bij de artikelen 5 en 14 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2016 betreffende de invoering van een cursus filosofie en burgerzin in het basisonderwijs en betreffende het behoud van de alternatieve pedagogische begeleiding in het secundair onderwijs, ingesteld door de vzw « Secrétariat Général de l’Enseignement Catholique en Communautés française et germanophone » (nr. van de rol 6547).
- het beroep tot vernietiging van artikelen 23, 24, 26, 29, 31 en 34 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2016 betreffende de invoering van een cursus filosofie en burgerzin in het basisonderwijs en betreffende het behoud van de alternatieve pedagogische begeleiding in het secundair onderwijs, ingesteld door Sultana Kouhmane en anderen (nr. van de rol 6550).

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE**

EN APPLICATION DE L’ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les recours en annulation partielle de la loi du 4 mai 2016 relative à l’internement et à diverses dispositions en matière de Justice, introduits par Ronald Willaert et autres et par l’ASBL « Ligue des Droits de l’Homme » (n^{os} du rôle 6538 et 6539 (affaires jointes)).
- le recours en annulation de l’article 39, § 3, alinéas 3 à 8, du décret de la Communauté française du 13 juillet 1998 portant organisation de l’enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l’enseignement, et de l’article 43*bis*, §§ 2 et 5 du décret de la Communauté française du 3 mars 2004 organisant l’enseignement spécialisé, tels que ces articles ont été respectivement remplacés et insérés par les articles 5 et 14 du décret du 13 juillet 2016 relatif à la mise en œuvre d’un cours de philosophie et de citoyenneté dans l’enseignement fondamental ainsi qu’au maintien de l’encadrement pédagogique alternatif dans l’enseignement secondaire, introduit par l’ASBL « Secrétariat Général de l’Enseignement Catholique en Communautés française et germanophone » (n° du rôle 6547).
- le recours en annulation des articles 23, 24, 26, 29, 31 et 34 du décret de la Communauté française du 13 juillet 2016 relatif à la mise en œuvre d’un cours de philosophie et de citoyenneté dans l’enseignement fondamental ainsi qu’au maintien de l’encadrement pédagogique alternatif dans l’enseignement secondaire, introduit par Sultana Kouhmane et autres (n° du rôle 6550).

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 13 mei 2016 tot wijziging van de programmawet (I) van 29 maart 2012 betreffende de controle op het misbruik van fictieve adressen door de gerechtigden van sociale prestaties, met het oog op de invoering van het systematisch doorzenden naar de KSZ van bepaalde verbruiksgegevens van nutsbedrijven en distributienetbeheerders tot verbetering van de datamining en de datamatching in de strijd tegen de sociale fraude, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » (nr. van de rol 6552).
- het beroep tot vernietiging van artikel 2, 3°, van de wet van 26 mei 2016 tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende het Tax Shelter stelsel ten gunste van audiovisuele werken, ingesteld door de nv « Woestijnvis » (nr. van de rol 6556).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 848 tot 850 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 6543).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4.8.21, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Raad voor Vergunningsbetwistingen (nr. van de rol 6551).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 35 en 111, derde lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 6554).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 204 van het Wetboek van strafvordering, in samenhang gelezen met de artikelen 203, 205 en 210 van hetzelfde Wetboek en met artikel 1 van de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep van gevangenzittende of geïnterneerde personen, gesteld door de

- le recours en annulation partielle de la loi du 13 mai 2016 modifiant la loi-programme (I) du 29 mars 2012 concernant le contrôle de l'abus d'adresses fictives par les bénéficiaires de prestations sociales, en vue d'introduire la transmission systématique de certaines données de consommation de sociétés de distribution et de gestionnaire de réseaux de distribution vers la BCSS améliorant le datamining et le datamatching dans la lutte contre la fraude sociale, introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » (n° du rôle 6552).
- le recours en annulation de l'article 2, 3°, de la loi du 26 mai 2016 modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de Tax Shelter pour la production audiovisuelle, introduit par la SA « Woestijnvis » (n° du rôle 6556).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative aux articles 848 à 850 du Code judiciaire, posée par le Tribunal correctionnel de Liège, division Liège (n° du rôle 6543).
- la question préjudicielle relative à l'article 4.8.21, § 1^{er}, du « Code flamand de l'Aménagement du Territoire », posée par le Conseil pour les contestations des autorisations (n° du rôle 6551).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 35 et 111, alinéa 3, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie, posées par le Conseil d'Etat (n° du rôle 6554).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 204 du Code d'instruction criminelle, lu en combinaison avec les articles 203, 205 et 210 du même Code et avec l'article 1^{er} de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel des personnes détenues ou internées, posées par le juge des saisies du

beslagrechter van de Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, en gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent (nrs van de rol 6482 en 6555 (samen gevoegde zaken)).

Tribunal de première instance de Flandre orientale, division Termonde, et par le Tribunal de première instance de Flandre orientale, division Gand (n^{os} du rôle 6482 et 6555 (affaires jointes)).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrest nr. 151/2016 uitgesproken op 1 december 2016, in zake :
 - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van onderafdeling 1 (Intercommunales) van afdeling 2 (Venootschapsbelasting) van hoofdstuk 1 van titel 2 van de programmawet van 19 december 2014, ingesteld door de vzw « Santhea » en anderen (nrs van de rol 6227, 6228, 6230, 6232, 6233, 6237, 6242, 6243, 6244, 6246, 6247 en 6248).
- arrest nr. 152/2016 uitgesproken op 1 december 2016, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van de wet van 28 april 2015 tot instelling van de maximale marge voor loonkostenontwikkeling voor de jaren 2015 en 2016, ingesteld door het Algemeen Belgisch Vakverbond en anderen (nr. van de rol 6278).
- arrest nr. 153/2016 uitgesproken op 1 december 2016, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 4, 5 en 6 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 3 juli 2015 « tot wijziging van artikel 4.8.19 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening en het decreet van 4 april 2014 betreffende de organisatie en de rechtspleging van sommige Vlaamse bestuursrechtscolleges », ingesteld door M.A. en anderen (nr. van de rol 6317).
- arrest nr. 154/2016 uitgesproken op 1 december 2016, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 74 van de wet van 6 augustus 1993 houdende

- arrêt n° 151/2016 rendu le 1^{er} décembre 2016, en cause :
 - les recours en annulation totale ou partielle de la sous-section 1re (Intercommunales) de la section 2 (Impôt des sociétés) du chapitre 1^{er} du titre 2 de la loi-programme du 19 décembre 2014, introduits par l'ASBL « Santhea » et autres (n^{os} du rôle 6227, 6228, 6230, 6232, 6233, 6237, 6242, 6243, 6244, 6246, 6247 et 6248).
- arrêt n° 152/2016 rendu le 1^{er} décembre 2016, en cause :
 - le recours en annulation de la loi du 28 avril 2015 instaurant la marge maximale pour l'évolution du coût salarial pour les années 2015 et 2016, introduit par la Fédération générale du travail de Belgique et autres (n° du rôle 6278).
- arrêt n° 153/2016 rendu le 1^{er} décembre 2016, en cause :
 - le recours en annulation des articles 4, 5 et 6 du décret de la Région flamande du 3 juillet 2015 « modifiant l'article 4.8.19 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire et le décret du 4 avril 2014 relatif à l'organisation et à la procédure de certaines juridictions administratives flamandes », introduit par M.A. et autres (n° du rôle 6317).
- arrêt n° 154/2016 rendu le 1^{er} décembre 2016, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 74 de la loi du 6 août 1993

sociale en diverse bepalingen, gesteld door het Arbeidshof te Gent, afdeling Gent (nr. van de rol 6381).

- arrest nr. 155/2016 uitgesproken op 8 december 2016, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 28, § 1, 1°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, zitting houdende zoals in kort geding (nr. van de rol 6309).
- arrest nr. 156/2016 uitgesproken op 8 december 2016, in zake :
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 13 van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel, gesteld door de Raad van State (nrs van de rol 6311, 6312 en 6313).
- arrest nr. 157/2016 uitgesproken op 8 december 2016, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van de wet van 7 mei 2009 « houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 », gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. van de rol 6392).

portant des dispositions sociales et diverses, posée par la Cour du travail de Gand, division Gand. (n° du rôle 6381).

- arrêt n° 155/2016 rendu le 8 décembre 2016, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 28, § 1^{er}, 1°, du décret de la Région flamande du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, posée par le président du Tribunal de première instance de Flandre orientale, division Termonde, siégeant comme en référé (n° du rôle 6309).
- arrêt n° 156/2016 rendu le 8 décembre 2016, en cause :
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 13 de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire, posées par le Conseil d'Etat (n^{os} du rôle 6311, 6312 et 6313).
- arrêt n° 157/2016 rendu le 8 décembre 2016, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 2 de la loi du 7 mai 2009 « portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 », posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° du rôle 6392).